

Nikon

Laser Rangefinder/Telémetro láser/Télémetre laser/
Laser-Entfernungsmesser/Telemetro laser/Laseravståndsmätare/
Laserafstandsmeter/Лазерный дальномер/Dalmierz laserowy/
Laseretäisyysmittari/Laseravståndsmåler/Laserafstandsmåler/
Laserový dálkoměr/Telemetru cu laser/Lézeres távolságmérő/
레이저 거리측정기

COOLSHOT 20 GII

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Instruction manual/Manual de instrucciones/Manuel d'utilisation/Bedienungsanleitung/
Manuale di istruzioni/Bruksanvisning/Gebruiksaanwijzing/Руководство по
продукции/Manual de instruções/Instrukcja obsługi/Käyttöohje/Instruksjonsmanual/
Brugsvejledning/Návod k použití/Manual de instrucțiuni/Kezelési útmutató/사용설명서

English	3
Español	19
Français	35
Deutsch	51
Italiano	67
Svenska	83
Nederlands	99
Русский	115
Polski	131
Suomi	147
Norsk	163
Dansk	179
Česky	195
Română	211
Magyar	227
한국어	243

English

CONTENTS

Introduction

Read this First	4
SAFETY AND OPERATION PRECAUTIONS	5

Getting to know the Laser Rangefinder

Key features.....	8
Nomenclature/Composition.....	9
Internal display	10

Inserting/Replacing battery

Type of battery.....	11
Inserting/Replacing battery.....	11
Battery level indicator	11

Changing the distance display unit

12

Measurement

Adjusting the focus of the internal display.....	13
Measuring.....	13
Single measurement.....	14
Continuous measurement.....	15

Technical notes

Specifications	16
Troubleshooting/Repair	18

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Introduction

En

■ Read this First

Thank you for purchasing the Nikon Laser Rangefinder COOLSHOT 20 GII.

Before using the product, read this manual thoroughly to ensure proper use.

After reading this manual, keep it in a readily accessible place for future reference.

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

● About the manual

- No part of the manual may be reproduced, transmitted, transcribed, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form, by any means, without Nikon's prior written permission.
- Illustrations and display content shown in this manual may differ from the actual product.
- Nikon will not be held liable for any errors this manual may contain.
- The appearance, specifications, and capabilities of this product are subject to change without notice.

● About controls for radio interference

- This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
 - (1) This device may not cause harmful interference, and
 - (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
- This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules and to EU EMC directive. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
 - Reorient or relocate the receiving antenna.
 - Increase the separation between the equipment and receiver.
 - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Notice for customers in Canada
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

■ SAFETY AND OPERATION PRECAUTIONS

Strictly observe the guidelines contained in this manual in order to use this product safely and prevent possible injury or property damage to you and others. Understand the contents thoroughly for correct use of the product.

WARNING

This indicates that improper use by ignoring the contents described herein can result in potential death or serious injury.

CAUTION

This indicates that improper use by ignoring the contents described herein can result in potential injury or material loss.

SAFETY PRECAUTIONS (Laser)

This product uses an invisible laser beam. Be sure to observe the following:

WARNING

- Do not press the PWR button while looking into the laser emission aperture. You may damage your eyes.

- Do not aim at eyes.
- Do not point the laser at people.
- Do not look at lasers with other optical instruments such as lenses or binoculars. You may damage your eyes.
- When not measuring, keep your fingers away from the PWR button to avoid accidentally emitting the laser.
- When not in use for an extended period, remove the battery.
- Do not disassemble, remodel, or repair the product. The laser emission may be harmful to your health. If the product is disassembled, remodeled, or repaired, it is no longer guaranteed by the manufacturer.
- Store the product in a place out of reach of children.

SAFETY PRECAUTIONS (Monocular)

WARNING

- Never look directly at the sun, intense light, or lasers while using this product. It may seriously damage the eyes or cause blindness.

CAUTION

- Keep the plastic bag used to wrap this product or other small parts out of reach of children. The bag may block their mouths and noses and cause them to suffocate.
- Be careful of children inadvertently swallowing small parts or accessories. If children swallow such parts, see a doctor immediately.
- Turn off this product when not in use.
- When carrying this product, store it in the case.
- If this product fails to operate correctly for any reason, discontinue use immediately and consult with a Nikon authorized service representative.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

En**Es****Fr****De****It****Sv****Nl****Ru****Pl****Fi****No****Dk****Cz****Ro****Hu****Kr**

- Do not leave this product in an unstable place. It may fall and cause injury or malfunction.
- Do not use this product while walking. You may walk into something or fall and cause injury or malfunction.
- Do not swing this product by the strap. You may hit others and cause injury.
- The rubber parts of this product (such as the eyecup) or rubber parts of the included case and strap may deteriorate if used or stored for a long period of time. The deteriorated rubber may attach on clothes and cause stains. Check their condition before use, and consult with a Nikon authorized service representative if a defect is found.
- Using the rubber eyecup for extended periods of time may cause skin inflammation. If you develop any symptoms, stop use and see a doctor immediately.

PRECAUTIONS (Lithium battery)

Incorrect use may cause the lithium battery to rupture or leak, which will corrode the device or stain your hands and clothing.

Be sure to observe the following:

- Install the battery with the + and – poles positioned correctly.
- Remove the battery when this is depleted or will not be used for extended periods.
- Keep the battery away from fire or water. Never disassemble the battery.
- Do not charge the lithium battery.
- Do not short the terminal of the battery chamber.
- Do not carry the battery together with keys or coins in a pocket or bag. You may short the battery and cause overheating.
- If liquid leaked from the lithium battery comes into contact with clothing or skin, rinse with plenty of water. If it enters the eyes or mouth, rinse with water and consult a doctor immediately.
- When disposing of the lithium battery, follow your local area regulations.

HANDLING AND OPERATION PRECAUTIONS

- Do not subject this product to physical shock.
- If you accidentally apply strong physical shock or drop the product and suspect a malfunction, consult with your local dealer or a Nikon authorized service representative immediately.
- Do not use the product underwater.
- Wipe off any rain, water, sand, or mud on the product as soon as possible with a soft, clean cloth.
- When this product is exposed to extreme temperature changes (suddenly brought from a cold place to a warm place or vice-versa), the lens surfaces may get cloudy. Do not use the product until the cloudiness has disappeared.
- Do not leave the product in a car on a hot or sunny day, or near heat generating equipment.

- Do not leave the eyepiece in direct sunlight. The condenser effect of the lens may damage the internal display surface.



CARE AND MAINTENANCE PRECAUTIONS

LENS

Be careful that you do not directly touch the lens surface with your hands when cleaning it. Remove dust or lint with a blower*. For fingerprints or other stains that cannot be removed with a blower, wipe the lens with a dry soft cloth or cleaning cloth for eyeglasses, using a spiral motion that starts at the center of the lens and working towards the edges. Wiping too firmly or wiping with a hard material may damage the lens. If this fails, gently wipe the lens using a cloth lightly dampened with commercial lens cleaner.

MAIN BODY

After gently removing dust with a blower, clean the body surface with a soft, clean cloth. After use at a seaside, wipe off salt that may be on the body surface with a damp, soft, clean cloth, and then wipe with a dry cloth. Do not use benzene, thinner, or other cleaners containing organic solvents.

STORAGE

Water condensation or mold may occur on lens surfaces because of high humidity. Therefore, store the product in a cool, dry place. After use on a rainy day or at night, thoroughly dry it at room temperature, then store in a cool, dry place.

* A rubber cleaning tool that blows air from a nozzle.

En Symbol for separate collection applicable in European countries



This symbol indicates that this battery is to be collected separately.

The following apply only to users in European countries.

- This battery is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
- For more information, contact the retailer or the local authorities in charge of waste management.

En Symbol for separate collection applicable in European countries



This symbol indicates that this product is to be collected separately.

The following apply only to users in European countries.

- This product is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
- For more information, contact the retailer or the local authorities in charge of waste management.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Getting to know the Laser Rangefinder

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

■ Key features

- Employs the First Target Priority algorithm that makes a flagstick easy to measure
- High-quality 6× finder with multilayer coating
- Automatic continuous measurement for up to 4 seconds if single measurement fails
- Press and hold down the PWR button to activate the continuous measurement function (up to approx. 8 seconds)
- Automatic power shut-off (approx. 8 sec. unoperated from standby screen)
- Rainproof — JIS/IEC protection class 4 (IPX4) equivalent (under Nikon's testing conditions)
- Invisible/Eyesafe EN/IEC Class 1M Laser

This product uses an invisible laser beam for measuring. It measures the time the laser beam takes to travel from the rangefinder to the target and back. Laser reflectivity and measurement results may vary according to climatic and environmental conditions, as well as the color, surface finish, size, shape and other characteristics of the target.

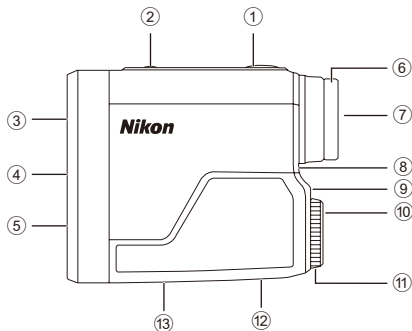
Measurement may be inaccurate or fail in the following cases:

- In snow, rain or fog
- Small or slender target
- Black or dark target
- Target has stepped surface
- Moving or vibrating target
- When measuring the surface of water
- Target measured through glass
- When the target is glass or a mirror
- When laser incidence to the target's reflective surface is oblique

● About measurement results

This device is a basic rangefinder. Its measurement results cannot be used as official evidence.

■ Nomenclature/Composition



Composition

- Body ×1
- Case ×1
- Strap ×1
- Lithium battery (CR2) ×1

- ① PWR button (POWER ON/Measurement button)
- ② MODE button
- ③ Monocular objective lens
- ④ Laser emission aperture
- ⑤ Laser detector aperture
- ⑥ Eyecup/Diopter adjustment ring
- ⑦ 6× monocular eyepiece
- ⑧ Diopter index
- ⑨ Strap eyelet
- ⑩ Battery-chamber cover "Open" indication
- ⑪ Battery-chamber cover
- ⑫ Product number label
- ⑬ Indication

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
 DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC OPTICS,
 FDA CLASS I LASER PRODUCT
 THIS PRODUCT COMPLIES WITH
 21CFR1040.10(c)(d)AND(e)
 CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)
 MADE IN MYANMAR



NIKON VISION CO., LTD.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

En**Es****Fr****De****It****Sv****Nl****Ru****Pl****Fi****No****Dk****Cz****Ro****Hu****Kr**

Internal display

① Target mark

⊕ : Aim at the target you want to measure.
Position the target at the center of the mark.

② Unit of measure (m: meter/YD: yard)

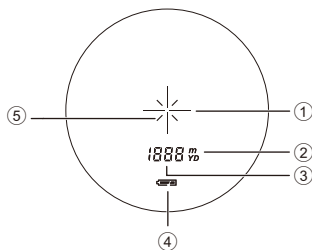
③ Distance

--- : "Failure to measure" or "Unable to measure"

④ Battery level indicator

⑤ Laser irradiation mark

⋈ : Appears while the laser is being irradiated for a measurement. Do not look towards the objective lens side while this mark is shown.



- The internal display of this product is enlarged by the eyepiece. Although you may see dust that has entered, it does not effect the accuracy of measurement.

Inserting/Replacing battery





■ Type of battery

3V CR2 lithium battery ×1

■ Inserting/Replacing battery

1. Open the battery-chamber cover.
Rotate the battery-chamber cover counterclockwise and remove it.
2. Insert the battery.
To replace the battery, take out the old battery before inserting a new one.
Follow the battery insertion mark inside the battery chamber to insert the + and - ends of the battery in the correct orientation (insert so that the + end faces outward). If the battery is not inserted correctly, the Laser Rangefinder will not operate.
3. Attach the battery-chamber cover.
Rotate the battery-chamber cover clockwise and secure it firmly. When attaching the battery-chamber cover, securely screw it all the way and check that it is secured.
 - The battery-chamber cover may be difficult to rotate because this product uses a rubber seal to maintain its water resistance capabilities.

■ Battery level indicator

Display		Description
	After power on, displays for 2 seconds only.	Sufficient power available.
	After power on, displays for 2 seconds only.	Power getting low. Prepare to replace the battery.
	Displayed continuously.	Low. Battery should be replaced with a new one.
	Blinks. After blinking 3 times, automatically powers off.	The battery is empty. Replace the battery.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

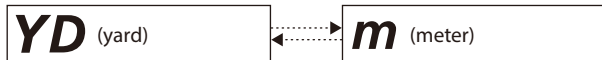
Hu

Kr

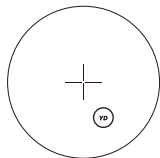
Changing the distance display unit

For the display unit of the measurement results, select YD (yards) or m (meters). Factory default setting is YD (yard).

1. Press the PWR button to turn on the Laser Rangefinder.
2. Press and hold the MODE button for more than two seconds. When the display unit has been switched, release the button.



- The setting is saved even when the Laser Rangefinder is turned OFF.



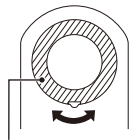
Measurement

Caution — Controls, adjustments or usage of procedures other than those specified herein may produce negative effects or damage to your health due to laser radiation.

■ Adjusting the focus of the internal display

If the internal display is difficult to see, adjust the focus with the following procedure.

1. Press the PWR button to turn on the power.
2. Look through the eyepiece and rotate the diopter adjustment ring until the internal display comes into focus.



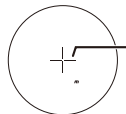
Diopter adjustment ring

■ Measuring

1. Press the PWR button to turn on the power.
 - If you do not operate the button for about 8 seconds, the power turns off automatically.
2. Aim at the target.
Position the center of the target mark on the target.



Immediately after power-on



Target mark

3. Press the PWR button to measure.
After measurement, the result is displayed for approx. 8 seconds, then power automatically turns off. Press the PWR button while the power is on to measure again.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

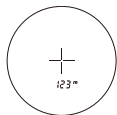
Kr

En**Es****Fr****De****It****Sv****Nl****Ru****Pl****Fi****No****Dk****Cz****Ro****Hu****Kr**

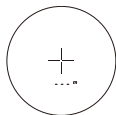
■ Single measurement

Pressing the PWR button once starts single measurement, then displays the results.

- If measurement fails, measurement continues automatically for up to about 4 seconds until results are obtained. Measurement stops when it is successful, even within about 4 seconds.



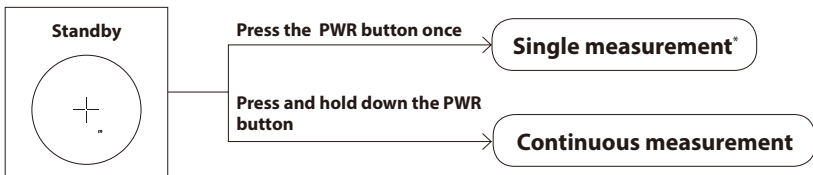
Example of measured
distance display



Example of measurement
failure

■ Continuous measurement

Press and hold down the PWR button to start continuous measurement up to approx. 8 seconds. During measurement, the measured result is displayed consecutively while the laser irradiation mark is blinking. If you release your finger from the button, continuous measurement stops.



* If measurement fails, measurement continues automatically for up to about 4 seconds until results are obtained.

● When measuring a flagstick at a golf course
Keep targeting the flagstick at the center of the target mark with the continuous measurement function to minimize the effects of hand shake.

Technical notes

En

■ Specifications

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Measurement range (actual distance)	5 - 730 m/6 - 800 yd.
Distance display (increment)	1 m/yd.
Accuracy (actual distance)*1	±1 m/yd. (shorter than 100 m/yd.) ±2 m/yd. (100 m/yd.and over)
Magnification (×)	6
Effective diameter of objective lens (mm)	20
Angular field of view (real) (°)	6.0
Eye relief (mm)	16.7
Exit pupil (mm)	3.3
Diopter adjustment	±4 m ⁻¹
Dimensions (L × H × W) (mm/in.)	91 × 73 × 37/3.6 × 2.9 × 1.5
Weight (g/oz.)	Approx. 130/4.6 (without battery)
Operating temperature (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122
Operating humidity (%RH)	80 or less (without dew condensation)
Power source	CR2 lithium battery × 1 (DC 3V) Automatic power shut-off (after approx. 8 sec. unoperated)
Structure	Rainproof*2
Electromagnetic compatibility	FCC Part15 SubPartB class B, EU:EMC directive, AS/NZS, VCCI classB, CU TR 020, ICES-003
Environment	RoHS, WEEE
Laser classification	IEC60825-1: Class 1M/Laser Product FDA/21 CFR Part 1040.10: Class I Laser Product
Wavelength (nm)	905
Pulse duration (ns)	20

Output (W)	23
Beam divergence (mrad)	Vertical: 3.33, Horizontal: 0.17

- The specifications of the product may not be achieved depending on the target object's shape, surface texture and nature, and/or weather conditions.

*1 Under Nikon's measurement conditions.

*2 This product is equivalent to JIS/IEC protection class 4 (IPX4) (under Nikon's testing conditions). This rating does not guarantee the water resistance performance of the unit or that it will be free from damage or problems under all conditions. Please observe the following when using:

- Do not operate or hold the product in running water.
- If any moisture is found on movable parts of this product, stop using the product and wipe it off.

Battery life

Approx. 20,000 times (at approx. 20°C (68°F))

This figure may differ according to conditions such as temperature and other factors. Use only as a guide.

- The battery supplied with this Nikon Laser Rangefinder is for operation checking. Due to natural electrical discharge, the life of this battery will likely be shorter than that noted above.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

En

Es

Fr

De

It

Sv

NL

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

■ Troubleshooting/Repair

If this product fails to function as expected, check the list below before consulting your local dealer or the store where you purchased it.

- If there is a problem with the product.

Problem	Cause/Solution
<ul style="list-style-type: none"> • Does not turn on 	<ul style="list-style-type: none"> • Press the PWR button (top of the body). • Check that the battery is inserted correctly. • Replace the battery with a new one.
<ul style="list-style-type: none"> • Unable to measure • Anomalous result 	<ul style="list-style-type: none"> • Confirm the settings. • Confirm if it can measure a large target close to you (example: a building approx. 15 m/yd. ahead of you). • Clean the lens surface if necessary.

- If you require a repair, please contact your local dealer or the store where you purchased the product. Do not repair or disassemble. It may result in a serious incident. Please note that Nikon is not responsible for any direct or indirect damage if the user attempts to repair or disassemble the product.

Español

CONTENIDO

Introducción

Lea esto primero	20
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO.....	21

Primeros pasos con el telémetro láser

Características clave.....	24
Nomenclatura/Componentes	25
Pantalla interna.....	26

Inserción/Sustitución de la batería

Tipo de batería.....	27
Inserción/Sustitución de la batería.....	27
Indicador del nivel de batería.....	27

Cambio de la unidad de visualización de la distancia

28

Medición

Ajuste del enfoque de la pantalla interna.....	29
Medición	29
Medición única	30
Medición continua	31

Notas técnicas

Especificaciones	32
Solución de problemas/Reparación.....	34

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Introducción

En

■ Lea esto primero

Muchas gracias por comprar el telémetro láser de Nikon COOLSHOT 20 GII.

Antes de usar el producto, lea detenidamente este manual para asegurarse de que lo usa correctamente.

Una vez que lea este manual, manténgalo en un lugar de fácil acceso para futuras referencias.

Fr

De

● Acerca del manual

- Ninguna parte del manual puede ser reproducida, transmitida, transcrita, almacenada en un sistema de recuperación ni traducida a ningún idioma de ninguna forma ni por ningún medio sin el permiso previo por escrito de Nikon.
- Las ilustraciones y el contenido que aparecen en este manual pueden diferir del producto real.
- Nikon no será considerada imputable por ningún error que pueda contener este manual.
- El aspecto, las especificaciones y las capacidades de este producto pueden cambiar sin previo aviso.

It

Sv

Nl

Ru

● Acerca de los controles sobre radiointerferencia

- Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Reglas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:
 - (1) Este dispositivo no puede provocar interferencias peligrosas, y
 - (2) Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que pueden provocar un funcionamiento no deseado.
- Este equipo ha sido evaluado y cumple con los límites para un dispositivo digital de clase B, de conformidad con la Parte 15 de las reglas de la FCC y con la directiva sobre CEM de la UE. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra la interferencia perjudicial en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de frecuencia de radio y, si no se instala y usa de conformidad con las instrucciones, podría causar una interferencia perjudicial a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que la interferencia no ocurra en una instalación particular. Si el equipo provoca perturbaciones en la recepción de radio o televisión, lo que se puede comprobar apagando y volviendo a encender el equipo, el usuario debería intentar corregir la interferencia mediante una o más de las medidas siguientes:
 - Reoriente o reubique la antena receptora.
 - Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
 - Consulte al distribuidor o a un técnico de televisión/radio experimentado.

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Aviso para los clientes de Canadá
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

■ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO

Observe estrictamente las orientaciones recogidas en este manual para usar este producto con seguridad y evitar posibles lesiones o daños materiales a usted y otras personas. Debe entender por completo el contenido para usar correctamente el producto.

ADVERTENCIA

Esto indica que cualquier uso incorrecto que ignore el contenido aquí incluido puede provocar la muerte o heridas graves.

PRECAUCIÓN

Esto indica que cualquier uso incorrecto que ignore el contenido aquí incluido puede provocar posibles lesiones o pérdidas materiales.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD (Láser)

Este producto utiliza un haz láser invisible. Asegúrese de respetar lo siguiente:

ADVERTENCIA

- No pulse el botón PWR mientras mira hacia el diafragma de emisión láser. Su visión podría resultar dañada.

- No apunte a los ojos.
- No apunte a personas con el láser.
- No mire a los láseres con otros instrumentos ópticos como lentes y binoculares. Su visión podría resultar dañada.
- Cuando no esté realizando mediciones, mantenga los dedos apartados del botón PWR para evitar la emisión accidental del láser.
- Si no va a utilizarlo durante un período prolongado, retire la batería.
- No desmonte, remodele ni repare el producto. La emisión láser podría ser nociva para su salud. Si el producto se desmonta, remodela o repara, ya no contará con la garantía del fabricante.
- Guarde el producto en un lugar fuera del alcance de los niños.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD (Monocular)

ADVERTENCIA

- Nunca mire directamente al sol, a una luz intensa ni a los láseres cuando utilice este producto. Podría dañar gravemente la visión y provocar ceguera.

PRECAUCIÓN

- Mantenga la bolsa de plástico utilizada para envolver el producto y las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños. La bolsa podría obstruir la boca y la nariz y causarle asfixia.
- Tenga cuidado de que los niños no se traguen piezas o accesorios pequeños de forma involuntaria. Si un niño se traga alguna de estas piezas, consulte a un médico inmediatamente.
- Apague este producto si no va a utilizarlo.
- Cuando transporte el producto, guárdelo en la funda.
- Si este producto no funciona correctamente por algún motivo, deje de usarlo de inmediato y consulte a un representante del servicio autorizado de Nikon.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

- No deje este producto en un lugar inestable. Podría caerse y provocar lesiones o averías.
- No utilice este producto mientras camina. Podría tropezarse o caerse y provocar lesiones o averías.
- No balancee este producto con la correa. Podría golpear a alguien y herirle.
- Las piezas de goma de este producto (como la ojera) o las de la funda y la correa incluidas podrían deteriorarse si las utiliza o guarda durante mucho tiempo. La goma deteriorada podría adherirse a la ropa y provocar que se manche. Compruebe su estado antes de usarla y consulte a un representante del servicio autorizado de Nikon si encuentra un defecto.
- El uso de las ojeras de goma durante mucho tiempo podría causar la inflamación de la piel. Si desarrolla estos síntomas, deje de usarlas de inmediato y consulte a un médico.

PRECAUCIONES (Batería de litio)

Un uso incorrecto de la batería de litio podría provocar que se rompiera o sufriese fugas, lo que corroería el dispositivo o mancharía las manos y la ropa.

Asegúrese de respetar lo siguiente:

- Monte la batería con los polos + y - orientados correctamente.
- Retire la batería cuando esté agotada o cuando no la vaya a utilizar durante mucho tiempo.
- Mantenga la batería apartada del fuego o el agua. Nunca desmonte la batería.
- No recargue la batería de litio.
- No cortocircuite el terminal del compartimento de la batería.
- No lleve la batería junto con llaves o monedas en un bolsillo o bolsa. La batería podría cortocircuitarse y provocar un sobrecalentamiento.
- Si el líquido derramado de una batería de litio entra en contacto con la ropa o la piel, enjuáguela con mucha agua. Si entra en contacto con los ojos o la boca, enjuáguelos de inmediato con agua y consulte a un médico.
- Deseche la batería de litio conforme a las regulaciones locales de su zona.

PRECAUCIONES DE MANIPULACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

- No exponga este producto a golpes físicos.
- Si aplica por accidente un golpe físico fuerte o el producto se cae y cree que está averiado, consulte de inmediato a su proveedor local o a un representante del servicio autorizado de Nikon.
- No utilice el producto bajo el agua.
- Limpie la lluvia, agua, arena o barro del producto lo antes posible con un paño suave y limpio.
- Cuando este producto se exponga a cambios extremos de temperatura (si cambia repentinamente de un lugar frío a uno cálido, o viceversa), la superficie de la lente podría nublarse. No utilice el producto hasta que la nubosidad haya desaparecido.
- No deje el producto en un coche estacionado en un día cálido o soleado, o cerca de un equipo que genere calor.

- No exponga el ocular a la luz directa del sol. El efecto de condensador del objetivo puede dañar la superficie de la pantalla interna.



PRECAUCIONES DE CUIDADO Y MANTENIMIENTO

LENTE

Tenga cuidado de no tocar directamente la superficie de la lente con las manos cuando la limpie. Retire el polvo o la pelusa con un soplador*. Para las marcas de dedos u otras manchas que no puedan quitarse con un soplador, limpie la lente con un paño seco y suave o un paño de limpieza para gafas realizando un movimiento en espiral que empiece en el centro de la lente y continúe hacia los bordes. La lente podría dañarse si se limpia con demasiada fuerza o con un material duro. Si esto no funciona, limpie suavemente la lente usando un paño ligeramente humedecido con un limpiador de lentes comercial.

CUERPO PRINCIPAL

Tras quitar suavemente el polvo con un soplador, limpie la superficie del cuerpo con un paño suave y limpio. Después de su uso en la playa, limpie la sal que puede haber en la superficie del cuerpo con un paño húmedo, suave y limpio, y luego límpiela con un paño seco. No utilice benceno, disolvente ni otros limpiadores con disolventes orgánicos.

ALMACENAMIENTO

En caso de humedad elevada puede aparecer condensación de agua o moho sobre la superficie de la lente. Por tanto, guarde el producto en un lugar fresco y seco. Después de usarlo en un día lluvioso o por la noche, séquelo a temperatura ambiente y guárdelo en un lugar fresco y seco.

* Una herramienta para la limpieza de goma que sopla aire por una boquilla.

Es Símbolo para recogida separada aplicable en países europeos



Este símbolo indica que esta batería se recogerá por separado.

Lo siguiente sólo se aplicará a usuarios en países europeos.

- Esta batería ha sido designada para su recogida en un punto de recogida apropiado. No la tire como desecho doméstico.
- Para más información, contacte con el vendedor o autoridades locales a cargo de la gestión de residuos.

Es Símbolo para recogida separada aplicable en países europeos



Este símbolo indica que este producto se recogerá por separado.

Lo siguiente sólo se aplicará a usuarios en países europeos.

- Este producto ha sido designado para su recogida en un punto de recogida apropiado. No la tire como desecho doméstico.
- Para más información, contacte con el vendedor o autoridades locales a cargo de la gestión de residuos.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Primeros pasos con el telémetro láser

En
Es
Fr
De
It
Sv
Nl
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu
Kr

■ Características clave

- Utiliza el algoritmo de prioridad al primer objetivo que permite que un indicador sea fácil de medir.
- Visor de alta calidad de 6x con tratamiento multicapa.
- Medición continua automática durante un tiempo máximo de 4 segundos si falla la medición individual.
- Pulse y mantenga pulsado el botón PWR para activar la función de medición continua (durante un tiempo máximo aproximado de 8 segundos).
- Apagado automático (aproximadamente 8 segundos sin accionar desde la pantalla en modo de reposo).
- A prueba de lluvia: protección equivalente a JIS/IEC Clase 4 (IPX4) (conforme a las condiciones de prueba de Nikon).
- Láser EN/IEC Clase 1M invisible/inofensivo a los ojos.

● Acerca de los resultados de medición

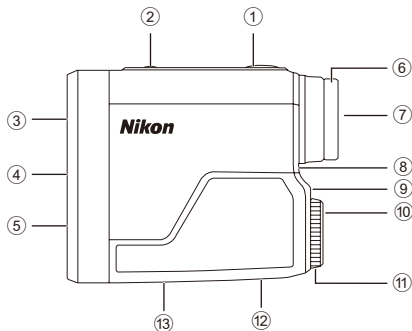
Este dispositivo es un telémetro básico. Sus resultados de medición no se pueden utilizar como prueba oficial.

Este producto utiliza un haz láser invisible para realizar la medición. Mide el tiempo que tarda el haz láser en ir desde el telémetro al objetivo y volver. La reflectividad láser y los resultados de medición pueden variar en función de las condiciones climáticas y ambientales, así como del color, acabado superficial, tamaño, forma y otras características del sujeto.

La medición puede resultar imprecisa o fallar en los casos siguientes:

- Nieve, lluvia o niebla
- Sujeto pequeño o delgado
- Sujeto negro u oscuro
- Sujeto con una superficie escalonada
- Sujeto en movimiento o vibrante
- Al medir la superficie del agua
- Sujeto medido a través de vidrio
- El sujeto es un cristal o un espejo
- El láser incide oblicuamente sobre la superficie reflectante del objetivo

■ Nomenclatura/Componentes



Componentes

- Cuerpo ×1
- Funda ×1
- Correa ×1
- Batería de litio (CR2) ×1

- ① Botón PWR (botón de Encendido/medición)
- ② Botón MODE (modo)
- ③ Diafragma del objetivo monocular
- ④ Emisión láser
- ⑤ Diafragma del detector láser
- ⑥ Ojera/Aro de ajuste de dioptrías
- ⑦ Ocular monocular de 6×
- ⑧ Índice de dioptrías
- ⑨ Argolla para correa
- ⑩ Indicación de tapa del compartimento de la batería "Abierta"
- ⑪ Tapa del compartimento de la batería
- ⑫ Etiqueta de número de producto
- ⑬ Indicación

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC OPTICS.
FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH
21CFR1040.10(c)(d)AND(e)
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)
MADE IN MYANMAR



En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

En

Es

Fr

De

It

Sv

NL

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

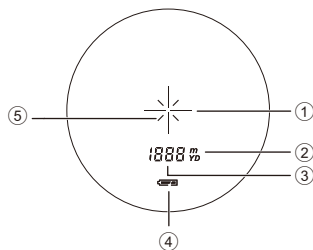
Ro

Hu

Kr

■ Pantalla interna

- ① Marca de sujeto
 ✚ : Apunte al sujeto que desea medir.
 Coloque el sujeto en el centro de la marca.
- ② Unidad de medida (m: metro/YD: yarda)
- ③ Distancia
 --- : "Medición fallida" o "No se pudo medir"
- ④ Indicador del nivel de batería
- ⑤ Marca de emisión de láser
 ✚ : Aparece mientras se está emitiendo el láser para una medición. No mire hacia el lado de la lente del objetivo mientras aparezca esta marca.



- La pantalla interna de este producto está ampliada por el ocular. Aunque pueda ver que ha entrado polvo, no afecta a la precisión de la medición.

Inserción/Sustitución de la batería





■ Tipo de batería

Batería de litio CR2 de 3V x1

■ Inserción/Sustitución de la batería

1. Abra la tapa del compartimento de la batería.
Gire la tapa del compartimento de la batería en el sentido contrario al de las agujas del reloj y retírela.
2. Inserte la batería.
Para sustituir la batería, retire la batería usada antes de insertar una nueva.
Siga la marca de inserción de la batería dentro del compartimento de la misma para insertar los extremos + y - de la batería en la orientación correcta (insértela de manera que el extremo + esté orientado hacia abajo). Si no se inserta la batería correctamente, el telémetro láser no funcionará.
3. Fije la tapa del compartimento de la batería.
Gire la tapa del compartimento de la batería en el sentido de las agujas del reloj y asegúrela con firmeza. Cuando fije la tapa del compartimento de la batería, atorníllela firmemente al máximo y compruebe que está asegurada.
 - Es posible que la tapa del compartimento de la batería sea difícil de girar debido a que este producto utiliza un sello de goma que permite mantener su estanqueidad.

■ Indicador del nivel de batería

Pantalla		Descripción
	Después del encendido, aparece durante solo 2 segundos.	La carga disponible es suficiente.
	Después del encendido, aparece durante solo 2 segundos.	La carga se está quedando baja. Prepárese para sustituir la batería.
	Se visualiza continuamente.	Baja. Debe sustituirse la batería por una nueva.
	Parpadea. Después de parpadear 3 veces, se apaga automáticamente.	La batería está vacía. Sustituya la batería.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

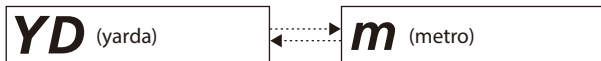
Hu

Kr

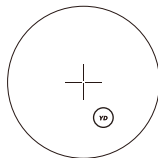
Cambio de la unidad de visualización de la distancia

Para la unidad de visualización de los resultados de medición, seleccione YD (yardas) o m (metros). El ajuste predeterminado de fábrica es YD (yarda).

1. Pulse el botón PWR para encender el telémetro láser.
2. Mantenga pulsado el botón MODE durante más de dos segundos. Cuando la unidad de visualización haya cambiado, suelte el botón.



- Los ajustes se guardan incluso cuando el telémetro láser está apagado.



En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

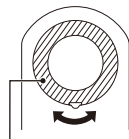
Medición

Precaución — Los controles, ajustes o procedimientos de utilización distintos de los aquí indicados pueden provocar efectos negativos y daños a su salud debido a la radiación láser.

■ Ajuste del enfoque de la pantalla interna

Si es difícil ver la pantalla interna, ajuste el enfoque mediante el siguiente procedimiento.

1. Pulse el botón PWR para encender el aparato.
2. Mire a través del ocular y gire el aro de ajuste de dioptrías hasta que la pantalla interna quede enfocada.



Aro de ajuste de dioptrías

■ Medición

1. Pulse el botón PWR para encender el aparato.
 - Si no utiliza el botón durante unos 8 segundos, el aparato se apaga automáticamente.
2. Apunte al sujeto.
Coloque el centro de la marca de sujeto en el objetivo.



Inmediatamente después del encendido



3. Pulse el botón PWR para realizar la medición.
Después de la medición se visualizan los resultados medidos durante unos 8 s y después se apaga la corriente automáticamente.
Pulse el botón PWR mientras el aparato está encendido para volver a realizar la medición.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

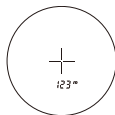
Hu

Kr

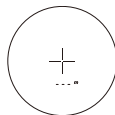
■ Medición única

Si pulsa una vez el botón PWR (encendido) se inicia una medición única y luego se visualizan los resultados.

- En el caso de que falle la medición, la medición continúa automáticamente durante aproximadamente 4 segundos hasta obtener resultados. La medición se detiene cuando se realiza correctamente, incluso en un tiempo aproximado de 4 segundos.



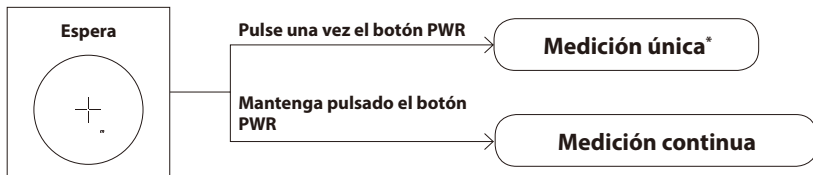
Ejemplo de visualización de la distancia medida



Ejemplo de fallo de medición

■ Medición continua

Mantenga pulsado el botón PWR (encendido) para empezar una medición continua de hasta unos 8 segundos. Durante la medición, la marca de radiación láser destella y a continuación muestra el resultado medido. Si levanta el dedo del botón, la medición continua se detiene.



*En el caso de que falle la medición, la medición continúa automáticamente durante aproximadamente 4 segundos hasta obtener resultados.

● Al medir una bandera en un campo de golf
Apunte a la bandera en el centro de la marca de sujeto con la función de medición continua para reducir al mínimo el temblor de las manos.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Notas técnicas

■ Especificaciones

En	
Es	
Fr	
De	
It	
Sv	
Nl	
Ru	
Pl	
Fi	
No	
Dk	
Cz	
Ro	
Hu	
Kr	
Gama de medición (distancia real)	5 - 730 m/6 - 800 yd.
Visualización de distancias (incremento)	1 m/yd.
Precisión (distancia real) ^{*1}	±1 m/yd. (hasta 100 m/yd.) ±2 m/yd. (100 m/yd. o más)
Aumento (×)	6
Diámetro efectivo del objetivo (mm)	20
Campo de visión angular (real) (°)	6,0
Relieve ocular (mm)	16,7
Pupila de salida (mm)	3,3
Ajuste de dioptrías	±4 m ⁻¹
Dimensiones (L × Al × An) (mm/in.)	91 × 73 × 37/3,6 × 2,9 × 1,5
Peso (g/oz.)	Aprox. 130/4,6 (sin batería)
Temperatura de funcionamiento (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122
Humedad de funcionamiento (%RH)	80 o menos (sin condensación)
Fuente de alimentación	Batería de litio CR2 × 1 (CC, 3V) Apagado automático (después de aprox. 8 s sin utilizar)
Estructura	A prueba de lluvia ^{*2}
Compatibilidad electromagnética	FCC Parte15 Sub-ParteB clase B, UE: directiva CEM, AS/NZS, VCCI claseB, CU TR 020, ICES-003
Medio ambiente	RoHS, WEEE
Clasificación del láser	IEC60825-1: Clase 1M/Producto Láser FDA/21 CFR Parte 1040.10: Producto Láser de Clase 1
Longitud de onda (nm)	905
Duración del impulso (ns)	20

Salida (W)	23
Divergencia del haz (mrad)	Vertical: 3,33, Horizontal: 0,17

- Puede que no se alcancen las especificaciones del producto dependiendo de la forma del objeto sujeto, la textura y naturaleza de la superficie y/o las condiciones meteorológicas.
- *1 Bajo condiciones de medición de Nikon.
- *2 Este producto tiene una protección equivalente a JIS/IEC Clase 4 (IPX4) (conforme a las condiciones de prueba de Nikon). Esta clasificación no garantiza el rendimiento de resistencia al agua de la unidad ni la prevención de daños y de un funcionamiento incorrecto en cualquier tipo de condición. Tenga en cuenta lo siguiente durante su utilización:
 - No utilice ni coloque el producto debajo del agua corriente.
 - Si encuentra restos de humedad en las piezas móviles de este producto, deje de usarlo y séquelo.

Duración de la batería

Aprox. 20.000 ciclos (a aprox. 20°C (68 °F))

Esta cifra puede variar en función de la temperatura y otros factores. Utilícela sólo como orientación.

- La batería suministrada con este telémetro láser de Nikon es para comprobar el funcionamiento. Debido a la descarga eléctrica natural, la duración de la batería será probablemente menor que la antes indicada.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NL

Ru

PL

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

■ Solución de problemas/Reparación

Si este producto no funcionara según lo previsto, consulte la lista siguiente antes de ponerse en contacto con su distribuidor local o con la tienda donde lo compró.

- Si hay algún problema con el producto.

Problema	Causa/Solución
<ul style="list-style-type: none"> • No se enciende 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulse el botón PWR (encendido) (parte superior de la carcasa). • Compruebe que la batería esté bien insertada. • Sustituya la batería vieja por otra nueva.
<ul style="list-style-type: none"> • No se puede medir • Resultado anómalo 	<ul style="list-style-type: none"> • Confirme los ajustes. • Confirme que puede medir un sujeto grande cercano a usted (por ejemplo: un edificio a unos 15 m/yd. delante de usted). • Limpie la superficie de la lente si es necesario.

- Si precisara alguna reparación, póngase en contacto con su distribuidor local o con la tienda donde compró el producto.

No reparar ni desmontar. Podría provocar un incidente grave.

Tenga en cuenta que Nikon rechaza cualquier responsabilidad por cualquier daño directo o indirecto si el usuario intenta reparar o desmontar el producto.

Français

SOMMAIRE

Introduction

À lire en premier lieu.....	36
PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT	37

Se familiariser avec le télémètre laser

Caractéristiques principales.....	40
Nomenclature/Composition	41
Écran interne.....	42

Insérer/Remplacer la pile

Type de pile.....	43
Insérer/Remplacer la pile	43
Indicateur de niveau de charge de la pile.....	43

Changer l'unité d'affichage de la distance 44

Mesure

Réglage de la mise au point de l'affichage interne.....	45
Mesure	45
Mesure unique.....	46
Mesure en continu.....	47

Détails techniques

Spécifications	48
Guide de dépistage des pannes/Réparations	50

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Introduction

En

■ À lire en premier lieu

Merci d'avoir choisi le télémètre laser Nikon COOLSHOT 20 GII.

Es

Avant d'utiliser ce produit, lisez soigneusement ce manuel pour en garantir une utilisation correcte.

Fr

À la fin de votre lecture, gardez ce manuel à portée de main pour pouvoir vous y référer plus tard.

De

● À propos du manuel

It

- Aucune section du manuel ne peut être reproduite, transmise, transcrite ou enregistrée dans un système d'enregistrement, ou traduit dans une autre langue, sous quelque forme que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable de Nikon.
- Les illustrations et le contenu de l'affichage présentés dans ce manuel peuvent différer du véritable produit.
- Nikon ne saurait être tenu responsable des erreurs éventuelles présentes dans le manuel.
- L'apparence, les spécifications et les capacités de ce produit peuvent être modifiées sans avertissement.

Sv

Nl

Ru

● À propos des contrôles d'interférences radio

Pl

- Cet appareil est conforme à la Partie 15 des Règles de la FCC. L'utilisation de cet appareil est soumise aux deux conditions suivantes :

Fi

(1) Cet appareil ne doit pas provoquer des brouillages nuisibles et

No

(2) Cet appareil doit s'accommoder des brouillages auxquels il est soumis, y compris les brouillages qui peuvent provoquer des anomalies de fonctionnement.

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

- Après essais, les caractéristiques de cet appareil ont été jugées comme entrant dans les limites des dispositifs numériques de la classe B, telles que décrites à la Partie 15 des Règles de la FCC et de la directive CEM de l'UE. Ces limites ont été fixées dans le but d'apporter une protection raisonnable contre les brouillages des appareils domestiques. Cet appareil produit, utilise et peut émettre des fréquences radioélectriques. S'il n'est pas installé conformément aux instructions, ces ondes peuvent perturber les communications radio. Toutefois, même en cas d'installation conforme aux instructions, il peut arriver qu'un brouillage se produise en raison des conditions particulières d'installation. Si cet appareil perturbe la réception des émissions de radio ou de télévision, ce dont on peut s'assurer en le mettant sous tension puis hors tension, l'utilisateur est invité à prendre les mesures correctives suivantes :
 - Modifier l'orientation de l'appareil de réception ou changer son emplacement.
 - Augmenter la distance séparant l'appareil du récepteur de radio ou de télévision.
 - Consulter le distributeur ou un technicien de radio/télévision expérimenté.

Remarque à l'intention des clients du Canada

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

■ PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT

Respectez à la lettre les instructions de ce manuel pour utiliser ce produit en toute sécurité, et pour éviter tout risque de blessure ou de dommages à vous-même et à votre entourage. Pour pouvoir utiliser correctement ce produit, vous devez comprendre parfaitement le contenu de ce manuel.

ATTENTION

Indique qu'un emploi incorrect en ignorant les points susmentionnés peut se traduire par la mort ou de sérieuses blessures.

PRÉCAUTION

Indique qu'un emploi incorrect en ignorant les points susmentionnés peut se traduire par d'éventuelles blessures ou des dégâts matériels.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ (Laser)

Ce produit utilise un faisceau laser invisible. Veillez à respecter ce qui suit :

ATTENTION

- N'appuyez pas sur le bouton PWR tout en regardant dans l'ouverture de l'émetteur laser. Vous pourriez endommager vos yeux.

- Ne visez pas les yeux.
- Ne pointez pas le faisceau laser vers d'autres personnes.
- Ne regardez pas les faisceaux laser avec d'autres instruments optiques, comme un objectif ou des jumelles. Vous pourriez endommager vos yeux.
- Si vous n'effectuez pas de mesures, ne placez pas vos doigts à proximité du bouton PWR pour éviter d'allumer le laser par accident.
- Si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période de temps, retirez la pile.
- Ne pas démonter, modifier ou réparer le produit. L'émission de rayon laser pourrait être nocive pour votre santé. La garantie constructeur ne s'applique plus aux produits qui ont été démontés, modifiés ou réparés.
- Ne laissez pas le produit à la portée des enfants.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ (Objectif monoculaire)

ATTENTION

- Ne regardez jamais directement le soleil, une lumière intense ou des faisceaux laser en utilisant ce produit. Ceci pourrait endommager gravement vos yeux ou provoquer la cécité.

PRÉCAUTION

- Ne laissez pas le sac en plastique qui a servi à emballer ce produit ou d'autres petites pièces à la portée des enfants. Le sac pourrait bloquer leur bouche et leur nez, et les étouffer.
- Veillez à ce que des enfants n'aient pas des petites pièces ou des accessoires par inadvertance. Si des enfants avaient ce type de pièces, consultez immédiatement un médecin.
- Éteignez ce produit lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Lorsque vous transportez ce produit, rangez-le dans son étui.
- Si ce produit ne fonctionne pas correctement pour quelque raison que ce soit, cessez immédiatement de l'utiliser et consultez un réparateur agréé par Nikon.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

- Ne laissez pas ce produit dans un endroit instable. Il pourrait tomber et entraîner des blessures ou des pannes.
- N'utilisez pas l'appareil en marchant. Vous pourriez rencontrer un obstacle, ou tomber et causer des blessures ou une panne.
- Ne balancez pas ce produit par la bandoulière. Vous pourriez toucher d'autres personnes et causer des blessures.
- Les pièces en caoutchouc de ce produit (telles que l'œilleton) ou les pièces en caoutchouc du boîtier et de la bandoulière fournis avec celui-ci peuvent se détériorer si elles sont utilisées ou stockées pendant longtemps. Le caoutchouc détérioré peut coller aux vêtements et causer des taches. Vérifiez leur état avant l'utilisation et consultez un réparateur agréé Nikon si vous découvrez un défaut.
- L'utilisation de l'œilleton en caoutchouc sur une longue période de temps peut provoquer une irritation cutanée. Si vous remarquez ces symptômes, arrêtez d'utiliser le produit et consultez immédiatement un médecin.

PRÉCAUTIONS (Pile au lithium)

Une utilisation incorrecte peut entraîner une rupture ou une fuite de la pile au lithium, provoquant la corrosion de l'appareil ou des taches sur vos mains et vos vêtements.

Veillez à respecter ce qui suit :

- Installez la pile manière à ce que les pôles + et - soient correctement positionnés.
- La pile doit être retirée quand elle est déchargée ou si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une longue période de temps.
- Tenez la pile éloignée du feu ou de l'eau. Ne démontez jamais la pile.
- Ne rechargez jamais la pile au lithium.
- Ne court-circuitez pas les contacts du compartiment à pile.
- Ne transportez pas la pile avec des clefs ou des pièces dans une poche ou un sac. Il pourrait y avoir un court-circuit et une surchauffe.
- Si du liquide provenant d'une pile au lithium venait à entrer en contact avec un vêtement ou la peau, rincez immédiatement à grande eau. S'il venait à pénétrer dans les yeux ou la bouche, rincez à l'eau et consultez immédiatement un médecin.
- Lorsque vous jetez la pile au lithium, conformez-vous aux lois de recyclage locales.

PRÉCAUTIONS DE MANIPULATION ET DE FONCTIONNEMENT

- Ne soumettez pas ce produit à un choc physique.
- Si vous exercez accidentellement un fort choc physique ou que vous faites tomber le produit et que vous suspectez un dysfonctionnement, consultez immédiatement votre revendeur local ou un réparateur agréé Nikon.
- N'utilisez pas le produit sous l'eau.
- Essuyez la pluie, l'eau, le sable ou la boue de la surface du produit dès que possible au moyen d'un chiffon doux et propre.
- Lorsque ce produit est exposé à des changements de température extrêmes (suite à un déplacement soudain d'un endroit froid à un endroit chaud ou vice-versa), de la condensation peut se former à la surface de l'objectif. N'utilisez pas le produit tant que la condensation n'a pas disparu.
- Ne laissez pas le produit dans une voiture par temps chaud ou ensoleillé, ou près d'un appareil produisant de la chaleur.

- Ne laissez pas l'oculaire à la lumière directe du soleil. L'effet de condenseur de la lentille peut endommager la surface de l'écran interne.



SOINS ET PRÉCAUTIONS D'ENTRETIEN

OBJECTIF

Veillez à ne pas toucher directement la surface de l'objectif avec vos mains lorsque vous le nettoyez. Retirez la poussière ou les peluches avec un soufflet*. Pour les traces de doigt ou les autres taches qui ne peuvent être enlevées avec un soufflet, essuyez l'objectif avec un chiffon doux et sec ou un chiffon de nettoyage pour les lunettes, en utilisant un mouvement en spirale partant du centre de l'objectif pour aller vers les bords. Si vous frottez trop fort ou avec un tissu trop rêche, vous risquez d'endommager l'objectif. Si les salissures n'ont pas été éliminées, essuyez doucement l'objectif à l'aide d'un chiffon légèrement humecté avec du nettoyant pour objectif du commerce.

BOÎTIER PRINCIPAL

Après avoir retiré doucement la poussière avec un soufflet, nettoyez la surface du boîtier avec un chiffon doux et propre. Après l'utilisation au bord de la mer, essuyez le sel qui a pu se déposer sur la surface du boîtier avec un chiffon humide, doux et propre, puis essuyez-le avec un chiffon sec. N'utilisez ni benzène, ni diluant, ni d'autres produits nettoyants contenant des agents organiques.

RANGEMENT

En cas de forte humidité, de la condensation ou des moisissures peuvent se former sur les surfaces de l'objectif. Pour cette raison, rangez le produit dans un endroit frais et sec. Après utilisation un jour de pluie ou pendant la nuit, laissez-le sécher entièrement à température ambiante avant de le ranger dans un endroit frais et sec.

* Un soufflet est un outil de nettoyage en caoutchouc qui souffle de l'air par une petite buse.

Fr Symbole pour la collecte sélective applicable aux pays européens



Ce symbole indique que cette pile doit être collectée séparément.

Les mesures suivantes concernent uniquement les utilisateurs européens.

- Cette pile doit être jetée séparément dans un point de collecte approprié. Ne la jetez pas dans une poubelle réservée aux ordures ménagères.
- Pour plus d'informations, contactez le détaillant ou les autorités locales responsables de la gestion des ordures.

Fr Symbole pour la collecte sélective applicable aux pays européens



Ce symbole indique que ce produit doit être collecté séparément.

Les mesures suivantes concernent uniquement les utilisateurs européens.

- Ce produit doit être jeté séparément dans un point de collecte approprié. Ne le jetez pas dans une poubelle réservée aux ordures ménagères.
- Pour plus d'informations, contactez le détaillant ou les autorités locales responsables de la gestion des ordures.



CONSIGNE POUVANT VARIER LOCALEMENT > WWW.CONSIGNESDETRI.FR

Le familiariser avec le télémètre laser

En
Es
Fr
De
It
Sv
Nl
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu
Kr

■ Caractéristiques principales

- Utilise l'algorithme First Target Priority (priorité à la cible la plus proche), qui facilite la mesure de la distance au drapeau
- Monoculaire 6x de haute qualité avec traitement multicouche
- Mesure automatique en continu pendant 4 secondes au maximum en cas d'échec de la mesure unique
- Appuyez et maintenez le bouton PWR enfoncé pour activer la fonction de mesure en continu (pendant 8 secondes au maximum)
- Extinction automatique (après 8 s environ d'inactivité à partir de l'écran de veille)
- Étanchéité à la pluie : correspond à la classe de protection JIS/IEC 4 (IPX4) (dans les conditions d'essai Nikon)
- Laser de classe 1M EN/IEC invisible/inoffensif pour les yeux

● À propos des résultats de mesure

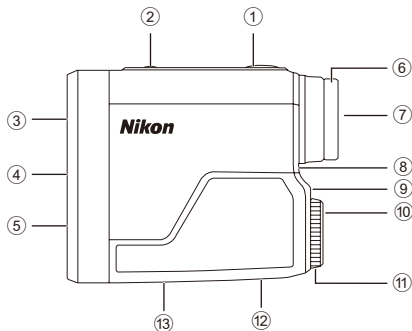
Cet appareil est un télémètre d'entrée de gamme. Ses résultats ne peuvent pas être utilisés comme preuve officielle.

Ce produit utilise un faisceau laser invisible pour la mesure. Il mesure le temps nécessaire au faisceau laser pour effectuer un aller-retour entre le télémètre et la cible. La réflectivité du laser et les résultats de mesure dépendent des conditions environnementales et climatiques, ainsi que de la couleur, de la finition de surface, de la taille, de la forme et d'autres caractéristiques de la cible.

Les mesures peuvent être imprécises ou peuvent échouer dans les cas suivants :

- Temps de neige, pluie ou brouillard
- Cible petite ou mince
- Cible noire ou sombre
- La cible a une surface étagée
- La cible bouge ou vibre
- La cible est un plan d'eau
- La cible est visée à travers un verre
- La cible est en verre ou en miroir
- L'incidence du laser est oblique sur la surface réfléchissante de la cible

■ Nomenclature/Composition



Composition

- Boîtier ×1
- Courroie ×1
- Pile au lithium (CR2) ×1
- Housse ×1

- ① Bouton PWR (Bouton POWER ON/Mesure)
- ② Bouton MODE
- ③ Objectif monoculaire
- ④ Ouverture de l'émetteur laser
- ⑤ Ouverture du détecteur laser
- ⑥ Œilleton/Bague de réglage dioptrique
- ⑦ Oculaire monoculaire 6x
- ⑧ Index dioptrique
- ⑨ Œillet pour courroie
- ⑩ Indication "Ouvert" pour le couvercle du logement de la pile
- ⑪ Couvercle du logement de la pile
- ⑫ Étiquette de référence du produit
- ⑬ Indication

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC OPTICS,
FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH
21CFR1040.10(c)(d)AND(e)
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)
MADE IN MYANMAR



En

Es

Fr

De

It

Sv

NL

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

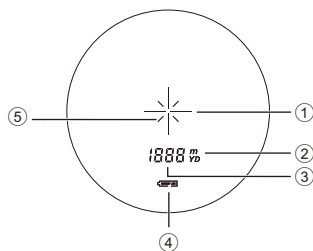
Ro

Hu

Kr

■ Écran interne

- ① Repère de cible
 ──┬── : Visez la cible que vous souhaitez mesurer.
 Positionnez la cible au centre du repère.
- ② Unité de mesure (m : mètre/YD : yard)
- ③ Distance
 - - - : "Échec de la mesure" ou "Mesure de distance impossible"
- ④ Indicateur de niveau de charge de la pile
- ⑤ Marque d'irradiation laser
 ✖ : S'affiche lorsque le laser est utilisé pour une mesure. Ne regardez pas du côté de l'objectif tant que cette marque est visible.



- L'affichage interne de ce produit est agrandi par l'oculaire. Même si vous y voyez de la poussière, cela n'affecte pas la précision de la mesure.

Insérer/Remplacer la pile





■ Type de pile

Pile au lithium 3V CR2 ×1

■ Insérer/Remplacer la pile

1. Ouvrez le couvercle du logement de la pile.
Tournez le couvercle du logement de la pile dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le.
2. Insérer la pile.
Pour remplacer la pile, sortez la pile usagée avant d'insérer la nouvelle.
Suivez le repère d'insertion de la pile à l'intérieur du logement de la pile pour insérer les extrémités + et - de la pile dans le bon sens (insérez-la de façon à ce que l'extrémité + soit tournée vers l'extérieur). Si la pile n'est pas positionnée correctement, le télémètre laser ne fonctionnera pas.
3. Remettez le couvercle du logement de la pile.
Tournez le couvercle du logement de la pile dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit vissé à fond. Lorsque vous fixez le couvercle du logement de la pile, vissez-le bien à fond et vérifiez qu'il est bien fixé.
 - Il se peut que le couvercle du logement de pile soit difficile à tourner en raison du joint en caoutchouc qui assure son étanchéité à l'eau.

■ Indicateur de niveau de charge de la pile

Affichage		Description
	Ne s'affiche que pendant 2 secondes après la mise sous tension.	Charge suffisante pour le fonctionnement.
	Ne s'affiche que pendant 2 secondes après la mise sous tension.	Le niveau de charge de la pile devient faible. Préparez-vous à remplacer la pile.
	S'affiche en continu.	Le niveau de charge de la pile est faible. La pile doit être remplacée.
	Clignote. S'arrête automatiquement après avoir clignoté 3 fois.	La pile est déchargée. Veuillez remplacer la pile.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

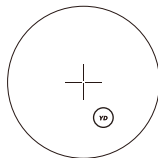
Changer l'unité d'affichage de la distance

Pour l'unité d'affichage des résultats de mesure, sélectionnez YD (yards) ou m (mètres). Le réglage par défaut est YD (yard).

1. Appuyez sur le bouton PWR pour activer le télémètre laser.
2. Maintenez la pression d'un doigt sur le bouton MODE pendant plus de 2 secondes. Lorsque la nouvelle unité d'affichage est adoptée, relâchez la pression sur le bouton.



- Le réglage est enregistré même lorsque le télémètre laser est désactivé.



En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

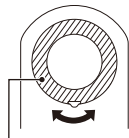
Mesure

Mise en garde — Les contrôles, les ajustements ou l'utilisation d'autres procédures que celles spécifiées dans ce document peuvent engendrer des effets négatifs ou des dommages pour votre santé, dus aux émissions laser.

■ Réglage de la mise au point de l'affichage interne

Si l'affichage interne est flou, réglez la mise au point à l'aide de la procédure suivante.

1. Appuyez sur le bouton PWR pour activer l'appareil.
2. Regardez à travers l'oculaire et faites tourner la bague de réglage dioptrique jusqu'à ce que l'affichage interne soit net.



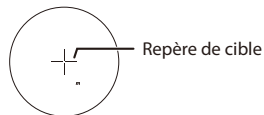
Bague de réglage dioptrique

■ Mesure

1. Appuyez sur le bouton PWR pour activer l'appareil.
 - Si vous n'utilisez pas le bouton pendant environ 8 secondes, l'appareil s'éteindra automatiquement.
2. Visez la cible.
Positionnez le centre du repère sur la cible.



Immédiatement après la mise sous tension



3. Appuyez sur le bouton PWR pour effectuer la mesure.
Une fois la mesure terminée, les résultats mesurés s'affichent pendant 8 secondes environ, puis l'appareil se met automatiquement hors tension.
Appuyez sur le bouton PWR lorsque l'appareil est sous tension pour effectuer à nouveau la mesure.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

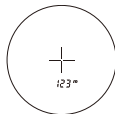
Hu

Kr

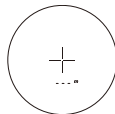
■ **Mesure unique**

Une seule pression sur le bouton PWR déclenche une mesure unique, puis affiche les résultats.

- En cas d'échec de la mesure, elle se poursuit automatiquement pendant environ 4 secondes au maximum, jusqu'à obtention d'un résultat. La mesure s'arrête dès qu'elle a réussi, même si c'est avant les 4 secondes.



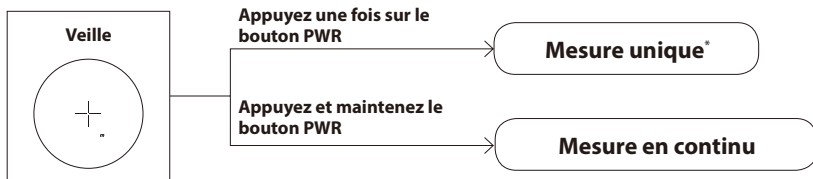
Exemple d'affichage de distance mesurée



Exemple d'échec de mesure

■ Mesure en continu

Appuyez et maintenez le bouton PWR pour prendre une mesure continue, pendant 8 secondes au maximum. Pendant la mesure, la marque d'émission laser clignote puis le résultat mesuré s'affiche. Si vous relâchez le bouton, la mesure continue s'arrête.



* En cas d'échec de la mesure, elle se poursuit automatiquement pendant environ 4 secondes au maximum, jusqu'à obtention d'un résultat.

● Lorsque vous mesurez un drapeau sur un parcours de golf
Maintenez le drapeau au centre du viseur pendant toute la durée de la mesure en continu, afin de minimiser les vibrations liées au maintien à la main.

Détails techniques

■ Spécifications

En	Plage de mesure (distance réelle)	5-730 m/6-800 yd.
Es	Affichage de distance (incrément)	1 m/yd.
Fr	Précision (distance réelle)*1	±1 m/yd. (moins de 100 m/yd.) ±2 m/yd. (100 m/yd. et au-delà)
De	Grossissement (x)	6
It	Diamètre effectif de la lentille de l'objectif (mm)	20
Sv	Champ angulaire (réel) (°)	6,0
Nl	Dégagement oculaire (mm)	16,7
Ru	Pupille de sortie (mm)	3,3
Pl	Réglage dioptrique	±4 m ⁻¹
Fi	Dimensions (L × H × l) (mm/in.)	91 × 73 × 37/3,6 × 2,9 × 1,5
No	Poids (g/oz.)	Environ 130/4,6 (sans la pile)
Dk	Température de fonctionnement (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122
Cz	Humidité ambiante de fonctionnement (%RH)	80 ou moins (sans condensation)
Ro	Alimentation	Pile CR2 au lithium ×1 (3V CC) Arrêt automatique (après environ 8 secondes de non-utilisation)
Hu	Structure	Étancheité à la pluie*2
Kr	Compatibilité électromagnétique	FCC Chapitre 15 Sous-Partie B classe B, UE : Directive CEM, AS/NZS, VCCI classe B, CU TR 020, ICES-003
	Environnement	RoHS, WEEE
	Classification laser	IEC60825-1 : Classe 1M/Produit Laser FDA/21 CFR Partie 1040.10 : Produit Laser de Classe I
	Longueur d'onde (nm)	905
	Durée d'impulsion (ns)	20

Puissance de sortie (W)	23
Divergence du faisceau (mrad)	Verticale : 3,33, Horizontale : 0,17

- Les spécifications du produit peuvent ne pas être atteintes en fonction de la forme, de la texture et de la nature de l'objet ciblé, et/ou des conditions météorologiques.

*1 Dans les conditions de mesure Nikon.

*2 Ce produit correspond à la classe de protection JIS/IEC 4 (IPX4) (dans les conditions d'essai Nikon). Cette classification ne garantit pas l'étanchéité à l'eau de l'unité, ni l'absence de dommages ou problèmes en toutes circonstances. Veuillez observer les précautions suivantes lors de son utilisation :

- N'utilisez pas et ne mettez pas ce produit sous l'eau courante.
- Si de l'humidité apparaît sur les pièces mobiles, cessez d'utiliser ce produit et essuyez-la.

Durée de vie de la pile

Environ 20 000 fois (à environ 20°C (68°F))

Cette valeur peut varier selon la température et d'autres facteurs. Utiliser uniquement comme indication.

- La pile fournie avec ce télémètre laser Nikon sert à en vérifier le fonctionnement. À cause de la décharge naturelle, la durée de vie de la pile sera probablement plus courte que la valeur ci-dessus.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

■ Guide de dépistage des pannes/Réparations

Si ce produit ne fonctionne pas comme prévu, consultez cette liste avant de contacter votre revendeur local ou le magasin où vous l'avez acheté.

- S'il y a un problème avec le produit.

Problème	Cause/Solution
<ul style="list-style-type: none"> • Ne s'allume pas 	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur le bouton PWR (sur le dessus du boîtier). • Vérifiez si la pile est insérée correctement. • Remplacez la pile avec une pile neuve.
<ul style="list-style-type: none"> • Impossible d'effectuer une mesure • Résultat anormal 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez les réglages. • Confirmez que vous pouvez mesurer une cible large et proche (par exemple : un bâtiment situé à environ 15 m/yard. devant vous). • Nettoyez la surface de la lentille si nécessaire.

- Si vous avez besoin d'une réparation, veuillez contacter votre revendeur local ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.
Ne réparez pas et ne démontez pas le produit. Un incident sérieux pourrait se produire.
Remarque : Nikon n'est pas responsable des dommages directs ou indirects si l'utilisateur tente de réparer ou de démonter le produit.

Deutsch

INHALT

Einführung

Lesen Sie dies zuerst	52
VORSICHTSMASSNAHMEN HINSICHTLICH BETRIEB UND SICHERHEIT	53

Erste Schritte mit dem Laser-Entfernungsmesser

Hauptmerkmale	56
Begriffsbestimmung/Zusammensetzung	57
Interne Anzeige	58

Die Batterie einsetzen/austauschen

Art der Batterie	59
Die Batterie einsetzen/austauschen	59
Batteriestand-Anzeige	59

Die Entfernungsanzeige-Einheit ändern..... 60

Messung

Einstellen der Bildschärfe der internen Anzeige.....	61
Messung.....	61
Einzelne Messung	62
Kontinuierliche Messung	63

Technische Hinweise

Technische Daten.....	64
Fehlersuche/Reparatur	66

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Einführung

- En
- Es
- Fr
- De
- It
- Sv
- Nl
- Ru
- Pl
- Fi
- No
- Dk
- Cz
- Ro
- Hu
- Kr

■ Lesen Sie dies zuerst

Wir danken Ihnen für den Erwerb des Nikon Laser-Entfernungsmessers COOLSHOT 20 GII.

Lesen Sie bitte vor der ersten Verwendung des Produkts dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch, um die korrekte Benutzung sicherzustellen. Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch nach dem Durchlesen zum Nachschlagen an einem leicht zugänglichen Ort auf.

● Hinweise zum Benutzerhandbuch

- Die Vervielfältigung, Verteilung, Übertragung, die elektronische Erfassung und die Übersetzung in eine andere Sprache in irgendeiner Form dieses Handbuchs zum Produkt, auch auszugsweise, bedürfen der ausdrücklichen Genehmigung durch Nikon.
- In diesem Benutzerhandbuch dargestellte Abbildungen und Inhalte des Displays können vom tatsächlichen Produkt abweichen.
- Nikon ist für Fehler, die in diesem Handbuch enthalten sein können, nicht verantwortlich.
- Das Aussehen, die technischen Daten und Funktionen dieses Produkts können jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.

● Hinweise zum Schutz gegen schädliche Störungen des Funkverkehrs

- Dieses Gerät stimmt mit Teil 15 der FCC-Richtlinien überein. Der Betrieb hängt von den folgenden zwei Bedingungen ab:
 - (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen, und
 - (2) Dieses Gerät muss jede mögliche empfangene Störung annehmen, einschließlich Störung, die einen unerwünschten Betrieb verursachen kann.
- Dieses Gerät wurde geprüft und als mit den Grenzen für eine digitale Einheit der Klasse B, gemäß Teil 15 der FCC-Richtlinien und der EU-EMC-Richtlinie übereinzustimmend befunden. Diese Grenzen sollen einen angemessenen Schutz gegen eine schädliche Störung in einer Wohninstallation bieten. Dieses Gerät generiert, verwendet und kann Hochfrequenzenergie ausstrahlen und, wenn nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen installiert und verwendet, schädliche Störungen des Funkverkehrs verursachen. Es gibt jedoch keine Garantie, dass Störungen nicht in einer bestimmten Installation auftreten. Verursacht dieses Gerät Störungen beim Rundfunk- oder Fernsehempfang, die durch das Ein- und Ausschalten des Gerätes festgestellt werden können, wird der Benutzer angeregt zu versuchen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:
 - Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder stellen Sie diese an einem anderen Ort auf.
 - Erhöhen Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
 - Fragen Sie einen Händler oder einen erfahrenen Radio/TV-Techniker um Hilfe.

Hinweis für Kunden in Kanada
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

■ VORSICHTSMASSNAHMEN HINSICHTLICH BETRIEB UND SICHERHEIT

Beachten Sie unbedingt die in diesem Benutzerhandbuch enthaltenen Richtlinien, damit Sie dieses Produkt sicher einsetzen und eventuelle Personen- oder Sachschäden vermeiden. Machen Sie sich eingehend mit den Inhalten vertraut, damit Sie das Produkt korrekt einsetzen.

WARNUNG

Dieser Hinweis warnt davor, dass eine Nichtbeachtung der hier beschriebenen Inhalte zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

VORSICHT

Dieser Hinweis warnt davor, dass eine Nichtbeachtung der hier beschriebenen Inhalte zu Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

SICHERHEITSHINWEISE (Laser)

Dieses Produkt setzt einen unsichtbaren Laserstrahl ein. Stellen Sie sicher, das Folgende zu beachten:

WARNUNG

- Drücken Sie nicht die PWR-Taste, wenn Sie in die Laser-Emissionsblendenöffnung schauen. Dadurch könnten Ihre Augen geschädigt werden.

- Richten Sie den Laser nicht auf Ihre Augen.
- Richten Sie den Laser nicht auf Menschen.
- Betrachten Sie Laser nicht mit anderen optischen Instrumenten, wie z. B. Objektiven oder Ferngläsern. Dadurch könnten Ihre Augen geschädigt werden.
- Wenn Sie keine Messung vornehmen, halten Sie Ihre Finger fern von der PWR-Taste, um ein unbeabsichtigtes Emittieren des Laserstrahls zu vermeiden.
- Entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht verwenden.
- Das Produkt nicht auseinandernehmen, umgestalten oder reparieren. Die Laseremissionen können Ihre Gesundheit gefährden. Wird das Produkt auseinandergenommen, umgestaltet oder repariert, erlischt die Herstellergarantie.
- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

SICHERHEITSHINWEISE (Monokular)

WARNUNG

- Beim Einsatz dieses Produkts niemals direkt in die Sonne, intensives Licht oder Laser schauen. Dadurch können die Augen ernsthaft geschädigt werden oder es kann zur Erblindung kommen.

VORSICHT

- Den zum Verpacken dieses Produkts dienenden Beutel und andere Kleinteile unbedingt so aufbewahren, dass sie dem Zugriff von Kindern entzogen sind. Der Beutel kann den Mund oder die Nase eines Kindes verschließen und zur Erstickung führen.
- Schützen Sie Ihre Kinder, damit sie nicht versehentlich kleine Teile oder Zubehör verschlucken. Wenn solche Teile verschluckt werden, müssen Sie sofort einen Arzt aufsuchen.
- Dieses Produkt bei Nichtgebrauch abschalten.
- Tragen Sie dieses Produkt stets in der Aufbewahrungstasche.
- Wenn dieses Produkt aus irgendeinem Grund nicht mehr korrekt funktioniert, stellen Sie den Betrieb unverzüglich ein und wenden Sie sich an einen von Nikon autorisierten Servicepartner.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

- Dieses Produkt nicht auf eine instabile Unterlage stellen. Es könnte herunterfallen, wodurch Verletzungen oder Fehlfunktionen auftreten können.
- Nicht während des Gehens durch das Produkt sehen. Sie könnten gegen ein Hindernis laufen oder hinfallen, wodurch Verletzungen oder Fehlfunktionen auftreten können.
- Nicht am Trageriemen hin- und herschwenken. Das Produkt könnte andere Menschen treffen und verletzen.
- Die Gummiteile dieses Produkts (z. B. die Augenmuschel) oder Gummiteile der im Lieferumfang enthaltenen Aufbewahrungstasche und des Halteriemens können verschleifen, wenn sie für einen längeren Zeitraum verwendet oder gelagert werden. Das verschlissene Gummi kann an Kleidungsstücken haften bleiben und Flecken verursachen. Prüfen Sie vor Verwendung den Zustand und wenden Sie sich an einen von Nikon autorisierten Servicepartner, wenn Sie ein Problem feststellen.
- Bei längerem Kontakt mit der Gummi-Augenmuschel kann es zu Hautreizungen oder Hautentzündungen kommen. Sollten Symptome bei Ihnen auftreten, stellen Sie unverzüglich den Betrieb ein und suchen Sie einen Arzt auf.

SICHERHEITSHINWEISE (Lithiumbatterie)

Bei unsachgemäßer Verwendung kann die Lithiumbatterie einen Riss bekommen oder auslaufen, wodurch das Gerät korrodieren kann oder Ihre Hände und Kleidung Flecken bekommen können. Stellen Sie sicher, das Folgende zu beachten:

- Legen Sie die Batterie mit richtig positionierten Plus- und Minuspolen ein.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn sie entladen ist oder für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.
- Halten Sie die Batterie fern von offenem Feuer oder Wasser. Die Batterie niemals zerlegen.
- Die Lithiumbatterie nicht aufladen.
- Die Anschlüsse im Batteriefach nicht kurzschließen.
- Die Batterie nicht zusammen mit Schlüsseln oder Münzen in der Hosentasche oder einer Tasche aufbewahren. Dadurch könnte es zu einem Kurzschluss der Batterie kommen, sodass sie überhitzt.
- Kommt Batterieflüssigkeit einer Lithiumbatterie mit der Kleidung oder Haut in Kontakt, spülen Sie diese sofort mit viel Wasser aus. Falls Batterieflüssigkeit in die Augen oder den Mund gelangt, spülen Sie sie sofort mit viel Wasser aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.
- Entsorgen Sie die Lithiumbatterie entsprechend den regionalen Vorschriften.

VORSICHTSMASSNAHMEN HINSICHTLICH BETRIEB UND UMGANG

- Dieses Produkt keinen Stößen aussetzen.
- Wenn das Produkt versehentlich starken Stößen ausgesetzt oder fallen gelassen wird und Sie eine Fehlfunktion vermuten, wenden Sie sich unverzüglich an Ihren Händler vor Ort oder einen von Nikon autorisierten Servicepartner.
- Das Produkt nicht Unterwasser verwenden.
- Regen, Wasser, Sand oder Schmutz schnellstmöglich mit einem weichen, sauberen Tuch abwischen.
- Wenn dieses Produkt extremen Temperaturschwankungen ausgesetzt wird (plötzlicher Wechsel zwischen einem kalten und warmen Ort oder umgekehrt), kann die Objektivoberfläche beschlagen. Verwenden Sie das Produkt nicht, bis die Kondensation verdunstet ist.
- Lassen Sie das Produkt nicht an einem heißen oder sonnigen Tag in einem Auto, oder bringen Sie es nicht in die Nähe wärmeabstrahlender Geräte.

- Setzen Sie das Okular nicht direkter Sonneneinstrahlung aus. Anderenfalls kann es aufgrund von Kondensation am Objektiv zu Schäden an der Oberfläche der internen Anzeige kommen.



HINWEISE ZUR PFLEGE UND WARTUNG

OBJEKTIV

Achten Sie beim Reinigen der Objektivoberfläche darauf, sie nicht mit Ihren Fingern zu berühren. Entfernen Sie Staub oder Fussel mit einem Druckluftgerät*. Fingerabdrücke oder sonstige Flecken, die sich mit einem Druckluftgerät nicht entfernen lassen, können Sie mit einem trockenen weichen Tuch oder Brillenreinigungstuch entfernen. Beginnen Sie dabei mit einer spiralförmigen Bewegung von der Mitte des Objektivs und arbeiten Sie sich bis zum Rand. Durch ein zu starkes Wischen oder Wischen mit einem harten Material kann das Objektiv beschädigt werden. Falls sich die Verunreinigungen dadurch nicht entfernen lassen, wischen Sie das Objektiv mit einem mit handelsüblichen Objektivreiniger befeuchteten Tuch ab.

GEHÄUSE

Nachdem Sie Staub sorgfältig mit einem Druckluftgerät entfernt haben, reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem weichen, sauberen Tuch. Nach der Verwendung am Meer müssen Sie ggf. Salz mit einem feuchten, weichen, sauberen Tuch von der Gehäuseoberfläche abwischen und anschließend mit einem trockenen Tuch abwischen. Verwenden Sie kein Benzol, Verdünner oder andere organische Mittel.

LAGERUNG

Auf der Objektivoberfläche kann, bedingt durch eine hohe Feuchtigkeit, eine Wasserkondensation oder Schimmelbildung auftreten. Lagern Sie das Produkt daher an einem kühlen, trockenen Platz. Nach Gebrauch im Regen oder in der Nacht lassen Sie den Entfernungsmesser bei Zimmertemperatur vollständig trocknen, bevor Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren.

* Ein Reinigungswerkzeug, das Druckluft durch eine Düse bläst.

De Symbol für getrennte Wertstoff-/ Schadstoffsammlung in europäischen Ländern



Dieses Symbol zeigt an, dass diese Batterie separat entsorgt werden muss. Folgendes gilt nur für Verbraucher in europäischen Ländern:

- Diese Batterie darf nur separat bei einer geeigneten Sammelstelle entsorgt werden. Eine Entsorgung im Hausmüll ist unzulässig.
- Wenden Sie sich für nähere Informationen bitte an ihren Händler oder die vor Ort für Abfallentsorgung zuständigen Behörden.

De Symbol für getrennte Wertstoff-/ Schadstoffsammlung in europäischen Ländern



Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Produkt separat entsorgt werden muss. Folgendes gilt nur für Verbraucher in europäischen Ländern:

- Diese Produkt darf nur separat bei einer geeigneten Sammelstelle entsorgt werden. Eine Entsorgung im Hausmüll ist unzulässig.
- Wenden Sie sich für nähere Informationen bitte an ihren Händler oder die vor Ort für Abfallentsorgung zuständigen Behörden.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Erste Schritte mit dem Laser-Entfernungsmesser

En
Es
Fr
De
It
Sv
Nl
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu
Kr

■ Hauptmerkmale

- Mit Nahziel-Messungsalgorithmus (First Target Priority) kann die Entfernung zum Flaggenstock einfach gemessen werden
- Hochwertiger Sucher mit 6-facher Vergrößerung und Mehrschichtenvergütung
- Automatische kontinuierliche Messung für bis zu 4 Sekunden, falls die Einzelmessung fehlschlägt
- Drücken und halten Sie die PWR-Taste, um die Funktion zur kontinuierlichen Messung (bis etwa 8 Sekunden) zu aktivieren
- Automatische Ausschaltfunktion (nach ca. 8 Sekunden Ruhezustand im Standby-Bildschirm)
- Spritzwassergeschützt-entspricht Schutzklasse 4 nach JIS/IEC (IPX4) (unter Nikon-Testbedingungen)
- Unsichtbar/augensicher EN/IEC-Klasse 1M Laser

Dieses Produkt setzt für die Messung einen unsichtbaren Laserstrahl ein. Er misst die Zeit, die der Laserstrahl braucht, um vom Entfernungsmesser zum Ziel und wieder zurück zu gelangen. Laserstrahl-Reflexionsvermögen und Messergebnisse können, entsprechend den klimatischen und Umweltbedingungen, der Farbe, Oberflächenbeschaffenheit, Größe, Form und anderen Eigenschaften des Ziels, schwanken.

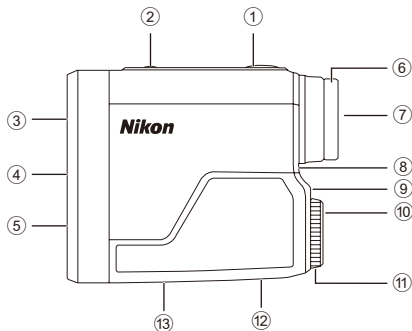
Die Messung kann in folgenden Fällen Ungenauigkeiten oder Störungen aufweisen:

- Im Schnee, Regen oder Nebel
- Kleines oder schmales Ziel
- Schwarzes oder dunkles Ziel
- Das Ziel hat eine stufenförmige Oberfläche
- Bewegliches oder vibrierendes Ziel
- Beim Messen der Oberfläche von Wasser
- Durch Glas gemessenes Ziel
- Wenn das Ziel ein Glas oder Spiegel ist
- Wenn der Einfall des Laserstrahls auf die reflektierende Oberfläche des Ziels schräg ist

● Hinweise zu den Messergebnissen

Dieses Gerät dient nur als Entfernungsmesser. Seine Messergebnisse können nicht als offizielle Beweise gelten.

■ Begriffsbestimmung/Zusammensetzung



Aufbau

- 1× Gehäuse
- 1× Aufbewahrungstasche
- 1× Trageriemen
- 1× Lithiumbatterie (CR2)

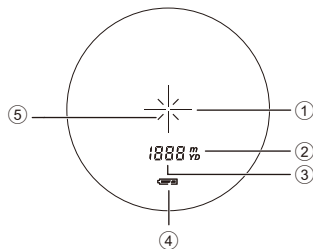
- ① PWR-Taste (Einschalt-/Messtaste)
- ② MODE-Taste
- ③ Monokulares Objektiv
- ④ Laser-Emissionsblendenöffnung
- ⑤ Laserdetektor-Öffnung
- ⑥ Augenmuschel/Dioptrien-Einstellung
- ⑦ Okular des Monokulars 6×
- ⑧ Dioptrienindex
- ⑨ Trageriemenöse
- ⑩ Batteriefachabdeckung „Offen“-Anzeige
- ⑪ Batteriefachabdeckung
- ⑫ Produktnummer-Aufkleber
- ⑬ Anzeige

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC OPTICS.
FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH
21CFR1040.10(c)(d)AND(e)
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)
MADE IN MYANMAR



■ Interne Anzeige

- ① Zielmarkierung
 ──┬──
 |
 ──┬──
 : Visieren Sie das Ziel an, das Sie messen möchten.
 Positionieren Sie das Ziel in der Mitte der Markierung.
- ② Maßeinheit (m: Meter/YD: Yard)
- ③ Entfernung
 - - - : „Messung fehlgeschlagen“ oder „Nicht imstande,
 Entfernung zu messen“
- ④ Batteriestand-Anzeige
 ████
- ⑤ Laserstrahlzeichen
 ✨ : Wird angezeigt, während der Laser zur Messung
 verwendet wird. Schauen Sie nicht ins Objektiv, wenn
 diese Markierung angezeigt wird.



- Das interne Display dieses Produkts wird durch das Okular vergrößert. Obwohl möglicherweise eindringender Staub sichtbar ist, wird dadurch die Genauigkeit der Messung nicht beeinträchtigt.

Die Batterie einsetzen/austauschen





■ Art der Batterie

1× 3V CR2 Lithiumbatterie

■ Die Batterie einsetzen/austauschen

1. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung.
Drehen Sie die Batteriefachabdeckung gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie sie.
 2. Setzen Sie die Batterie ein.
Entfernen Sie zum Wechseln der Batterie zuerst die alte Batterie. Legen Sie dann die neue Batterie ein. Beachten Sie dazu die Markierung auf der Innenseite des Batteriefachs, damit Sie Plus- und Minus-Pol der Batterie korrekt ausrichten (so einsetzen, dass der Plus-Pol nach außen zeigt). Wenn die Batterie nicht ordnungsgemäß eingelegt ist, funktioniert der Laser-Entfernungsmesser nicht.
 3. Bringen Sie die Batteriefachabdeckung an.
Drehen Sie die Batteriefachabdeckung im Uhrzeigersinn, sodass sie sicher befestigt ist. Die Batteriefachabdeckung festschrauben und prüfen, ob sie fest sitzt.
- Der Akkufachdeckel lässt sich unter Umständen schwierig drehen, da in diesem Produkt eine Gummidichtung verwendet wird, um die Wasserdichtigkeit zu erhalten.

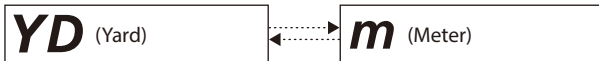
■ Batteriestand-Anzeige

	Anzeige	Beschreibung
	Wird nach dem Einschalten nur für 2 Sekunden angezeigt.	Ausreichend Batterieladung vorhanden.
	Wird nach dem Einschalten nur für 2 Sekunden angezeigt.	Die Batterieladung ist bereits sehr niedrig. Die Batterie muss bald ausgetauscht werden.
	Wird konstant angezeigt.	Niedrig. Die Batterie muss durch eine neue ersetzt werden.
	Blinkt. Blinkt 3 Mal und dann erfolgt die automatische Abschaltung.	Die Batterie ist entladen. Ersetzen Sie die Batterie.

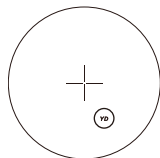
Die Entfernungsanzeige-Einheit ändern

Für die Anzeigeeinheit der Messergebnisse können Sie YD (Yard) oder m (Meter) auswählen. Die Werkseinstellung lautet Y (Yard).

1. Drücken Sie die PWR-Taste, um den Laser-Entfernungsmesser einzuschalten.
2. Halten Sie die MODE-Taste länger als zwei Sekunden gedrückt. Geben Sie die Taste nach der Umschaltung der Anzeigeeinheit frei.



- Die Einstellung wird gespeichert, selbst wenn der Laser-Entfernungsmesser ausgeschaltet wird.



En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

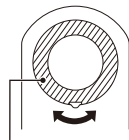
Messung

Achtung – Einstellungen, Anpassungen oder die Verwendung von Verfahren, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, können aufgrund der Laserstrahlung zu negativen Folgen oder Schädigung Ihrer Gesundheit führen.

■ Einstellen der Bildschärfe der internen Anzeige

Wenn die interne Anzeige schwer ablesbar ist, können Sie anhand der folgenden Vorgehensweise die Bildschärfe anpassen.

1. Drücken Sie die PWR-Taste, um das Gerät einzuschalten.
2. Sehen Sie durch das Okular und drehen Sie dann den Dioptrieneinstellring, bis die interne Anzeige scharf gestellt ist.



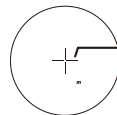
Dioptrien-Einstellring

■ Messung

1. Drücken Sie die PWR-Taste, um das Gerät einzuschalten.
 - Wenn Sie ca. 8 Sekunden lang nicht auf die Taste drücken, wird das Gerät automatisch abgeschaltet.
2. Visieren Sie das Ziel an.
Richten Sie die Mitte der Zielmarkierung auf das Ziel aus.



Sofort nach dem Einschalten



Zielmarkierung

3. Drücken Sie zum Messen die PWR-Taste.
Nach der Messung wird das gemessene Ergebnis ca. 8 Sekunden lang angezeigt und dann schaltet sich die Anzeige automatisch ab. Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die PWR-Taste, um eine weitere Messung vorzunehmen.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

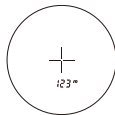
Hu

Kr

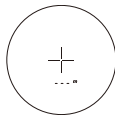
■ Einzelne Messung

Wenn Sie die PWR-Taste ein Mal drücken, beginnt eine einzelne Messung und dann werden die Ergebnisse angezeigt.

- Falls die Messung fehlschlägt, wird sie automatisch für bis zu 4 Sekunden fortgesetzt, bis Werte erfasst wurden. Die Messung wird auch nach weniger als 4 Sekunden unterbrochen, wenn ein Wert erfolgreich ermittelt wurde.



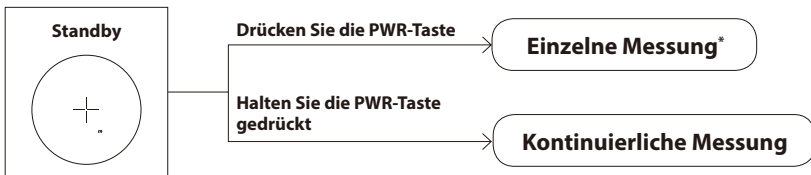
Beispiel für die Anzeige einer gemessenen Entfernung



Beispiel für einen Messfehler

■ Kontinuierliche Messung

Halten Sie die PWR-Taste gedrückt, um die kontinuierliche Messung von bis zu ca. 8 Sekunden zu aktivieren. Während der Messung blinkt das Laserstrahlzeichen und zeigt dann nacheinander das gemessene Ergebnis an. Wenn Sie die Taste loslassen, hört die kontinuierliche Messung auf.



*Falls die Messung fehlschlägt, wird sie automatisch für bis zu 4 Sekunden fortgesetzt, bis Werte erfasst wurden.

● Beim Messen eines Flaggenstocks auf einem Golfplatz
Visieren Sie den Flaggenstock in der Mitte der Zielmarkierung mit kontinuierlicher Messfunktion an, um die Auswirkungen durch Verwackeln zu verringern.

Technische Hinweise

■ Technische Daten

En	
Es	
Fr	
De	
It	
Sv	
Nl	
Ru	
Pl	
Fi	
No	
Dk	
Cz	
Ro	
Hu	
Kr	
Messbereich (Tatsächliche Entfernung)	5 - 730 m/6 - 800 yd.
Entfernungsanzeige (Schritt)	1 m/yd.
Genauigkeit (tatsächliche Entfernung)* ¹	±1 m/yd. (unter 100 m/yd.) ±2 m/yd. (mehr als 100 m/yd.)
Vergrößerung (×)	6
Effektiver Durchmesser des Objektivs (mm)	20
Sichtwinkel (wahr) (°)	6,0
Augenabstand (mm)	16,7
Austrittspupille (mm)	3,3
Dioptrieneinstellung	±4 m ⁻¹
Maße (L x B x H) (mm/in.)	91 × 73 × 37/3,6 × 2,9 × 1,5
Gewicht (g/oz.)	Ca. 130/4,6 (ohne Batterie)
Betriebstemperatur (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122
Betriebsfeuchtigkeit (% rel. Feuchtigkeit)	80 oder weniger (ohne Taukondensation)
Spannungsquelle	1× Lithiumbatterie CR2 (3V DC) Abschaltautomatik (nach ca. 8 Sekunden ohne Bedienung)
Struktur	Spritzwassergeschützt* ²
Elektromagnetische Verträglichkeit	FCC Teil 15 UnterteilungB Klasse B, EU:EMV-Richtlinie, AS/NZS, VCCI-KlasseB, CU TR 020, ICES-003
Umwelt	RoHS, WEEE
Laserklassifizierung	IEC60825-1: Klasse 1M/Laser-Produkt FDA/21 CFR Part 1040.10: Laser-Produkt der Klasse 1
Wellenlänge (nm)	905
Impulsdauer (ns)	20

Ausgabe (W)	23
Lichtstrahlabweichung (mrad)	Vertikal: 3,33/Horizontal: 0,17

- Je nach Form des Zielobjekts, Oberflächenbeschaffenheit und/oder Witterungsbedingungen werden die optimalen Werte des Produkts möglicherweise nicht erzielt.
- *1 Unter Nikon-Messbedingungen.
- *2 Dieses Produkt entspricht Schutzklasse 4 nach JIS/IEC (IPX4) (unter Nikon-Testbedingungen). Diese Einstufung garantiert nicht die Wasserdichtigkeit des Gerätes oder dass es unter allen Umständen schadens- und störungsfrei bleibt. Beachten Sie bei der Verwendung bitte Folgendes:
 - Verwenden und halten Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser.
 - Wenn sich Feuchtigkeit auf den beweglichen Teilen des Produkts befindet, verwenden Sie das Produkt nicht weiter und wischen Sie es ab.

Batterielebensdauer

Ca. 20.000 mal (bei ca. 20°C (68°F))

Dieser Wert kann, entsprechend der Temperatur und anderer Faktoren, schwanken. Er gilt nur als Annäherungswert.

- Die mit dem Nikon Laser-Entfernungsmesser mitgelieferte Batterie dient nur zum Überprüfen des Betriebs. Bedingt durch die natürliche elektrische Entladung ist die Lebensdauer der Batterie wahrscheinlich kürzer als die oben angegebene.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

■ Fehlersuche/Reparatur

Wenn dieses Produkt nicht wie erwartet funktioniert, überprüfen Sie die Liste, bevor Sie sich an Ihren lokalen Händler oder der Verkaufsstelle, bei der Sie ihn erworben haben, wenden.

- Wenn ein Problem mit dem Produkt auftritt.

Problem	Ursache/Lösung
<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät schaltet sich nicht ein 	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie die PWR-Taste (auf der Oberseite des Geräts). • Überprüfen Sie, ob die Batterie richtig eingelegt ist. • Ersetzen Sie die Batterie durch eine neue.
<ul style="list-style-type: none"> • Es erfolgt keine Messung • Falsches Ergebnis 	<ul style="list-style-type: none"> • Bestätigen Sie die Einstellungen. • Überprüfen Sie, ob Sie ein großes Ziel in Ihrer Nähe messen können (Beispiel: ein Gebäude im Abstand von ca. 15 Metern/Yards vor Ihnen). • Reinigen Sie die Objektivoberfläche, falls nötig.

- Wenn Sie eine Reparatur benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
Das Gerät nicht selbst reparieren oder auseinandernehmen. Dies kann zu einer schweren Störung führen. Bitte beachten Sie, dass Nikon keine Haftung für direkte oder indirekte Schäden übernimmt, wenn der Benutzer versucht, das Gerät zu reparieren oder auseinanderzunehmen.

Italiano

INDICE

Introduzione

Leggere prima di iniziare.....	68
PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA ED IL FUNZIONAMENTO	69

Descrizione del telemetro laser

Caratteristiche fondamentali	72
Nomenclatura/Contenuto della confezione	73
Display interno.....	74

Inserimento/Sostituzione della batteria

Tipo di batteria.....	75
Inserimento/Sostituzione della batteria.....	75
Indicatore del livello di carica della batteria	75

Modifica dell'unità di misura della distanza visualizzata

76

Misurazione

Regolazione della messa a fuoco del display interno	77
Misurazione.....	77
Misurazione singola	78
Misurazione continua.....	79

Note tecniche

Specifiche tecniche	80
Guida alla soluzione dei problemi di funzionamento/Riparazione.....	82

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Introduzione

En

■ Leggere prima di iniziare

Grazie per aver acquistato questo telemetro laser Nikon COOLSHOT 20 GII.

Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il prodotto, in modo da assicurarne un uso corretto. Dopo aver letto il manuale, conservarlo in un luogo accessibile per poterlo consultare rapidamente.

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

● Informazioni sul manuale

- Nessuna parte del manuale può essere riprodotta, trasmessa, trascritta, memorizzata in un sistema di recupero o tradotta in qualsiasi lingua, in qualsiasi forma e con qualsiasi mezzo, senza previa autorizzazione scritta di Nikon.
- Le illustrazioni ed i contenuti del display riprodotti nel presente manuale possono differire dal prodotto effettivo.
- Nikon declina ogni responsabilità per eventuali errori contenuti nel presente manuale.
- L'aspetto del prodotto, le relative specifiche e funzionalità sono soggetti a modifica senza preavviso.

● Informazioni sui controlli per le interferenze radio

- Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:
 - (1) Questo dispositivo non può causare interferenze nocive e
 - (2) Questo dispositivo deve accettare qualunque interferenza ricevuta, incluse le interferenze che possono causare operazioni non desiderate.
- Questo apparecchio è stato sottoposto a test e dichiarato conforme ai limiti per i dispositivi digitali di Classe B, in conformità alla Parte 15 delle Norme FCC e alla direttiva CEM della UE. Tali limiti sono studiati per fornire una ragionevole protezione contro le interferenze nocive nelle installazioni residenziali. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non viene installato e utilizzato in conformità alle istruzioni, può causare interferenze dannose per le comunicazioni radio. Tuttavia, non è garantito che le interferenze non possano verificarsi in una particolare installazione. Se questo dispositivo provoca interferenze dannose alla ricezione radiofonica o televisiva, determinabili con l'accensione e lo spegnimento dell'apparecchio, si consiglia all'utente di cercare di eliminare le interferenze applicando una o più delle misure descritte di seguito:
 - Riorientare o spostare l'antenna ricevente.
 - Aumentare la distanza fra apparecchio e ricevitore.
 - Consultare il rivenditore o un tecnico qualificato in installazioni di radio/TV per assistenza:

Comunicazione per i clienti in Canada
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

■ PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA ED IL FUNZIONAMENTO

Rispettare scrupolosamente le istruzioni contenute nel presente manuale, in modo da utilizzare il prodotto in tutta sicurezza evitando ogni rischio di danni fisici o materiali, a sé stessi e ad altre persone. Assicurarsi di aver capito bene le istruzioni per un uso corretto del prodotto.

AVVERTENZA

La mancata osservanza delle istruzioni d'uso caratterizzate da questa indicazione può provocare lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE

La mancata osservanza delle istruzioni d'uso caratterizzate da questa indicazione può provocare danni fisici o materiali.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA (Laser)

Questo prodotto utilizza un raggio laser invisibile. Prestare attenzione ai seguenti punti:

AVVERTENZA

- Non premere il tasto PWR mentre si guarda l'apertura di emissione del laser. Si rischiano danni alla vista.

- Non puntare l'unità verso gli occhi.
- Non puntare il laser verso le persone.
- Non guardare i laser con altri strumenti ottici come lenti o binocoli. Si rischiano danni alla vista.
- Quando lo strumento non è in fase di misurazione, mantenere le dita distanti dal tasto PWR per evitare l'emissione accidentale del laser.
- In caso di inutilizzo prolungato, estrarre la batteria.
- Non smontare, modificare o riparare il prodotto. L'emissione del laser può essere dannosa per la salute. Il fabbricante non garantisce un prodotto che sia stato smontato, modificato o riparato.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA (Monoculare)

AVVERTENZA

- Durante l'uso del prodotto, non guardare direttamente il sole, luci intense o laser. Si rischiano altrimenti gravi danni alla vista o la cecità.

ATTENZIONE

- Conservare il sacchetto di plastica in cui è avvolto il prodotto o altri pezzi di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini. Il sacchetto può ostruirne la bocca e il naso, con conseguente rischio di soffocamento.
- Fare attenzione ad evitare che i bambini ingoino pezzi di dimensioni ridotte o accessori. In caso di ingestione di piccole parti, rivolgersi immediatamente al medico.
- Spegnerne il prodotto quando non lo si utilizza.
- Durante il trasporto del prodotto, conservarlo nella custodia.
- Se il prodotto non funziona correttamente, sospenderne immediatamente l'uso e rivolgersi ad un rappresentante Nikon autorizzato per ricevere assistenza.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

En**Es****Fr****De****It****Sv****Nl****Ru****Pl****Fi****No****Dk****Cz****Ro****Hu****Kr**

- Non lasciare il prodotto in una posizione instabile. Può cadere, con conseguente rischio di lesioni a persone o problemi di funzionamento.
- Non utilizzare il prodotto mentre si cammina. Si rischia altrimenti di urtare oggetti o di cadere, con conseguente rischio di lesioni a persone o problemi di funzionamento.
- Non far oscillare il prodotto tenendolo per la tracolla. Si possono urtare e ferire altre persone.
- L'uso o la conservazione prolungati delle parti in gomma del prodotto (come la conchiglia oculare) o delle parti in gomma della custodia e della tracolla con esso fornite può comportarne la deteriorazione. La gomma deteriorata può aderire agli indumenti e macchiarli. Verificarne le condizioni prima dell'uso e, qualora si riscontri un difetto, rivolgersi ad un rappresentante Nikon autorizzato.
- L'uso prolungato della conchiglia oculare in gomma può provocare infiammazioni cutanee. Alla comparsa di un qualsiasi sintomo, cessarne l'utilizzo e rivolgersi immediatamente al medico.

PRECAUZIONI (Batteria al litio)

Se trattata in modo errato, la batteria al litio può incrinarsi o perdere liquido, con conseguente corrosione dell'apparecchio o macchie sulle mani e sugli indumenti.

Prestare attenzione ai seguenti punti:

- Installare la batteria con i poli + e - disposti nel modo corretto.
- Rimuovere la batteria quando è esaurita o durante periodi prolungati di inutilizzo.
- Tenere la batteria lontana da fuoco o acqua. Non smontare mai la batteria.
- Non caricare la batteria al litio.
- Non mettere in cortocircuito i terminali dell'alloggiamento della batteria.
- Non trasportare la batteria in tasche o borse insieme a chiavi o monete. Si rischia di creare un cortocircuito e causare surriscaldamento.
- Se il liquido fuoriuscito dalla batteria al litio entra in contatto con gli indumenti o la pelle, sciacquare con abbondante acqua. In caso di contatto con gli occhi o la bocca, sciacquare immediatamente con acqua e rivolgersi al medico.
- Per smaltire la batteria al litio, conformarsi alle normative locali.

PRECAUZIONI PER LA MANIPOLAZIONE ED IL FUNZIONAMENTO

- Non sottoporre il prodotto ad urti.
- In caso di forte urto accidentale o di caduta del prodotto e conseguente sospetto di problemi di funzionamento, rivolgersi immediatamente al distributore locale o ad un rappresentante Nikon autorizzato.
- Non utilizzare il prodotto sott'acqua.
- Asciugare subito, con un panno morbido e pulito, qualsiasi traccia di pioggia, acqua, sabbia o fango sul prodotto.
- Se il prodotto viene esposto a forti sbalzi di temperatura (in caso di rapido spostamento da un luogo freddo ad un luogo caldo, o viceversa), le superfici delle lenti possono appannarsi. Non utilizzare il prodotto finché l'appannamento non scompare.
- Non lasciare il prodotto in automobile in una giornata calda o soleggiata o vicino ad un apparecchio che generi calore.

- Non lasciare l'oculare esposto alla luce solare diretta. L'effetto condensatore della lente può danneggiare la superficie del display interno.



PRECAUZIONI PER LA CURA E LA MANUTENZIONE

LENTE

Nel pulire la superficie della lente, fare attenzione a non toccarla direttamente con le dita. Eliminare polvere e sporco con un soffietto*. Per eliminare impronte digitali o altre macchie che non si riesce a rimuovere con il soffietto, pulire la lente con un panno morbido ed asciutto o con un panno per la pulizia degli occhiali, esercitando un movimento a spirale dal centro ai bordi della lente. Se si strofina con forza o si utilizza un panno ruvido, si rischia di danneggiare la lente. Se le macchie resistono, strofinare delicatamente con un panno leggermente inumidito di apposito detergente per lenti.

CORPO PRINCIPALE

Dopo aver eliminato la polvere con un soffietto, pulire la superficie del corpo con un panno morbido e pulito. Dopo l'uso in spiaggia, eliminare l'eventuale salsedine con un panno morbido e pulito appena inumidito. Asciugare quindi con un panno asciutto. Non utilizzare benzene, diluenti o altri detergenti contenenti solventi organici.

CONSERVAZIONE

A causa dell'alto tasso di umidità, sulle superfici della lente possono formarsi condensa o muffa. Pertanto, conservare il prodotto in un luogo fresco e asciutto. Dopo l'uso in un giorno piovoso o durante la notte, lasciare asciugare bene a temperatura ambiente, quindi riporre in un luogo fresco e asciutto.

* Uno strumento di pulizia in gomma che emette aria da un ugello.

It Simbolo per la raccolta differenziata applicabile nei paesi europei



Questo simbolo indica che la batteria va smaltita separatamente.

La normativa che segue si applica soltanto agli utenti dei paesi europei.

- La batteria è designata per lo smaltimento separato negli appositi punti di raccolta. Non gettare insieme ai rifiuti domestici.
- Per maggiori informazioni, consultare il rivenditore o gli enti locali incaricati della gestione dei rifiuti.

It Simbolo per la raccolta differenziata applicabile nei paesi europei



Questo simbolo indica che il prodotto va smaltito separatamente.

La normativa che segue si applica soltanto agli utenti dei paesi europei.

- Il prodotto è designato per lo smaltimento separato negli appositi punti di raccolta. Non gettare insieme ai rifiuti domestici.
- Per maggiori informazioni, consultare il rivenditore o gli enti locali incaricati della gestione dei rifiuti.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NL

Ru

PL

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Descrizione del telemetro laser

En
Es
Fr
De
It
Sv
Nl
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu
Kr

■ Caratteristiche fondamentali

- Utilizza l'algoritmo Priorità al primo bersaglio, che facilita la misura della distanza dalla bandierina
- Mirino 6× di alta qualità con rivestimento multistrato
- Misurazione continua automatica fino a 4 secondi qualora la misurazione singola non dia risultati
- Tenere premuto il pulsante PWR per attivare la funzione di misurazione continua (fino a circa 8 secondi)
- Spegnimento automatico (circa 8 secondi di inattività dalla schermata di standby)
- Impermeabile — equivalente alla classe di protezione 4 (IPX4) dello standard JIS/IEC (in base alle condizioni di test di Nikon)
- Laser di classe 1M EN/IEC, invisibile/sicuro per la vista

Questo prodotto utilizza un raggio laser invisibile per la misurazione. Misura il tempo impiegato dal fascio laser per spostarsi dal telemetro al bersaglio e tornare indietro. La riflettività del laser e i risultati della misurazione possono variare in base alle condizioni climatiche e ambientali, al colore, alla finitura superficiale, alle dimensioni, alla forma e ad altre caratteristiche del bersaglio.

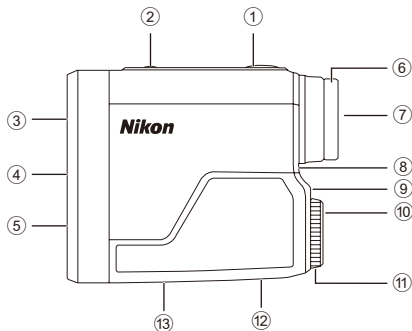
Le misurazioni possono essere imprecise o errate nei seguenti casi:

- In presenza di neve, pioggia o nebbia
- Bersaglio di ridotte dimensioni o sottile
- Bersaglio nero o scuro
- Bersaglio con una superficie a gradini
- Bersaglio in movimento o con vibrazioni
- Nelle misurazioni della superficie dell'acqua
- Bersaglio misurato attraverso un vetro
- Quando il bersaglio è un vetro o uno specchio
- Quando l'incidenza del laser sulla superficie riflettente del bersaglio è obliqua

● Informazioni sui risultati di misurazione

Il presente dispositivo è un telemetro di base. Non è possibile utilizzare i suoi risultati di misura come elementi di prova ufficiali.

■ Nomenclatura/Contenuto della confezione



Contenuto della confezione

- Corpo ×1
- Tracolla ×1
- Custodia ×1
- Batteria al litio (CR2) ×1

- ① Tasto PWR (ACCENSIONE/Misurazione)
- ② Tasto MODE
- ③ Lente per obiettivo monoculare
- ④ Apertura di emissione del fascio laser
- ⑤ Apertura per il rilevatore laser
- ⑥ Conchiglia oculare/Anello di regolazione diottrica
- ⑦ Oculare singolo 6×
- ⑧ Indice di regolazione diottrica
- ⑨ Occhiello per la tracolla
- ⑩ Indicazione "Open (Apri)" relativa al coperchietto del vano della batteria
- ⑪ Coperchietto del vano della batteria
- ⑫ Etichetta con il numero del prodotto
- ⑬ Indicazione

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC OPTICS.

FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH
21CFR1040.10(c)(d)AND(e)
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

MADE IN MYANMAR



NIKON VISION CO., LTD.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

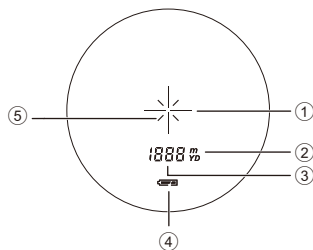
Ro

Hu

Kr

■ Display interno

- ① Reticolo
 ──┬──
 |
 ──┬──
 : Mirare al bersaglio che si desidera misurare.
 Posizionare il bersaglio al centro del reticolo.
- ② Unità di misura (m: metri/YD: iarde)
- ③ Distanza
 - - - : "Misurazione non riuscita" o "Impossibile effettuare la misurazione"
- ④ Indicatore del livello di carica della batteria
- ⑤ Simbolo di emissione laser
 ✨ : Compare quando viene emesso il fascio laser per una misurazione. Non guardare verso le lenti dell'obiettivo se appare questo simbolo.



- Il display interno di questo prodotto è ingrandito dall'oculare. Benché sia possibile vedere la polvere penetrata, ciò non ha effetto sulla precisione della misurazione.

Inserimento/Sostituzione della batteria





■ Tipo di batteria

Batteria al litio CR2 da 3V ×1

■ Inserimento/Sostituzione della batteria

1. Aprire il coperchietto del vano della batteria.
Ruotare il coperchietto del vano batteria in senso antiorario e rimuoverlo.
2. Inserire la batteria.
Per sostituire la batteria, prima estrarre la batteria esaurita, quindi inserire la nuova.
Per inserire i terminali + e - della batteria nel senso corretto, seguire il contrassegno all'interno del vano batteria (inserire la batteria in modo che il terminale + sia rivolto verso l'esterno). Se la batteria non è stata installata correttamente, il telemetro laser non potrà funzionare.
3. Ricollocare in sede il coperchietto del vano della batteria.
Ruotare il coperchietto del vano batteria in senso orario e fissarlo saldamente. Nel rimettere in sede il coperchietto del vano batteria, avvitare completamente ed assicurarsi che sia ben chiuso.
 - Può risultare difficile ruotare il coperchio del vano batteria, in quanto il prodotto è dotato di una guarnizione di gomma che ne preserva l'impermeabilità.

■ Indicatore del livello di carica della batteria

Visualizzazione		Descrizione
	Dopo l'accensione, visualizzazione per 2 secondi.	Carica disponibile sufficiente.
	Dopo l'accensione, visualizzazione per 2 secondi.	La carica sta diminuendo. Prepararsi a sostituire la batteria.
	Visualizzazione continua.	Batteria scarica. La batteria deve essere sostituita con una nuova.
	Lampeggiante. Dopo 3 lampeggi, spegnimento automatico.	La batteria è esaurita. Sostituire la batteria.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

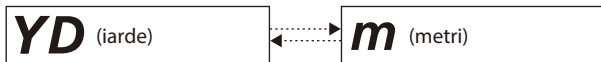
Hu

Kr

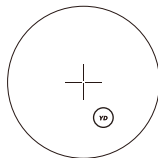
Modifica dell'unità di misura della distanza visualizzata

Per l'unità di misura della distanza visualizzata, selezionare YD (iarde) o m (metri). L'impostazione predefinita in fabbrica è YD (iarde).

1. Premere il tasto PWR per accendere il telemetro laser.
2. Premere e tenere premuto il tasto MODE (MODO) per più di due secondi.
Avvenuta la commutazione dell'unità di misura di visualizzazione, rilasciare il tasto.



- L'impostazione viene salvata anche se il telemetro laser viene spento.



En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

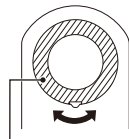
Misurazione

Attenzione — Comandi, regolazioni o l'uso di procedure diversi da quelli specificati nel presente documento possono produrre effetti negativi o essere dannosi per la salute a causa delle radiazioni laser.

■ Regolazione della messa a fuoco del display interno

Se risulta difficile leggere il display interno, regolare la messa a fuoco seguendo la procedura descritta di seguito.

1. Premere il tasto PWR per accendere lo strumento.
2. Guardare attraverso l'oculare e ruotare l'anello di regolazione diottrica fino a quando il display interno non è a fuoco.



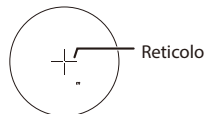
Anello di regolazione diottrica

■ Misurazione

1. Premere il tasto PWR per accendere lo strumento.
 - Se non si tocca il tasto per circa 8 secondi, lo strumento si spegne automaticamente.
2. Mirare al bersaglio.
Collocare il centro del retino sul bersaglio.



Immediatamente dopo l'accensione

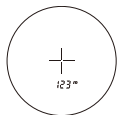


3. Premere il tasto PWR per eseguire la misurazione.
Al termine della misurazione, il risultato verrà visualizzato per circa 8 secondi, quindi l'unità si spegnerà automaticamente. Premere il tasto PWR mentre lo strumento è acceso per procedere nuovamente alla misurazione.

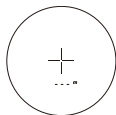
■ Misurazione singola

Premendo il tasto PWR una volta, si avvia la misurazione singola, e vengono visualizzati i risultati.

- In caso di insuccesso della misurazione, questa prosegue automaticamente per circa 4 secondi, fino all'ottenimento di risultati. La misurazione si arresta quando si è ottenuto un risultato, anche prima che siano trascorsi circa 4 secondi.



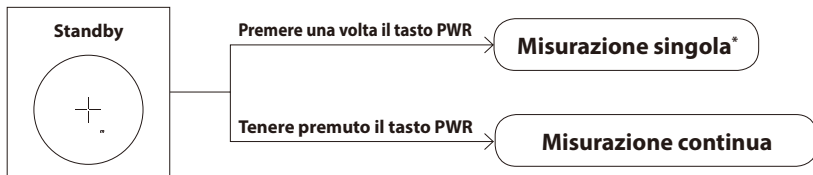
Esempio di visualizzazione
della distanza misurata



Esempio di errore di
misurazione

■ Misurazione continua

Tenere premuto il tasto PWR per avviare la misurazione continua per circa 8 secondi. Durante la misurazione, il simbolo di emissione laser lampeggia e il risultato misurato viene visualizzato consecutivamente. Rilasciando il tasto, la misurazione continua si arresta.



*In caso di insuccesso della misurazione, questa prosegue automaticamente per circa 4 secondi, fino all'ottenimento di risultati.

- Quando si misura un'asticella segnabuca in un campo da golf
Mantenere l'asticella segnabuca al centro del reticolo con la funzione di misurazione continua per ridurre al minimo gli effetti delle vibrazioni dovute al movimento della mano.

Note tecniche

■ Specifiche tecniche

En		
Es	Campo di misurazione (distanza effettiva)	5 - 730 m/6 - 800 yd.
Fr	Visualizzazione della distanza (incremento)	1 m/yd.
De	Precisione (distanza effettiva) ¹⁾	±1 m/yd. (inferiore a 100 m/yd.) ±2 m/yd. (uguale o superiore a 100 m/yd.)
It	Ingrandimento (x)	6
Sv	Diametro effettivo dell'obiettivo (mm)	20
Nl	Campo visivo angolare (reale) (°)	6,0
Ru	Estrazione pupillare (mm)	16,7
Pl	Pupilla di uscita (mm)	3,3
Fi	Regolazione diottrica	±4 m ⁻¹
No	Dimensioni (L x H x P) (mm/in.)	91 × 73 × 37/3,6 × 2,9 × 1,5
Dk	Peso (g/oz.)	Circa 130/4,6 (senza batteria)
Cz	Temperatura di funzionamento (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122
Ro	Umidità di funzionamento (%RH)	80 o inferiore (senza condensa di rugiada)
Hu	Alimentazione	Batteria al litio CR2 ×1 (CC, 3V) Spegnimento automatico (dopo circa 8 secondi di mancato utilizzo)
Kr	Struttura	Impermeabile ²⁾
	Compatibilità elettromagnetica	FCC Parte15 SubParteB classe B, UE: direttiva CEM, AS/NZS, VCCI classeB, CU TR 020, ICES-003
	Ambiente	RoHS, RAEE
	Classificazione dei laser	IEC60825-1: Classe 1M/Prodotto con Laser FDA/21 CFR Parte 1040.10: Prodotto con Laser di Classe I
	Lunghezza d'onda (nm)	905
	Durata degli impulsi (ns)	20

Potenza emessa (W)	23
Divergenza raggio (mrad)	Verticale: 3,33, Orizzontale: 0,17

- Le specifiche del prodotto potrebbero non essere raggiunte in funzione della forma dell'oggetto-bersaglio, della consistenza e della natura della superficie dello stesso e/o delle condizioni climatiche.

*1 Nelle condizioni di misura di Nikon.

*2 Questo prodotto è equivalente alla classe di protezione 4 (IPX4) dello standard JIS/IEC (in base alle condizioni di test di Nikon). Tale classificazione non garantisce la resistenza all'acqua dell'apparecchio, né che sarà esente da danni o problemi in qualsiasi condizione. Durante l'uso, si prega di rispettare quanto segue:

- Non utilizzare o tenere il prodotto sotto l'acqua corrente.
- Qualora si riscontri la presenza di umidità sulle parti mobili del prodotto, arrestarne l'uso e asciugarlo bene.

Durata della batteria

Circa 20.000 volte (a circa 20°C (68°F))

Il valore indicato può variare a seconda della temperatura e di altri fattori. Utilizzarlo esclusivamente come valore indicativo.

- La batteria in dotazione al telemetro laser Nikon è destinata solo al controllo del funzionamento. A causa del processo di scarica elettrica naturale, la durata della batteria potrebbe essere leggermente inferiore rispetto a quella riportata sopra.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NL

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

■ Guida alla soluzione dei problemi di funzionamento/Riparazione

Se il prodotto non funziona come previsto, controllare l'elenco seguente prima di consultare il rivenditore locale o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

- Nel caso di un problema con il prodotto.

Problema	Causa/Soluzione
<ul style="list-style-type: none"> • Non si accende 	<ul style="list-style-type: none"> • Premere il tasto PWR (parte superiore del corpo). • Assicurarsi che la batteria sia inserita correttamente. • Sostituire la batteria con una nuova.
<ul style="list-style-type: none"> • Impossibile effettuare la misurazione • Risultato anomalo 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare le impostazioni. • Verificare se è possibile la misurazione di un bersaglio grande vicino (esempio: un edificio a circa 15 m/yd. davanti al dispositivo). • Se necessario, pulire la superficie della lente.

- Qualora fosse necessaria una riparazione, contattare il rivenditore locale o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Non smontare o riparare il prodotto. Ciò può causare seri danni.

Si ricorda che Nikon declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti o indiretti provocati dal tentativo dell'utente di riparare o smontare il prodotto.

Svenska

INNEHÅLL

Inledning

Läs detta först.....	84
SÄKERHETSÅTGÄRDER OCH ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER	85

Lär känna laseravståndsmätaren

Viktiga egenskaper	88
Terminologi/sammansättning	89
Intern display	90

Sätta i/byta batteri

Typ av batteri	91
Sätta i/byta batteri	91
Batterinivåindikator	91

Ändra distansvisningsenheten

92

Mätning

Ställa in fokus på den interna displayen	93
Mätning	93
Enskild mätning.....	94
Kontinuerlig mätning	95

Teknisk information

Specifikationer	96
Felsökning/repairation.....	98

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Inledning

■ Läs detta först

Tack för att du har valt Nikon Laseravståndsmätare COOLSHOT 20 Gil.

Innan du använder produkten bör nog läsa igenom anvisningarna i denna handbok.

När du har läst igenom handboken bör du förvara den på ett lättåtkomligt ställe för framtida bruk.

● Om handboken

- Inga delar av handboken får i någon form eller på något sätt reproduceras, överföras, transkriberas, lagras i ett informationssystem eller översättas till ett annat språk utan ett föregående skriftligt medgivande från Nikon.
- Illustrationerna och displayinnehållet som visas i handboken kan skilja sig från hur det ser ut på den faktiska produkten.
- Nikon kan inte hållas ansvarigt för eventuella fel denna handbok.
- Produktens utseende, specifikationer och funktioner kan komma att ändras utan föregående meddelande.

● Om kontroller för radiostörningar

- Apparaten uppfyller bestämmelserna i avsnitt 15 i FCC:s bestämmelser. Följande två villkor måste uppfyllas vid användning av apparaten:
 - (1) Enheten får inte orsaka skadlig störning
 - (2) Apparaten måste kunna ta emot mottagen interferens, även interferens som kan orsaka oönskad drift.
- Den här utrustningen har testats och uppfyller gränserna för Klass B digital utrustning, i enlighet med del 15 i FCC-bestämmelserna och EU:s EMC-direktiv. Dessa gränser är utformade för att tillhandahålla rimligt skydd mot skadlig interferens vid installation i bostadsmiljö. Denna utrustning alstrar, använder och kan stråla radiofrekvensenergi och, om den inte installeras och används i enlighet med instruktionerna, kan den orsaka skadliga störningar av radiokommunikationer. Det finns emellertid inga garantier för att interferens inte kan uppstå i en specifik installation. Om denna apparat skulle orsaka skadlig interferens på radio- eller TV-mottagningar, vilket upptäcks genom att man slår av och på apparaten, uppmanas användaren att försöka rätta till störningen genom att vidta en eller flera av följande åtgärder:
 - Rikta om eller omplacera mottagningsantennen.
 - Öka avståndet mellan utrustning och mottagare.
 - Kontakta återförsäljaren eller en erfaren radio-/TV-tekniker för hjälp.

Meddelande till kunder i Kanada
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

■ SÄKERHETSÅTGÄRDER OCH ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER

Var noga med att följa de riktlinjer som anges i denna handbok så att du använder produkten på ett säkert sätt och undviker att åsamka dig själv eller andra personskador eller egendomsskador. Se till att du är fullt införstådd med innehållet så att du använder produkten på korrekt sätt.

VARNING

Detta betyder att underlåtelse att beakta innehållet kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.

IAKTTAG FÖRSIKTIGHET

Detta betyder att underlåtelse att beakta innehållet kan leda till eventuella personskador eller materiella skador.

SÄKERHETSÅTGÄRDER (laser)

Denna produkt använder en osynlig laserstråle. Se till att du iakttar följande:

VARNING

- Tryck inte på PWR-knappen medan du tittar in i laseröppningen. Du kan då skada ögonen.

- Sikta aldrig mot ögon.
- Rikta inte laserstrålen mot människor.
- Titta inte på laserstrålar genom andra optiska instrument såsom linser eller kikare. Du kan då skada ögonen.
- När du inte mäter ska du hålla fingrarna borta från PWR-knappen för att undvika att lasern oavsiktligt aktiveras.
- När enheten inte ska användas under en längre period bör du ta ut batteriet.
- Du får inte montera isär, göra om eller reparera produkten. Laserstrålningen kan vara skadlig för hälsan. Om du monterar isär, gör om eller reparerar produkten gäller inte längre tillverkarens garanti.
- Förvara produkten på ett ställe som är oåtkomligt för barn.

SÄKERHETSÅTGÄRDER (monokular)

VARNING

- Titta aldrig direkt mot solen, ett intensivt ljus eller laserstrålar när du använder produkten. Du kan då skada ögonen allvarligt eller bli blind.

IAKTTAG FÖRSIKTIGHET

- Förvara plastpåsen som används för att linda in denna produkt eller andra små delar utom räckhåll för barn. Påsen kan täppa till deras mun och näsa och orsaka kvävning.
- Var uppmärksam så att inte barn oavsiktligt råkar svälja små delar eller tillbehör. Om barnen sväljer sådana delar måste en läkare omedelbart uppsökas.
- Stäng av produkten när den inte används.
- När du bär med dig produkten bör du förvara den i fodralet.
- Om produkten av någon anledning inte fungerar som den ska, ska du omedelbart sluta använda den och rådfråga en av Nikon auktoriserad servicerepresentant.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

- Lämna inte produkten på en ostabil yta. Den kan falla ned, vilket kan resultera i skador eller funktionsfel.
- Använd inte den här produkten samtidigt som du går. Du kan gå in i något eller ramla, vilket kan resultera i skador eller funktionsfel.
- Sväng inte produkten i remmen. Du kan råka slå till andra och orsaka skada.
- Gummidelarna på produkten (såsom ögonmusslan) och på det medföljande fodralet och remmen kan försämras om de används eller förvaras under en längre period. Det försämrade gummit kan häfta fast på kläder och orsaka fläckar. Kontrollera gummidelarnas skick före användning och rådfråga en av Nikon auktoriserad servicerepresentant om du upptäcker en defekt.
- Om du använder ögonmussla under en längre period kan huden irriteras eller inflammeras. Om några symptom uppträder bör du upphöra med användningen och uppsöka en läkare omedelbart.

SÄKERHETSÅTGÄRDER (litiumbatteri)

Vid felaktig användning kan litiumbatteriet gå sönder eller läcka, vilket kan göra att enheten korroderar eller att du får fläckar på händerna eller kläderna.

Se till att du iakttar följande:

- Montera batteriet med + och - korrekt positionerade.
- Ta ut batteriet när det är urladdat eller inte kommer att användas under en längre period.
- Håll batteriet borta från eld och vatten. Ta aldrig isär batteriet.
- Ladda inte litiumbatteriet.
- Kortslut inte terminalen på batterifacket.
- Bär inte batteriet tillsammans med nycklar eller mynt i en ficka eller väska. Du kan kortsluta batteriet och orsaka överhettning.
- Om vätska som läckt från litiumbatteriet kommer i kontakt med kläderna eller huden ska du skölja med rikligt med vatten. Om du får den i ögonen eller munnen ska du skölja med vatten och konsultera en läkare omedelbart.
- Vid kassering av litiumbatteriet ska du följa lokala föreskrifter.

HANTERINGSG- OCH ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER

- Utsätt inte produkten för fysiska stötar.
- Om du oavsiktligt ger den en kraftig stöt eller råkar tappa den och misstänker att den inte fungerar som den ska bör du omedelbart kontakta den lokala återförsäljaren eller Nikons auktoriserade servicerepresentant.
- Använd inte produkten under vatten.
- Torka bort eventuella regndroppar eller annan vätska, sand eller lera från produkten så snart som möjligt med en mjuk, ren trasa.
- Om produkten utsätts för extrema temperaturförändringar (plötsligt flyttas från en kall till en varm plats eller tvärtom) kan det bildas kondens på linsernas ytor. Använd inte produkten förrän kondensen har försvunnit.
- Låt inte produkten ligga i bilen om det är varmt eller soligt ute och inte heller i närheten av värmeavgivande utrustning.

- Lämna inte okularet i direkt solsken. Den interna displayens yta kan skadas av linsens kondensation.



FÖRESKRIFTER FÖR SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

LINSEN

Var noga med att inte röra direkt vid linsytan med händerna när du rengör den. Avlägsna damm eller ludd med hjälp av en fläkt*. Om det finns fingeravtryck eller andra fläckar som inte kan tas bort med hjälp av en fläkt torkar du linsen med en ren och mjuk trasa eller en rengöringsduk för glasögon i en spiralformad rörelse med början i linsens centrum och vidare ut mot kanterna. Om du torkar för hårt eller använder ett hårt material kan det skada linsen. Om du inte lyckas rengöra linsen med den här metoden kan du använda en trasa lätt fuktad med linsrengöringsmedel av den typ som finns i handeln.

HUSET

Avlägsna damm med hjälp av en fläkt och rengör sedan husets yta med en ren, mjuk trasa. Om du använt produkten vid havet ska du torka bort salt som kan ha hamnat på ytan av huset med hjälp av en fuktig, mjuk och ren trasa och därefter torka av den med en torr trasa. Använd inte bensen, förtunning eller andra organiska lösningsmedel.

FÖRVARING

Kondens eller mögel kan uppträda på linsens ytor på grund av hög luftfuktighet. Förvara därför produkten på en sval och torr plats. Torka den ordentligt i rumstemperatur efter att du har haft den ute i regnet, och förvara den sedan på en torr, sval plats.

* Ett rengöringsverktyg av gummi som blåser ut luft från ett munstycke.

Sv Symbol för källsortering i europeiska länder



Den här symbolen anger att detta batteri måste källsorteras.

Följande gäller enbart för användare i europeiska länder.

- Detta batteri är avsett för separat upphämtning vid ett lämpligt uppsamlingsställe. Batteriet får inte kastas i hushållsavfall.
- För mer information, kontakta återförsäljaren eller de lokala myndigheter som ansvarar för avfallshantering.

Sv Symbol för källsortering i europeiska länder



Den här symbolen anger att produkten måste källsorteras.

Följande gäller enbart för användare i europeiska länder.

- Den här produkten är avsedd för separat upphämtning vid ett lämpligt uppsamlingsställe. Produkten får inte kastas i hushållsavfall.
- För mer information, kontakta återförsäljaren eller de lokala myndigheter som ansvarar för avfallshantering.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Lär känna laseravståndsmätaren

En

■ Viktiga egenskaper

Es

- Använder algoritmen prioritera första målet som gör det lätt att mäta

Fr

- Högkvalitativ 6x-sökare med beläggning i flera lager

De

It

- Mätningen fortsätter automatiskt i upp till fyra sekunder om en enstaka mätning misslyckas

Sv

- Tryck och håll ned strömknappen för att aktivera funktionen för kontinuerlig mätning (upp till ca 8 sekunder)

Nl

Ru

- Automatisk avstängning (ca 8 sekunder från skärmen för vänteläge)

Pl

Fi

- Regntät-motsvarande JIS/IEC-skyddsklass 4 (IPX4) (under Nikons testförhållanden)

No

- Osynlig/ögonsäker EN/IEC-klass 1M Laser

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

● Om mätresultat

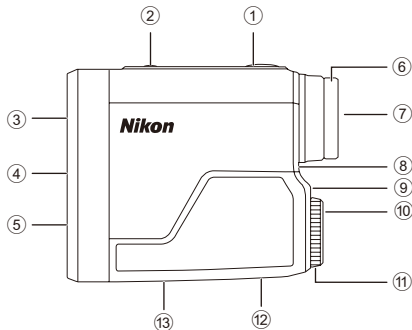
Enheten är en enkel avståndsmätare. Dess mätresultat kan inte användas som officiellt bevismaterial.

Denna produkt använder en osynlig laserstråle för mätning. Den mäter tiden det tar för laserstrålen att förflytta sig från laseravståndsmätaren till målet och tillbaka. Laserreflexionsförmågan och mätresultaten kan variera efter klimat- och miljöförhållanden samt färg, struktur, storlek, form och andra egenskaper hos målet.

Mätningarna kan vara felaktiga eller misslyckas i följande fall:

- I snö, regn eller dimma
- Små eller smala mål
- Svart eller mörkt mål
- Målet har en stegvis yta
- Rörligt eller vibrerande mål
- Vit mätning av en vattenyta
- Målet mätt genom glas
- När målet är av glas eller en spegel
- När laserstrålen träffar snett mot målets reflekterande yta

■ Terminologi/sammansättning



Sammansättning

- Hus ×1
- Fodral ×1
- Rem ×1
- Litiumbatteri (CR2) ×1

- ① PWR-knapp (POWER ON/mättningsknapp)
- ② MODE-knapp
- ③ Monokulär objektivlins
- ④ Laseröppning
- ⑤ Laserdetektorsöppning
- ⑥ Ögonmussla/dioptrijusteringsring
- ⑦ 6× monokulärt okular
- ⑧ Dioptriindex
- ⑨ Remögla
- ⑩ Indikering för "öppna" på batteriluckan
- ⑪ Batterilucka
- ⑫ Produktnumeretikett
- ⑬ Indikering

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC OPTICS.
FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH
21CFR1040.10(c)(d)AND(e)
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)
MADE IN MYANMAR



En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

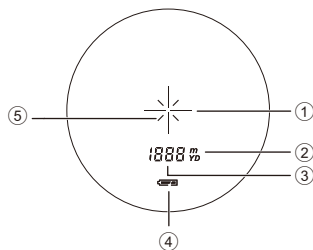
Ro

Hu

Kr

■ Intern display

- ① Målmarkering
 + : Sikta mot det mål du vill mäta.
 Positionera målet i centrum av markeringen.
- ② Mätenhet (m: meter/YD: yard)
- ③ Avstånd
 - - - : "Misslyckad mätning" eller "kunde inte mäta avstånd"
- ④ Batterinivåindikator
- ⑤ Laserstrålningsmärke
 ✕ : Visas medan lasern används för en mätning. Titta inte mot objektivet linssida när detta märke visas.



- Den interna displayen förstoras av okularet. Även om du kan se damm som trängt in påverkar inte detta mätningens exakthet.

Sätta i/byta batteri





■ Typ av batteri

3V CR2-litiumbatteri ×1

■ Sätta i/byta batteri

1. Öppna batteriluckan.
Vrid batteriluckan moturs och ta bort den.
2. Sätt i batteriet.
Ta ut det gamla batteriet innan du sätter i ett nytt.
Ta hjälp av batteriisättningsmarkeringen inuti batterifacket och vänd ändarna markerade med + och - på batteriet åt rätt håll (änden med + ska vara vänd utåt). Om batteriet inte sitter korrekt kommer laseravståndsmätaren inte att fungera.
3. Sätt fast batteriluckan.
Vrid batteriluckan medurs så att den fastnar ordentligt. När du sätter fast batteriluckan ska du skruva åt den hela vägen och kontrollera att den sitter ordentligt fast.
 - Luckan för batterifacket kan vara svår att rotera eftersom produkten använder en gummitätning som håller den vattentät.

■ Batterinivåindikator

Display		Beskrivning
	Efter påslagning, visas endast i 2 sekunder.	Tillräcklig laddning.
	Efter påslagning, visas endast i 2 sekunder.	Batteriladdningen börjar bli låg. Förbered batteribyte.
	Visas hela tiden.	Låg batteriladdning. Batteriet bör bytas mot ett nytt.
	Blinkar. Stängs automatiskt av efter 3 blinkningar.	Batteriet är tomt. Byt batteriet.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

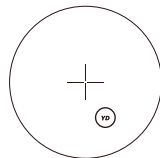
Ändra distansvisningsenheten

Som måtenheter för mätresultaten kan du välja YD (yards) eller m (meter). Standardinställningen är YD (yards).

1. Tryck på PWR-knappen för att sätta på laseravståndsmätaren.
2. Tryck in och håll knappen MODE intryckt i ungefär två sekunder. När visningsenheten har ändrats släpper du knappen.



- Inställningen sparas även efter det att du stängt AV laseravståndsmätaren.



En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

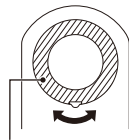
Mätning

lakttag försiktighet — Användning av reglage, justeringar eller funktioner för andra ändamål än de som anges häri kan på grund av farlig strålning orsaka negativa effekter för eller skada din hälsa.

■ Ställa in fokus på den interna displayen

Om det är svårt att se den interna displayen kan du ställa in fokus med hjälp av följande anvisningar.

1. Tryck på PWR-knappen för att slå på strömmen.
2. Titta i okularet och vrid ringen för dioptrijustering tills den interna displayen är i fokus.



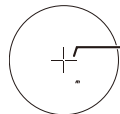
Dioptrijusteringsring

■ Mätning

1. Tryck på PWR-knappen för att slå på strömmen.
 - Om du inte använder knappen på ungefär 8 sekunder stängs strömmen av automatiskt.
2. Sikta mot målet.
Positionera centrum av målmarkeringen mitt i målet.



Direkt efter att strömmen slås på.



3. Tryck på PWR-knappen för att utföra mätningen.
Efter mätning visas resultatet i cirka 8 sekunder, sedan slås strömmen automatiskt av.
Tryck på PWR-knappen medan strömmen är påslagen för att mäta en gång till.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

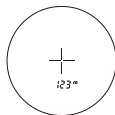
Hu

Kr

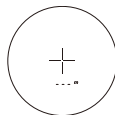
■ Enskild mätning

Om du trycker en gång på PWR-knappen startas enskild mätning, därefter visas resultatet.

- Om mätningen misslyckas fortsätter mätningen automatiskt i runt fyra sekunder tills ett resultat uppnås. Mätningen avslutas när den lyckas, även inom runt fyra sekunder.



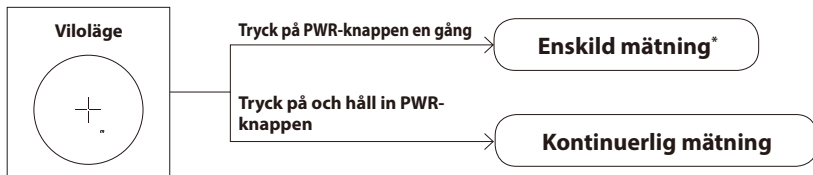
Exempel på visning av
uppmätt avstånd



Exempel på misslyckad
mätning

■ Kontinuerlig mätning

Tryck på och håll in PWR-knappen för att starta kontinuerlig mätning i upp till cirka 8 sekunder. Under mätningen blinkar laserstrålningsmärket och sedan visas det uppmätta resultatet konsekutivt. Om du släpper knappen avslutas den kontinuerliga mätningen.



*Om mätningen misslyckas fortsätter mätningen automatiskt i runt fyra sekunder tills ett resultat uppnås.

- När du mäter avståndet till en flagga på en golfbana
Fortsätt att hålla flaggan i centrum av målmarkeringen för att minska effekten om dina händer skakar.

Teknisk information

■ Specifikationer

En	Mätintervall (faktiskt avstånd)	5 - 730 m/6 - 800 yd.
Es	Avståndsvisning (ökning)	1 m/yd.
Fr	Exakthet (faktiskt avstånd)*1	±1 m/yd. (kortare än 100 m/yd.) ±2 m/yd. (100 m/yd. och längre)
De	Förstoringsgrad (x)	6
It	Objektivets effektiva diameter (mm)	20
Sv	Synfältsvinkel (faktisk) (°)	6,0
Nl	Pupillavstånd (mm)	16,7
Ru	Utgångspupill (mm)	3,3
Pl	Dioptrijustering	±4 m ⁻¹
Fi	Mått (L × H × B) (mm/in. (tum))	91 × 73 × 37/3,6 × 2,9 × 1,5
No	Vikt (g/oz.)	Ca 130/4,6 (utan batteri)
Dk	Driftstemperatur (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122
Cz	Driftsluftfuktighet (%RH)	80 eller lägre (utan kondensation)
Ro	Strömförsörjning	CR2-litiumbatteri × 1 (DC 3V) Automatisk avstängning (efter ung. 8 sekunder utan användning)
Hu	Konstruktion	Regntät*2
Kr	Elektromagnetisk kompatibilitet	FCC del15 underdelB klass B, EU: EMC-direktivet, AS/NZS, VCCI klassB, CU TR 020, ICES-003
	Miljö	RoHS, WEEE
	Laserklassificering	IEC60825-1: Klass 1M/laserprodukt FDA/21 CFR Part 1040.10: Laserprodukt av klass 1
	Våglängd (nm)	905
	Pulslängd (ns)	20

Uteffekt (W)	23
Strålens avvikelse (mrad)	Vertikalt: 3,33, horisontellt: 0,17

- Specifikationerna för produkten kanske inte uppnås på grund av målobjektets form, texturen och egenskaperna hos ytan och/eller väderförhållandena.
- *1 Under Nikons mätförhållanden.
- *2 Produkten motsvarar JIS/IEC-skyddsklass 4 (IPX4) (under Nikons testförhållanden). Denna klass garanterar inte enhetens vattenbeständighet eller att den kommer att vara fri från skador eller problem oavsett förhållanden. Tänk på följande vid användning:
 - Produkten får ej användas eller hållas under rinnande vatten.
 - Om fukt upptäcks på produktens rörliga delar ska du sluta använda produkten och torka av den.

Batteriets livslängd

Ca 20.000 gånger (vid ca 20°C (68°F))

Denna siffra kan variera med temperatur och andra faktorer. Betrakta den endast som vägledning.

- Det batteri som medföljer denna Nikon Laseravståndsmätare är endast för driftskontroll. Dock kommer batteriets livslängd troligtvis att vara kortare än vad som anges ovan på grund av naturlig elektrisk urladdning.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

■ Felsökning/reparation

Om produkten inte fungerar som förväntat kontrollerar du listan nedan innan du kontaktar din lokala återförsäljare eller butiken där du köpte den.

- Om du får problem med produkten.

Problem	Orsak/åtgärd
<ul style="list-style-type: none"> • Startar inte 	<ul style="list-style-type: none"> • Tryck på PWR-knappen (på avståndsmätarens ovansida). • Kontrollera att du har satt i batteriet på rätt sätt. • Byt ut batteriet mot ett nytt.
<ul style="list-style-type: none"> • Mätningen fungerar inte • Anomala resultat 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera inställningarna. • Kontrollera om produkten kan mäta ett stort mål i närheten (t.ex. en byggnad cirka 15 m/yards framför dig). • Rengör linsen om så behövs.

- Om en reparation erfordras kontaktar du din lokala återförsäljare eller butiken där du köpte produkten. Du får inte reparera eller ta isär produkten. Det kan leda till allvarliga olyckor. Observera att Nikon inte är ansvarigt för någon direkt eller indirekt skada om användaren själv försöker reparera eller ta isär produkten.

Nederlands

INHOUD

Inleiding

Lees dit eerst.....	100
VOORZORGSMaatregelen voor veiligheid en bediening.....	101

Kennismaking met de laserafstandsmeter

Functieoverzicht.....	104
Benamingen/Onderdelen.....	105
Interne display	106

Batterij plaatsen/Vervangen

Type batterij.....	107
Batterij plaatsen/Vervangen	107
Indicator batterijlading.....	107

De eenheid voor afstandswaargave wijzigen... 108

Meting

De scherpte van het interne display aanpassen...	109
Metten	109
Enkelvoudige meting	110
Continu meting	111

Technische informatie

Specificaties	112
Problemen oplossen/Reparatie	114

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Inleiding

En
Es
Fr
De
It
Sv
Ni
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu
Kr

■ Lees dit eerst

Gefeliciteerd met de aankoop van uw Nikon Laserafstandsmeter COOLSHOT 20 GII.

Lees deze handleiding voor gebruik van het product aandachtig door om zeker te zijn van een juist gebruik.

Bewaar de handleiding na het lezen op een toegankelijke plaats voor toekomstig gebruik.

● Over de handleiding

- Geen enkel deel van de handleiding mag in enige vorm of op enige manier worden gereproduceerd, uitgezonden, overgenomen, opgeslagen op een terugzoeksysteem of worden vertaald in enige taal zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Nikon.
- Afbeeldingen en inhoud van het display, getoond in deze handleiding, kunnen afwijken van het daadwerkelijke product.
- Nikon kan niet aansprakelijk worden gehouden voor enige fouten die deze handleiding bevat.
- Het uiterlijk, de specificaties en mogelijkheden van dit product kunnen zonder kennisgeving vooraf worden gewijzigd.

● Over het voorkomen van radio-interferentie

- Dit instrument voldoet aan de normen vastgelegd in deel 15 van de FCC-voorschriften. De werking van het instrument is afhankelijk van de volgende twee voorwaarden:
 - (1) Dit instrument mag geen schadelijke interferentie veroorzaken en
 - (2) Dit instrument moet bestand zijn tegen eventuele interferentie die wordt veroorzaakt door andere apparatuur, inclusief interferentie die kan leiden tot ongewenst functioneren.
- Uit tests is gebleken dat dit instrument voldoet aan de normen voor een digitaal apparaat van klasse B, conform deel 15 van de FCC-voorschriften, evenals de normen die zijn beschreven in de relevante EU EMC-richtlijn. Deze normen zijn opgesteld om een acceptabele bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een thuisomgeving. Dit instrument genereert en gebruikt radiogolven en kan radiogolven uitzenden die, bij installatie en gebruik anders dan in de instructies is aangegeven, communicatie via radiogolven kunnen verstoren. Er is echter geen garantie dat er in een bepaalde omgeving geen interferentie zal optreden. Als dit instrument schadelijke interferentie veroorzaakt in de ontvangst van radio of televisie, wat kan worden vastgesteld door het instrument uit en in te schakelen, wordt de gebruiker aangeraden een of meer van de volgende maatregelen te nemen om deze interferentie op te heffen:
 - Richt de antenne anders of verplaats hem.
 - Vergroot de afstand tussen het instrument en de radio of televisie.
 - Vraag de leverancier van het instrument of een ervaren radio/TV technicus om advies.

Mededeling voor klanten in Canada
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

■ VOORZORGSMAATREGELEN VOOR VEILIGHEID EN BEDIENING

Houdt u zich strikt aan de richtlijnen in deze handleiding, zodat u het product veilig kunt gebruiken en mogelijk letsel of materiële schade kunt voorkomen. Zorg ervoor dat u de inhoud goed begrijpt voor een correct gebruik van het product.

WAARSCHUWING

Dit symbool maakt u erop attent dat incorrect gebruik door veronachtzaming van de hier beschreven inhoud mogelijk kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

VOORZICHTIG

Dit symbool maakt u erop attent dat incorrect gebruik door veronachtzaming van de hier beschreven inhoud mogelijk kan leiden tot mogelijk letsel of materiële schade.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES (Laser)

Het product gebruikt een onzichtbare laserstraal. De volgende aandachtspunten zijn belangrijk:

WAARSCHUWING

- Druk niet op de PWR-knop terwijl u in de opening van de laserstraal

kijkt. Dit kan schade aan uw ogen veroorzaken.

- Richt niet op ogen.
- Richt de laser niet op mensen.
- Kijk niet naar een laser met een ander optisch instrument, zoals door een lens of verrekijker. Dit kan schade aan uw ogen veroorzaken.
- Als u geen meting uitvoert, houd dan uw vingers uit de buurt van de PWR-knop zodat u niet per ongeluk de laser activeert.
- Verwijder de batterij als u het instrument langere tijd niet gebruikt.
- Demonteer of repareer het product niet en breng geen aanpassingen aan. De laser kan schadelijk zijn voor uw gezondheid. Als het product is gedemonteerd, aangepast of gerepareerd, valt het niet meer onder de fabrieksgarantie.
- Bewaar het product buiten het bereik van kinderen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES (Monoculair)

WAARSCHUWING

- Kijk nooit rechtstreeks naar de zon, een fel licht of een laser wanneer u dit product gebruikt. Dit kan ernstige schade aan de ogen of blindheid veroorzaken.

VOORZICHTIG

- Houd het plastic verpakkingsmateriaal en andere kleine onderdelen buiten het bereik van kinderen. Het verpakkingsmateriaal kan de mond en neus afsluiten en verstikking veroorzaken.
- Wees er alert op dat kinderen geen kleine onderdelen of accessoires inslikken. Raadpleeg onmiddellijk een arts als kinderen dergelijke onderdelen hebben ingeslikt.
- Zet het product uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag het product altijd in de beschermtas.
- Als dit product om wat voor reden dan ook niet goed werkt, gebruik het dan niet meer en raadpleeg een erkende Nikon servicevertegenwoordiger.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

- Leg dit product altijd op een stabiel oppervlak. Anders kan het product vallen en letsel of storing veroorzaken.
- Gebruik dit product niet terwijl u loopt. U kunt dan ergens tegenaan lopen, of vallen en letsel of een storing veroorzaken.
- Zwaai het instrument niet aan zijn draagriem. U kunt dan iemand raken en verwonden.
- De rubberen onderdelen van dit product (zoals de oogschelp) of rubberen onderdelen van de meegeleverde beschermtas en draagriem, kunnen na langdurig gebruik of bewaren verteren. Het verteerde rubber kan zich aan kleding hechten en vlekken veroorzaken. Controleer de staat van de onderdelen voordat u deze gebruikt en raadpleeg een erkende Nikon servicevertegenwoordiger.
- Als u de rubberen oogschelp langere tijd gebruikt, kan de huid ontstoken raken. Staak het gebruik en raadpleeg onmiddellijk een arts als u last krijgt van ontstekingsverschijnselen.

INSTRUCTIES (Lithiumbatterij)

Als u de lithiumbatterij niet op de juiste manier behandelt, kan deze barsten en gaan lekken. Dit kan leiden tot corrosie van het instrument en vlekken veroorzaken op uw handen en kleding. De volgende aandachtspunten zijn belangrijk:

- Plaats de batterij met de plus- en minpolen op de juiste manier in het instrument.
- Verwijder de batterij wanneer deze leeg is of langere tijd niet gebruikt zal worden.
- Houd de batterij uit de buurt van vuur of water. Haal de batterij nooit uit elkaar.
- Laad de lithiumbatterij niet op.
- Veroorzaak geen kortsluiting in het batterijvak.
- Draag de batterij niet samen met sleutels of munten in een zak of tas. Hierdoor kan de batterij kortsluiten en oververhit raken.
- Als er vloeistof uit de lithiumbatterij in contact komt met kleding of huid, spoel dan met veel water. Als het in de ogen of mond komt, spoel dan met water en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Houd u bij het weggooien van de lithiumbatterij aan de plaatselijke regelgeving.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR BEHANDELING EN BEDIENING

- Stel het product niet bloot aan harde stoten.
- Als u het product per ongeluk een harde stoot geeft of laat vallen en u vermoedt dat er sprake is van een storing, raadpleeg dan onmiddellijk uw lokale vertegenwoordiger of een erkende Nikon servicevertegenwoordiger.
- Gebruik het product niet onder water.
- Verwijder regendruppels, water, zand of modder zo snel mogelijk van het product. Gebruik hiervoor een zachte, schone doek.
- Wanneer het product wordt blootgesteld aan extreme temperatuurwisselingen (snel van een koude naar een warme ruimte verplaatst wordt of omgekeerd), kan het lensoppervlak beslagen raken. U mag het product dan pas weer gebruiken nadat de condens is verdwenen.
- Laat het product op een warme of zonnige dag niet achter in de auto. Bewaar het instrument ook niet in de buurt van apparatuur die warmte genereert.

- Laat de monoculaire zoeker niet in direct zonlicht liggen. Condensvorming op de lens kan het oppervlak van het interne display beschadigen.



VOORZORGSMAATREGELEN VOOR VERZORGING EN ONDERHOUD

LENS

Zorg ervoor dat u het lensoppervlak niet direct aanraakt wanneer u deze schoonmaakt. Verwijder stof of pluïjes met een blaasbalgje*. Bij vingerafdrukken of andere vlekken die niet met een blaasbalgje verwijderd kunnen worden, veegt u de lens met een droge, zachte doek of een brillendoekje schoon; maak hierbij een draaiende beweging vanuit het midden van de lens naar de buitenranden. Wanneer u te hard poetst of hard materiaal gebruikt, kan de lens beschadigd raken. Als dit niet helpt, gebruikt u een doek die met een universele lensreiniger vochtig is gemaakt om de lens schoon te vegen.

BODY

Maak, nadat het stof met een blaasbalgje is verwijderd, het oppervlak van de body schoon met een zachte, schone doek. Veeg na gebruik aan zee, zout op de body weg met een vochtige, zachte, schone doek en veeg het na met een droge doek. Gebruik geen benzeen, verdunner of andere reinigingsmiddelen die organische oplosmiddelen bevatten.

OPSLAG

Bij een hoge luchtvochtigheid kan de lens beslaan of beschimmelen. Berg het product daarom op een koele en droge plaats op. Droog het instrument na gebruik op een regenachtige dag op kamertemperatuur en berg hem vervolgens op een koele en droge plaats op.

* Een rubberen schoonmaakinstrument dat lucht blaast uit een mondstuk.

NI Symbool voor gescheiden inzameling zoals dat wordt gebruikt in Europese landen



Dit symbool betekent dat deze batterij apart moet worden ingezameld. Het volgende is alleen van toepassing op gebruikers in Europa.

- Deze batterij dient gescheiden ingezameld te worden op een daartoe bestemd inzamelpunt. Niet wegwerpen bij het normale huisvuil.
- Neem voor verdere informatie contact op met het verkooppunt, of met de lokale instantie die verantwoordelijk is voor het verwerken van afval.

NI Symbool voor gescheiden inzameling zoals dat wordt gebruikt in Europese landen



Dit symbool betekent dat dit product apart moet worden ingezameld. Het volgende is alleen van toepassing op gebruikers in Europa.

- Dit product dient gescheiden ingezameld te worden op een daartoe bestemd inzamelpunt. Niet wegwerpen bij het normale huisvuil.
- Neem voor verdere informatie contact op met het verkooppunt, of met de lokale instantie die verantwoordelijk is voor het verwerken van afval.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Kennismaking met de laserafstandsmeter

En
Es
Fr
De
It
Sv
Ni
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu
Kr

■ Functieoverzicht

- Maakt gebruik van het Prioriteit Eerste Doel-algoritme waardoor een vlag eenvoudig te meten is
- Hoogwaardige zoeker met 6x vergroting en meerlagige coating
- Automatische continue meting, gedurende maximaal 4 seconden, als een enkele meting mislukt
- Druk op de PWR-knop en houd deze ingedrukt om een continumeting (van ongeveer 8 seconden) te activeren
- Schakelt automatisch uit (als instrument vanaf het stand-byvenster circa 8 sec. niet wordt gebruikt)
- Regenbestendig-equivalent met JIS/IEC-beveiligingsklasse 4 (IPX4) (onder testomstandigheden van Nikon)
- Onzichtbare/oogveilige EN/IEC Klasse 1M Laser

● Over de meetresultaten

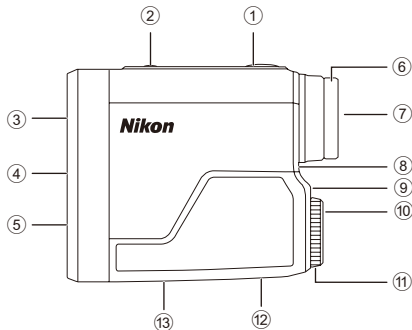
Dit apparaat is een standaard afstandsmeter. Gemeten resultaten kunnen niet als officieel bewijs worden gebruikt.

Het product gebruikt een onzichtbare laserstraal voor het meten. Het instrument meet hoe lang de laserstraal doet over de afstand tussen de afstandsmeter en het doel en weer terug. Het reflecterend vermogen van de laser en de meetresultaten kunnen variëren afhankelijk van de weers- en omgevingsomstandigheden en de kleur, het materiaal, de grootte, de vorm en andere kenmerken van het doel.

In de volgende gevallen kunnen metingen onnauwkeurig zijn of mislukken:

- Bij sneeuw, regen of mist
- Klein of smal doel
- Zwart of donker doel
- Doel heeft een oppervlak met verschillende niveaus
- Doel beweegt of trilt
- De straal is gericht op een wateroppervlak
- Doel wordt door glas heen gemeten
- Als het doel een spiegel of van glas is
- Als de laser het reflecterende oppervlak van het doel schuin raakt

■ Benamingen/Onderdelen



Onderdelen

- Body ×1
- Draagriem ×1
- Beschermtas ×1
- Lithiumbatterij (CR2) ×1

- ① PWR-knop (POWER ON-/Meetknop)
- ② MODE-knop
- ③ Monoculaire objectieflens
- ④ Opening laserstraal
- ⑤ Opening voor laserdetector
- ⑥ Oogschelp/Dioptriering
- ⑦ 6x monoculaire zoeker
- ⑧ Dioptrie-index
- ⑨ Bevestigingssoog voor draagriem
- ⑩ Symbool voor "Openen" van batterijvak
- ⑪ Deksel batterijvak
- ⑫ Label met productnummer
- ⑬ Indicatie

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC OPTICS.
FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH
21CFR1040.10(c)(d)AND(e)
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)
MADE IN MYANMAR



En

Es

Fr

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

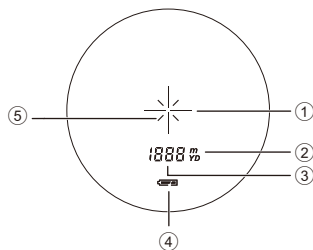
Ro

Hu

Kr

■ Interne display

- ① Dradenkruis
 ──┬───
 │
 ──┴─── : Richt op het doel dat u wilt meten.
 Plaats het doel in het midden van het dradenkruis.
- ② Meeteenheid (m: meter/YD: yard)
- ③ Afstand
 - - - : De meting is mislukt of de afstand kan niet worden gemeten
- ④ Indicator batterijlading
- ⑤ Symbool voor laserstraal
 ✨ : Wordt weergegeven als de laserstraal een meting uitvoert. Kijk niet in de objectieflens als dit symbool wordt weergegeven.



- Het interne display van dit product wordt vergroot door het oculair. Hoewel u stof kunt zien dat naar binnen gedrongen is, is dit echter niet van invloed op de nauwkeurigheid van de meting.

Batterij plaatsen/Vervangen





■ Type batterij

3V CR2 lithiumbatterij ×1

■ Batterij plaatsen/Vervangen

1. Open het deksel van het batterijvak.
Draai het deksel van het batterijvak linksom en verwijder het.
2. Batterij plaatsen.
Verwijder eerst de oude batterij voordat u deze vervangt door een nieuwe.
Plaats de + en - kant van de batterij in de juiste richting die wordt aangegeven door de markering in het batterijvak (met de + kant naar buiten plaatsen). De laserafstandsmeter werkt niet als de batterij verkeerd is geplaatst.
3. Bevestig het deksel van het batterijvak.
Draai het deksel van het batterijvak rechtsom en zet het vast. Draai het deksel van het batterijvak helemaal door om het vast te zetten en controleer of het stevig zit.
 - Het deksel van het batterijvak is mogelijk moeilijk te draaien, omdat dit product gebruikmaakt van een rubberen afdichting ter behoud van de waterbestendige eigenschappen.

■ Indicator batterijlading

	Weergave	Omschrijving
	Wordt na inschakeling slechts 2 seconden weergegeven.	Voldoende lading voor gebruik.
	Wordt na inschakeling slechts 2 seconden weergegeven.	Batterij begint leeg te raken. Zorg dat u een nieuwe batterij bij de hand hebt.
	Wordt continu weergegeven.	Batterij is bijna leeg. De batterij moet worden vervangen door een nieuwe.
	Knippert. Schakelt automatisch uit na 3 keer knipperen.	De batterij is leeg. Vervang de batterij.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

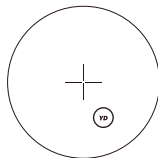
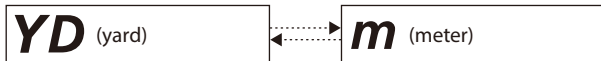
Hu

Kr

De eenheid voor afstandsweggeve wijzigen

Selecteer YD (yards) of m (meters), voor de weergave-eenheid van de meetresultaten. De standaard fabrieksinstelling is YD (yard).

1. Druk op de PWR-knop om de laserafstandsmeter aan te zetten.
2. Druk op de MODE-knop en houd deze langer dan twee seconden vast. Laat de knop los als de andere eenheid wordt weergegeven.



- De instelling wordt ook opgeslagen wanneer de laserafstandsmeter UIT staat.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

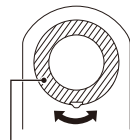
Meting

Voorzichtig — Als u zich bij het bedienen of afstellen van het instrument niet houdt aan de instructies in dit document, kan dit negatieve effecten of schade aan de gezondheid tot gevolg hebben door straling.

■ De scherpte van het interne display aanpassen

Wanneer het interne display slecht gelezen kan worden, past u de scherpte als volgt aan.

1. Druk op de PWR-knop om de voeding in te schakelen.
2. Kijk door het oculair en draai de dioptriering tot u het interne display scherp ziet.



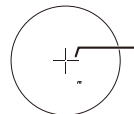
Dioptriering

■ Meten

1. Druk op de PWR-knop om de voeding in te schakelen.
 - Als u de knop ongeveer 8 seconden niet gebruikt, wordt de voeding automatisch uitgeschakeld.
2. Richt op het doel.
Plaats het midden van het dradenkruis op het doel.



Onmiddellijk na inschakeling



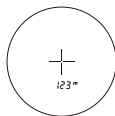
Draadkruis

3. Druk op de PWR-knop om te meten.
Na de meting wordt het resultaat gedurende ongeveer 8 seconden getoond, daarna schakelt het instrument automatisch uit.
Druk op de PWR-knop terwijl de voeding ingeschakeld is om opnieuw te meten.

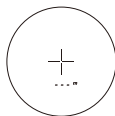
■ Enkelvoudige meting

Wanneer u één keer op de PWR-knop drukt, start er een enkelvoudige meting, vervolgens wordt het resultaat getoond.

- Als de meting mislukt, wordt deze ongeveer 4 seconden automatisch voortgezet totdat de resultaten worden verkregen. De meting stopt zodra deze succesvol is, zelfs binnen ongeveer 4 seconden.



Voorbeeld van weergave van
gemeten afstand



Voorbeeld van mislukte
meting

■ Continumeting

Druk op de PWR-knop en houd deze ingedrukt om een continumeting van ongeveer 8 seconden te starten. Tijdens het meten knippert het symbool voor Laser is actief. Vervolgens wordt de gemeten afstand weergegeven. Als u uw vinger van de knop haalt, stopt de continumeting.



*Als de meting mislukt, wordt deze ongeveer 4 seconden automatisch voortgezet totdat de resultaten worden verkregen.

● Bij het meten van een vlag op een golfbaan
Blijf met het midden van het dradenkruis op de vlag richten terwijl u de functie continumeting gebruikt om afwijkingen door het trillen van de hand te minimaliseren.

Technische informatie

■ Specificaties

En	Meetbereik (werkelijke afstand)	5 - 730 m/6 - 800 yd.
Es	Afstandswaerave	1 m/yd.
Fr	Nauwkeurigheid (werkelijke afstand) ^{*1}	±1 m/yd. (minder dan 100 m/yd.) ±2 m/yd. (100 m/yd. en meer)
De	Vergrotingsfactor (x)	6
It	Effectieve diameter objectieflens (mm)	20
Sv	Beeldhoek (werkelijk) (°)	6,0
Nl	Oogafstand (mm)	16,7
Ru	Uittredepupil (mm)	3,3
Pl	Aanpassing van de dioptrie	±4 m ⁻¹
Fi	Afmetingen (L x H x B) (mm/in.)	91 x 73 x 37/3,6 x 2,9 x 1,5
No	Gewicht (g/oz)	Ongeveer 130/4,6 gram (zonder batterij)
Dk	Gebruikstemperatuur (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122
Cz	Werkingsvochtigheid (%RH)	80 of lager (zonder dauwcondensatie)
Ro	Voeding	CR2 lithiumbatterij x 1 (DC 3V) Automatische uitschakeling (als instrument ongeveer 8 sec. niet wordt gebruikt)
Hu	Constructie	Regenbestendig ^{*2}
Kr	Elektromagnetische compatibiliteit	FCC Deel15 SubDeelB klasse B, EU:EMC richtlijn, AS/NZS, VCCI klasseB, CU TR 020, ICES-003
	Milieu	RoHS, WEEE
	Laserclassificatie	IEC60825-1: Klasse 1M/Laserproduct FDA/21 CFR Deel 1040.10: Klasse I Laserproduct
	Golflengte (nm)	905
	Duur puls (ns)	20

Uitvoer (W)	23
Straalafwijking (mrad)	Verticaal: 3,33, Horizontaal: 0,17

- De specificaties van het product worden mogelijk niet behaald afhankelijk van de vorm, oppervlaktestructuur en aard van het doel, en/of de weersomstandigheden.

*1 Onder meetomstandigheden van Nikon.

*2 Dit product is equivalent met JIS/IEC-beveiligingsklasse 4 (IPX4) (onder testomstandigheden van Nikon). Deze standaard garandeert niet dat de eenheid volledig waterbestendig is of dat het product onder alle omstandigheden gevrijwaard is van problemen of schade. Let op het volgende bij gebruik:

- Gebruik of houd het product niet in stromend water.
- Mochten de bewegende delen van dit product vochtig zijn, schakel het product dan uit en veeg het vocht weg.

Levensduur van de batterij

Ongeveer 20.000 metingen (bij circa 20°C (68°F))

Dit aantal kan afwijken afhankelijk van de temperatuur en andere factoren. Dit is slechts een indicatie.

- De batterij die bij deze Nikon laserafstandsmeter wordt geleverd is bedoeld om te controleren op het instrument werkt. Als gevolg van natuurlijke elektrische ontlading, zal de levensduur van deze batterij waarschijnlijk korter zijn dan hierboven aangegeven.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

■ Problemen oplossen/Reparatie

Als dit product niet naar behoren functioneert, bekijk dan eerst onderstaand overzicht voordat u contact opneemt met uw plaatselijke dealer of de winkel waar u het instrument hebt gekocht.

- Als er een probleem is met het product.

Probleem	Oorzaak/Oplossing
<ul style="list-style-type: none"> • Instrument schakelt niet in 	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op de PWR-knop (boven op de body). • Controleer of de batterij juist is geplaatst. • Vervang de batterij.
<ul style="list-style-type: none"> • Instrument meet niet • Abnormaal resultaat 	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer de instellingen. • Controleer of het instrument een groot doel bij u in de buurt kan meten (bijvoorbeeld: een gebouw dat op circa 15 m/yd. afstand van u staat). • Maak zo nodig het lensoppervlak schoon.

- Mocht een reparatie nodig zijn, neem dan contact op met uw plaatselijke dealer of de winkel waar u het instrument hebt gekocht.

Repareer of demonteer het instrument niet zelf. Dit kan resulteren in een ernstig ongeval.

Nikon is niet verantwoordelijk voor enige directe of indirecte schade als de gebruiker het instrument probeert te repareren of demonteren.

Русский

СОДЕРЖАНИЕ

Введение

Прочитайте это в первую очередь.....	116
БЕЗОПАСНОСТЬ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	117

Знакомство с лазерным дальномером

Основные характеристики.....	120
Спецификация/состав.....	121
Встроенный дисплей.....	122

Установка/замена аккумуляторной батареи

Тип батареи.....	123
Установка/замена аккумуляторной батареи...	123
Индикатор уровня зарядки аккумуляторной батареи.....	123

Настройка единиц отображения

расстояния.....	124
-----------------	-----

Измерение

Регулировка фокуса внутреннего дисплея.....	125
Проведение измерений.....	125
Разовое измерение.....	126
Непрерывное измерение.....	127

Технические примечания

Технические характеристики.....	128
Поиск и устранение неисправностей/ ремонт.....	130

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Введение

■ Прочитайте это в первую очередь

Благодарим за приобретение лазерного дальномера Nikon COOLSHOT 20 GII.

Перед началом работы внимательно прочитайте данное руководство, чтобы правильно использовать изделие.

После прочтения держите данное руководство в легкодоступном месте для получения справки в дальнейшем.

● О данном руководстве

- Данное руководство запрещается воспроизводить, передавать, преобразовывать, хранить в поисковой системе или переводить на любой язык в любой форме любыми средствами без предварительного письменного разрешения от компании Nikon.
- Иллюстрации и изображения дисплея в данном руководстве могут отличаться от фактического изделия.
- Компания Nikon не несет ответственности за любые ошибки в этом руководстве.
- Внешний вид данного изделия, его характеристики и возможности могут быть изменены без предварительного уведомления.

● О радиопомехах, создаваемых органами управления

- Данный прибор соответствует требованиям Части 15 Правил FCC. Работа прибора соответствует таким двум условиям:
 - (1) данный прибор не может быть источником недопустимых помех;
 - (2) данный прибор должен принимать любые входящие помехи, включая помехи, которые могут нарушить нормальную работу прибора.
- Данное оборудование проверено на соответствие ограничениям для цифровых устройств Класса В согласно Части 15 Правил FCC и директивы ЕС об ЭМС. Такие ограничения разработаны для надлежащей защиты от недопустимых помех в стационарных установках. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию при несоблюдении руководства по эксплуатации, а также может вызвать недопустимые помехи в работе средств радиосвязи. Однако гарантировать отсутствие помех в определенных установках невозможно. Если данное оборудование стает причиной недопустимых помех приема радио или телевизионного сигнала, которые можно определить, включая и выключая прибор, пользователям рекомендуется попытаться устранить помехи с помощью одного из нижеописанных способов:
 - Смените положение приемной антенны или переместите ее в другое место.
 - Увеличьте расстояние между прибором и приемником.
 - Проконсультируйтесь с официальным дилером или опытным специалистом по радио- и телеаппаратуре.

Примечание для пользователей в Канаде

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

■ БЕЗОПАСНОСТЬ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Строго соблюдайте указания, приведенные в данном руководстве, чтобы безопасно использовать это изделие и не допустить возможных травм себя и окружающих или повреждения имущества. Чтобы правильно использовать изделие, убедитесь, что вся информация, изложенная в руководстве, понимается правильно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на то, что любое неправильное использование, игнорирующее сведения, изложенные здесь, может привести к смерти или к серьезной травме.

ОСТОРОЖНО

Указывает на то, что любое неправильное использование, игнорирующее сведения, изложенные здесь, может привести к травме или материальному ущербу.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (лазерное устройство)

В этом изделии применяется невидимый лазерный луч. Придерживайтесь таких рекомендаций:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Глядя в отверстие лазерного излучателя, не нажимайте кнопку PWR (Питание). Это может привести к повреждению глаз.
- Не направляйте в глаза.
- Не направляйте луч лазера в сторону других людей.
- Не смотрите на лазеры через другие оптические приборы (например, через объективы или бинокли). Это может привести к повреждению глаз.
- Когда измерения не выполняются, не держите пальцы на кнопке PWR (Питание), чтобы не допустить случайного включения лазера.
- Если прибор не предполагается использовать в течение длительного времени, извлеките из него аккумуляторную батарею.
- Не разбирайте, не модифицируйте и не ремонтируйте это изделие. Лазерное излучение может пагубно отразиться на здоровье. Если изделие было разобрано, модифицировано или отремонтировано, гарантия производителя на него не действует.
- Храните это изделие в недоступном для детей месте.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (монокуляр)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При использовании этого изделия ни в коем случае не смотрите непосредственно на солнце, яркий свет или лазеры. Это может привести к серьезному повреждению глаз или стать причиной слепоты.

ОСТОРОЖНО

- Держите пластиковый мешок для упаковки данного изделия и иные мелкие детали в недоступных для детей местах. Мешок может перекрыть рот или нос, и ребенок может задохнуться.
- Соблюдайте осторожность, чтобы дети случайно не проглотили мелкие детали или принадлежности. Если дети проглотят такие детали, немедленно обратитесь к врачу.
- Выключайте данное изделие, когда оно не используется.
- Для переноски данного изделия используйте футляр.
- Если данное изделие работает неправильно по любой причине, немедленно прекратите его использование и обратитесь в сервисный центр компании Nikon.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NL

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

En

Es

Fr

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

- Не оставляйте данное изделие на неустойчивой поверхности. Оно может упасть, что способно привести к травме или к неполадкам в его работе.
- Не используйте данное изделие при ходьбе. Можно споткнуться или упасть, что способно привести к травме или к неполадкам в работе изделия.
- Не раскачивайте данное изделие, держа его за ремень. При этом можно задеть окружающих и причинить им травму.
- При использовании или хранении в течение долгого времени резиновые детали данного изделия (например, наглазник) или резиновые детали поставляемого футляра и ремня могут начать крошиться. Крошки резины могут пристать к одежде и оставить на ней пятна. Проверяйте их состояние перед использованием прибора и обратитесь в сервисный центр компании Nikon при обнаружении какого-либо дефекта.
- Длительное использование резинового наглазника может вызвать раздражение кожи. При появлении признаков раздражения прекратите использование и немедленно обратитесь к врачу.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (литиевая батарея)

Неправильное использование может привести к разрушению или протечке литиевой батареи, что способно повредить прибор или оставить пятна на руках и одежде. Придерживайтесь таких рекомендаций:

- Вставляйте батарею, соблюдая полярность (+ и –).
- Извлекайте батарею, когда она полностью разряжена, или если прибор не предполагается использовать в течение долгого времени.
- Не допускайте попадания батареи в огонь или в воду. Никогда не разбирайте батарею.
- Не заряжайте литиевую батарею.
- Не замыкайте оконечный контакт батарейного отсека.
- Не переносите батарею в кармане или сумке вместе с ключами или монетами. Это может привести к короткому замыканию и перегреву батареи.
- При протечке жидкости из литиевой батареи на одежду или кожу промойте пораженный участок большим количеством воды. Если жидкость попала в глаза или в рот, промойте водой и немедленно обратитесь к врачу.
- Утилизируйте литиевую батарею в соответствии с местными требованиями.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Не подвергайте это изделие физическим сотрясениям.
- Если вы случайно подвергли это изделие сотрясению или уронили его и считаете, что оно неисправно, немедленно обратитесь к местному дилеру или в сервисный центр компании Nikon.
- Не используйте изделие под водой.
- Как можно скорее удаляйте с прибора капли дождя, воды, а также песчинки или грязь мягкой и чистой тканью.
- Если это изделие подвергается резким изменениям температуры (неожиданно вносится из холода в теплое помещение и наоборот), поверхности объектива могут запотеть. Не используйте прибор до полного исчезновения запотевания.
- Не оставляйте это изделие в автомобиле в жаркий или солнечный день или рядом с оборудованием, выделяющим тепло.

- Не оставляйте окуляр под воздействием прямых солнечных лучей. Конденсирующий эффект линзы может привести к повреждению поверхности встроенного дисплея.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УХОДЕ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИИ

ОБЪЕКТИВ

Старайтесь не прикасаться непосредственно к поверхности объектива при его очистке. Удаляйте пыль или ворсинки с помощью груши*. Отпечатки пальцев и другие загрязнения, которые не удастся удалить с помощью груши, следует удалять сухой мягкой тканью или тканью для очистки очков, перемещая ее по спирали от центра объектива к его краям. Слишком большое усилие или жесткий материал могут привести к повреждению объектива. Если загрязнение удалить не удастся, осторожно протрите объектив тканью, слегка смоченной жидкостью для очистки объективов.

КОРПУС

Осторожно удалив пыль с помощью груши, очистите поверхность корпуса мягкой и чистой тканью. После использования прибора на морском побережье, сотрите соль, которая могла скопиться на поверхности корпуса, влажной, мягкой и чистой тканью, а затем протрите насухо сухой тканью. Не используйте бензол, растворитель или другие чистящие вещества, в состав которых входят органические растворители.

ХРАНЕНИЕ

При высокой влажности на поверхностях объектива может появиться конденсат или плесень. Поэтому это изделие следует хранить в прохладном сухом месте. После использования под дождем или ночью следует тщательно высушить прибор при комнатной температуре, после чего хранить в прохладном сухом месте.

* Резиновая груша предназначена для очистки прибора струей воздуха, подаваемой через сопло.

Ru Символ раздельного сбора отходов, применяемый в европейских странах



Данный символ означает, что эта батарея должна утилизироваться отдельно от других отходов. Приведенная ниже информация касается только пользователей из стран Европы.

- Данная батарея должна утилизироваться отдельно от других отходов в соответствующих приемных пунктах. Не утилизируйте вместе с бытовыми отходами.
- Для получения более подробной информации обратитесь к продавцу или к местным властям, ответственным за обработку отходов.

Ru Символ раздельного сбора отходов, применяемый в европейских странах



Данный символ означает, что это изделие следует утилизировать отдельно от других. Приведенная ниже информация касается только пользователей из стран Европы.

- Данное изделие должно утилизироваться отдельно от других в соответствующих приемных пунктах. Не утилизируйте вместе с бытовыми отходами.
- Для получения более подробной информации обратитесь к продавцу или к местным властям, ответственным за обработку отходов.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Знакомство с лазерным дальномером

En
Es
Fr
De
It
Sv
NI
Ru
PI
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu
Kr

■ Основные характеристики

- Используется алгоритм приоритета первой цели, который позволяет легко измерить расстояние до объекта и его высоту.
- Высококачественный дальномер обеспечивает 6-кратное увеличение и имеет многослойное покрытие.
- Автоматическое непрерывное измерение длительностью до 4 секунд в случае ошибки разового измерения.
- Чтобы включить функцию непрерывного измерения, нажмите кнопку PWR и удерживайте ее приблизительно до 8 секунд.
- Питание отключается автоматически приблизительно через 8 с бездействия, когда открыт экран ожидания.
- Защита от дождя: класс защиты 4 по стандартам JIS и IEC (IPX4) (в условиях тестирования Nikon).
- Лазер класса 1M по стандарту EN/IEC невидимый и безопасный для глаз.

● О результатах измерения

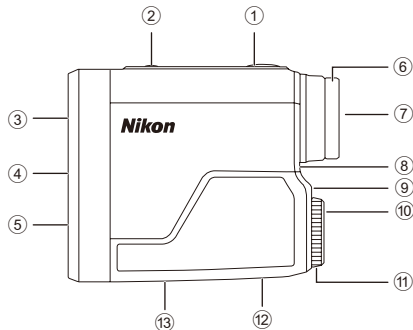
Данное устройство представляет собой базовый дальномер. Результаты его измерений не могут использоваться в официальных свидетельствах.

В этом изделии для измерения применяется невидимый лазерный луч. Прибор измеряет время, за которое лазерный луч доходит от дальномера к цели и обратно. Коэффициент отражения лазера и результаты измерений могут отличаться в зависимости от климатических условий и состояния окружающей среды, цвета, отделки поверхности, размера, формы и других характеристик цели.

Измерение может быть неточным или невозможным в следующих случаях:

- Дождь, снег или туман
- Маленькая или узкая цель
- Чёрная или тёмная цель
- Цель со ступенчатой поверхностью
- Двигающаяся либо вибрирующая цель
- Целью измерения выбрана поверхность воды
- Измерение расстояния до цели проводится через стекло
- Если цель стеклянная или зеркальная
- Если луч лазера попадает на отражающую поверхность цели наклонно

■ Спецификация/состав



Состав

- Корпус ×1
- Футляр ×1
- Ремень ×1
- Литиевая батарея (CR2) ×1

- ① Кнопка PWR (Питание) (кнопка ПИТАНИЕ ВКЛ./Измерение)
- ② Кнопка MODE (Режим)
- ③ Линза монокулярного объектива
- ④ Отверстие лазерного излучателя
- ⑤ Отверстие в приемнике лазерного излучения
- ⑥ Наглазник/кольцо диоптрийной настройки
- ⑦ Монокулярный окуляр с 6-кратным увеличением
- ⑧ Индекс диоптрийной настройки
- ⑨ Ушко ремня
- ⑩ Индикация «Орел» (Откр.) крышки батарейного отсека
- ⑪ Крышка батарейного отсека
- ⑫ Табличка с номером изделия
- ⑬ Индикация

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
 DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC OPTICS,
 FDA CLASS I LASER PRODUCT
 THIS PRODUCT COMPLIES WITH
 21CFR1040.10(c)(d)AND(e)
 CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)
 MADE IN MYANMAR



En

Es

Fr

De

It

Sv

NL

Ru

PL

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

■ Встроенный дисплей

① Указатель цели

⊕ : Наведите на цель, расстояние до которой необходимо измерить.
Совместите цель с центром указателя цели.

② Единицы измерения (m: м/YD: ярды)

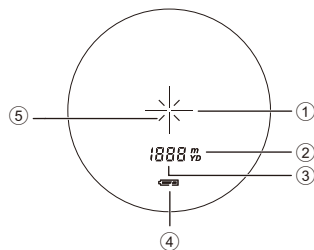
③ Расстояние

--- : «Не удалось выполнить измерение» или
«Невозможно измерить расстояние»

④ Индикатор уровня зарядки аккумуляторной батареи

⑤ Указатель испускания лазерного луча

⋈ : Отображается во время испускания лазерного луча при проведении измерения. Не смотрите в линзу объектива, когда отображается этот знак.



- Внутренний дисплей на данном устройстве увеличивается окуляром. Хотя можно увидеть попавшую внутрь пыль, это никак не влияет на точность измерений.

Установка/замена аккумуляторной батареи





■ Тип батареи

Литиевая батарея CR2, 3В, ×1 шт.

■ Установка/замена аккумуляторной батареи

1. Откройте крышку батарейного отсека.
Поверните крышку батарейного отсека против часовой стрелки и снимите ее.
 2. Установите аккумуляторную батарею.
Чтобы заменить батарею, сначала извлеките старую и затем вставьте новую.
Следуя отметкам установки батареи внутри батарейного отсека, вставьте батарею с соблюдением полярности «+» и «-» в правильной ориентации (вставьте так, чтобы «+» был направлен наружу).
Если батарея установлена неправильно, лазерный дальномер не будет работать.
 3. Прикрепите крышку батарейного отсека.
Поверните крышку батарейного отсека по часовой стрелке и надежно закрепите ее. Устанавливая крышку батарейного отсека, надежно и до конца привинтите ее и убедитесь, что она надежно закреплена.
- Крышка аккумуляторного отсека может поворачиваться с трудом, потому что в приборе используется резиновое уплотнение для обеспечения его водостойчивости.

■ Индикатор уровня зарядки аккумуляторной батареи

	Обозначение на экране	Описание
	После включения питания появляется только на 2 секунды.	Электропитание в порядке.
	После включения питания появляется только на 2 секунды.	Запас энергии критический. Будьте готовы заменить батарею.
	Присутствует на дисплее постоянно.	Электропитание не в порядке. Батарею следует заменить новой.
	Мигает. После 3-х миганий электропитание будет автоматически выключено.	Батарея разряжена. Замените батарею.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

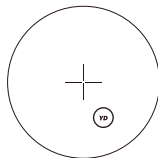
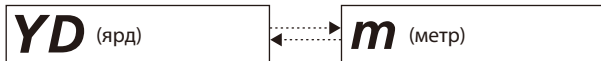
Hu

Kr

Настройка единиц отображения расстояния

В качестве единиц для результатов измерений можно выбрать YD (ярды) или m (метры). Заводская настройка по умолчанию: YD (ярды).

1. Нажмите кнопку PWR (Питание) для включения лазерного дальномера.
2. Нажмите и удерживайте кнопку MODE (Режим) в течение не менее двух секунд. После переключения на требуемую единицу измерения отпустите кнопку.



- Настройка сохраняется даже после выключения лазерного дальномера.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

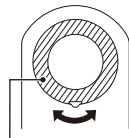
Измерение

Осторожно: операции управления, настройки или использования, отличные от указанных здесь, могут иметь отрицательные последствия или нанести вред здоровью вследствие лазерного излучения.

■ Регулировка фокуса внутреннего дисплея

Если индикацию на внутреннем дисплее трудно рассмотреть, отрегулируйте фокус, выполнив следующую операцию.

1. Нажмите кнопку PWR (Питание) для включения питания.
2. Смотрите через окуляр и поворачивайте регулировочное кольцо диоптра, пока изображение на внутреннем дисплее не окажется в фокусе.



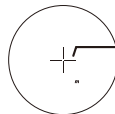
Кольцо диоптрийной настройки

■ Проведение измерений

1. Нажмите кнопку PWR (Питание) для включения питания.
 - Если кнопку не нажимать в течение приблизительно 8 секунд, питание выключается автоматически.
2. Наведите дальномер на цель. Совместите центр указателя цели с целью.



Сразу же после включения питания



Указатель цели

3. Нажмите кнопку PWR (Питание) для измерения. Результат после измерения будет виден на дисплее в течение прим. 8 секунд; затем питание будет автоматически выключено. Пока питание включено, нажмите кнопку PWR (Питание) для повторного измерения.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NI

Ru

PL

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

En

Es

Fr

De

It

Sv

NL

Ru

PL

Fi

No

Dk

Cz

Ro

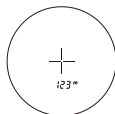
Hu

Kr

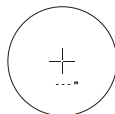
■ Разовое измерение

Однократное нажатие кнопки PWR (Питание) запускает разовое измерение, после чего появляется результат.

- В случае ошибки измерения оно автоматически продолжается в течение 4 секунд, пока не будут получены результаты измерения. Если измерение проведено успешно, процесс останавливается, даже если 4 секунды еще не прошли.



Пример дисплея с измеренным расстоянием



Пример неудачного измерения

■ Непрерывное измерение

Для начала непрерывного измерения нажмите и удерживайте кнопку PWR (Питание) в течение прибл. 8 секунд. При измерении метка излучения лазера мигает, затем появляется результат измерения. Если убрать палец с кнопки, то непрерывное измерение прекратится.



*В случае ошибки измерения оно автоматически продолжается в течение 4 секунд, пока не будут получены результаты измерения.

● При измерении расстояния до флажка на поле для гольфа
Сохраняйте наводку на флажок в центре метки цели, используя функцию постоянного измерения для уменьшения эффектов дрожания руки.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Технические примечания

■ Технические характеристики

En	Diapazon izmereniya (fakticheskoye rasstoyaniye)	5 - 730 м/6 - 800 ярд
Es	Otobrazheniye rasstoyaniya (priirasheniye)	1 м/ярд
Fr	Tochnost' (fakticheskoye rasstoyaniye)*1	±1 м/ярда (менее 100 м/ярдов) ±2 м/ярда (100 м/ярдов и более)
De	Uvelicheniye (x)	6
It	Effektivniy diameter linzy ob'ektivaya (mm)	20
Sv	Uglovoye pole zreniya (realnoye) (°)	6,0
Nl	Vynos vyhodnogo zrachka (mm)	16,7
Ru	Vyходной зрачок (мм)	3,3
Pl	Dioptriyaya nastroyka	±4 м ⁻¹
Fi	Gabarity (D x B x Ш) (mm/дюймы)	91 × 73 × 37/3,6 × 2,9 × 1,5
No	Ves (g/унции)	Прибл. 130/4,6 (без батареи)
Dk	Diapazon rabochih temperatur (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122
Cz	Rabochiy uroven' vlazhnosti (% otnositel'noy vlazhnosti)	80 и менее (без конденсации росы)
Ro	Istochnik pitaniya	Литиевая аккумуляторная батарея CR2 (3В постоянного тока) × 1 шт. Автоматическое отключение питания (после бездействия в течение прибл. 8 секунд)
Hu	Konstruktsiya	Защита от дождя ²
Kr	Elektromagnitnaya sovmestimost'	FCC Часть 15, подраздел В, класс В, директива EU:EMC, AS/NZS, VCCI, класс В, CU TR 020, ICES-003
	Oxрана okruzhayushchey sredy	RoHS, WEEE
	Klass lazera	IEC60825-1: Класс 1М/Лазерное изделие FDA/21 CFR Часть 1040.10: Класс I Лазерное Изделие
	Dlina volny (nm)	905

Длительность импульса (нс)	20
Мощность (Вт)	23
Расхождение пучка (мрад)	Вертикальное: 3,33/Горизонтальное: 0,17

- Работа устройства может не соответствовать техническим характеристикам в зависимости от формы цели, ее структуры, поверхности и характера и/или погодных условий.

*1 Согласно условиям измерения Nikon.

*2 Этот прибор имеет класс защиты 4 по стандартам JIS и IEC (IPX4) (в условиях тестирования Nikon). При этом не гарантируется его водостойчивость, а также отсутствие повреждений либо проблем при любых условиях. В процессе эксплуатации следуйте приведенным ниже инструкциям.

- Не используйте и не держите прибор под проточной водой.
- При попадании влаги на подвижные элементы прибора перестаньте его использовать и протрите.

Срок службы батареи

Приблизительно 20 000 раз (при температуре 20°C (68°F))

Указанное значение зависит от температуры и других факторов. Ориентируйтесь на данное значение как на приблизительное.

- Батарея, входящая в комплектацию лазерного дальномера, предназначена для проверки работоспособности прибора. Однако в связи с естественным электрическим разрядом ресурс этой батареи будет меньшим, чем указано выше.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NL

Ru

PL

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

■ Поиск и устранение неисправностей/ремонт

Если изделие не работает так, как ожидалось, проверьте список ниже, прежде чем обращаться к локальному дилеру или по месту приобретения дальномера.

- Если возникла какая-то проблема.

Проблема	Причина и метод её устранения
<ul style="list-style-type: none"> • Не включается 	<ul style="list-style-type: none"> • Нажмите кнопку PWR (Питание) (сверху на корпусе). • Проверьте правильность установки батареи. • Замените батарею новой.
<ul style="list-style-type: none"> • Измерить не удаётся • Неправдоподобный результат 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте настройки. • Проверьте, удастся ли измерение на большой цели недалеко от вас (например, здание на расстоянии прим. 15 метров/ярдов перед вами). • Очистите поверхность объектива, если это необходимо.

- Если требуется ремонт, обратитесь к вашему локальному дилеру или в магазин, где было приобретено данное изделие.
Не ремонтируйте и не разбирайте прибор самостоятельно. Это может привести к серьёзным неприятным последствиям.
Обратите внимание, что компания Nikon не несет ответственности за любой прямой или косвенный ущерб, если пользователь пытается самостоятельно отремонтировать или разобрать изделие.

Polski

SPISTREŚCI

Wprowadzenie

Ważne.....	132
PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I UŻYTKOWANIA	133

Omówienie dalmierza laserowego

Kluczowe funkcje	136
Nazewnictwo/Zawartość opakowania.....	137
Wyświetlacz wewnętrzny.....	138

Montaż/Wymiana akumulatora

Rodzaj baterii.....	139
Montaż/Wymiana akumulatora.....	139
Wskaźniki stanu baterii	139

Zmiana jednostki wyświetlania odległości.....

140

Pomiar

Regulowanie ostrości wyświetlacza wewnętrznego.....	141
Wykonywanie pomiaru.....	141
Pojedynczy pomiar.....	142
Ciągły pomiar	143

Uwagi techniczne

Dane techniczne	144
Rozwiązywanie problemów/Napraw	146

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Wprowadzenie

En

■ Ważne

Dziękujemy za zakup dalmierza laserowego COOLSHOT 20 GII firmy Nikon.

Es

Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu należy się dokładnie zapoznać z niniejszą instrukcją, aby zyskać pewność, że produkt będzie prawidłowo użytkowany.

Fr

Po zapoznaniu się z niniejszą instrukcją należy ją przechowywać w łatwo dostępnym miejscu, tak aby można z niej było skorzystać w przyszłości.

De

It

● Informacje o instrukcji

Sv

- Bez uzyskania wcześniejszej pisemnej zgody firmy Nikon nie wolno kopiować, przysyłać, przepisywać, przechowywać w systemach wyszukiwania ani tłumaczyć na żaden język w żadnej postaci i za pośrednictwem żadnych środków żadnego z fragmentów niniejszej instrukcji.
- Produkt oraz wyświetlacz przedstawione na ilustracjach w niniejszej instrukcji mogą być inne niż w rzeczywistości.
- Firma Nikon nie odpowiada za żadne błędy, jakie może zawierać niniejsza instrukcja obsługi.
- Wygląd tego produktu, jego dane techniczne i możliwości mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Nl

Ru

Pl

● Informacje o dostosowywaniu położenia w celu uniknięcia zakłóceń radiowych

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

- Urządzenie jest zgodne z częścią 15 zasad FCC. Działanie musi odbywać się z uwzględnieniem dwóch warunków:
 - (1) Urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń, a także
 - (2) Urządzenie musi być odporne na zakłócenia, włącznie z zakłóceniami mogącymi spowodować niepożądane operacje.
- Niniejsze urządzenie zostało przetestowane i jest zgodne z ograniczeniami przewidzianymi dla urządzeń elektronicznych klasy B, zgodnie z Częścią 15 zasad FCC i dyrektywy EMC UE. Ograniczenia te zostały opracowane w celu zapewnienia właściwej ochrony przeciwko szkodliwemu wpływowi urządzenia na terenach mieszkalnych. Urządzenie generuje, korzysta z, a także emituje energię w postaci fal radiowych. Instalacja i korzystanie w sposób niezgodny z instrukcjami może spowodować wystąpienie szkodliwych zakłóceń komunikacji radiowej. Jednakże, nie ma żadnej gwarancji, iż zakłócenia nie powstaną w danej instalacji. Jeśli urządzenie to spowoduje wystąpienie szkodliwych zakłóceń w odbiorze sygnału radiowego lub telewizyjnego, co można sprawdzić poprzez wyłączenie i włączenie urządzenia, sugeruje się, aby użytkownik wykonał próbę skorygowania zakłóceń, wykonując przynajmniej jedną z poniższych czynności:
 - Skierować lub przenieść antenę urządzeniową w inne miejsce.
 - Zwiększyć odległość pomiędzy urządzeniem a odbiornikiem.
 - Skonsultować się ze sprzedawcą lub doświadczonym technikiem RTV.

Informacja dla klientów w Kanadzie
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

■ PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I UŻYTKOWANIA

Należy ściśle przestrzegać wytycznych zawartych w niniejszej instrukcji, tak aby użytkowanie produktu było bezpieczne oraz aby nie doszło do uszkodzenia mienia ani do obrażeń ciała użytkownika lub innych osób. Dokładne zrozumienie treści niniejszego dokumentu jest niezbędne do prawidłowego użytkowania tego produktu.

OSTRZEŻENIE

Informuje, że nieprawidłowe użytkowanie będące wynikiem zignorowania treści zawartych w niniejszym dokumencie może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

UWAGA

Informuje, że nieprawidłowe użytkowanie będące wynikiem zignorowania treści zawartych w niniejszym dokumencie może spowodować ryzyko obrażenia ciała lub straty materialne.

PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA (Laser)

Ten produkt emituje niewidzialną wiązkę promieni laserowych. Należy stosować się do poniższych wytycznych:

OSTRZEŻENIE

- Nie wolno naciskać przycisku PWR podczas spoglądania w emiter

promienia laserowego. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia wzroku.

- Nie wolno kierować urządzenia w stronę oczu.
- Nie kieruj wiązki lasera na ludzi.
- Nie wolno patrzeć na wiązkę lasera przez inny instrument optyczny, na przykład soczewkę lub lornetkę. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia wzroku.
- Jeśli pomiar nie jest wykonywany, wówczas należy trzymać palce z dala od przycisku PWR, aby uniknąć przypadkowej emisji wiązki laserowej.
- Jeśli produkt nie będzie użytkowany przez dłuższy czas, wówczas należy wyjąć z niego baterię.
- Nie wolno rozmontowywać, modyfikować ani naprawiać produktu. Promieniowanie laserowe może być szkodliwe dla zdrowia. Rozmontowany, zmodyfikowany lub naprawiony produkt nie jest objęty gwarancją producenta.
- Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA (Luneta)

OSTRZEŻENIE

- Podczas korzystania z produktu nie wolno patrzeć bezpośrednio na słońce, źródła intensywnej światła ani wiązki promieni laserowych. Może to spowodować poważne uszkodzenie wzroku lub ślepotę.

UWAGA

- Plastikową torbę używaną do pakowania produktu i inne drobne przedmioty należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Zasłonięcie torbą ust i nosa dziecka może spowodować jego uduszenie.
- Należy zachować ostrożność, aby dzieci przypadkowo nie połknęły drobnych przedmiotów lub akcesoriów. Jeśli dziecko połknie taki przedmiot, wówczas należy natychmiast się skonsultować z lekarzem.
- Jeśli produkt nie jest używany, wówczas należy go wyłączyć.
- Podczas przenoszenia produktu należy go przechowywać w futerałach.
- Jeśli z jakiegokolwiek powodu produkt nie będzie działał prawidłowo, wówczas należy natychmiast zaprzestać jego użytkowania i skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu firmy Nikon.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

- Nie wolno pozostawiać produktu w niestabilnym miejscu. W przeciwnym razie produkt może spaść i spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.
- Nie należy korzystać z produktu podczas przemieszczania się pieszo. W przeciwnym razie użytkownik może wejść na przeszkodę lub upaść i spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.
- Nie wolno machać produktem, trzymając go za pasek. Może to spowodować uderzenie innej osoby i doprowadzić do obrażeń ciała.
- Stan gumowych elementów produktu (np. muszli ocznej) lub gumowych elementów dołączonego futerału i paska może się pogorszyć w wyniku długotrwałego użytkowania lub przechowywania. Uszkodzona guma może przylec do odzieży i ją popalić. Przed użyciem tych elementów należy sprawdzić ich stan, a w razie stwierdzenia uszkodzenia należy się skontaktować z przedstawicielem autoryzowanego serwisu firmy Nikon.
- Długotrwałe użytkowanie gumowej muszli ocznej może spowodować zapalenie skóry. W razie zaobserwowania jakichkolwiek objawów należy natychmiast zaprzestać użytkowania produktu i skonsultować się z lekarzem.

PRZESTROGI (Bateria litowa)

Nieprawidłowe użytkowanie baterii litowej może doprowadzić do jej rozszczelnienia i wycieku jej zawartości, co może spowodować korozję urządzenia lub poplamienie rąk i odzieży. Należy stosować się do poniższych wytycznych:

- Baterię należy wkładać z uwzględnieniem poprawnego ułożenia biegunów + i -.
- Jeśli bateria jest wyczerpana lub nie będzie użytkowana przez dłuższy czas, wówczas należy ją wyjąć.
- Baterię należy trzymać z dala od ognia i wody. W żadnym wypadku nie należy demontować baterii.
- Nie należy ładować baterii litowej.
- Nie wolno łączyć styków w komorze baterii.
- Nie wolno przenosić baterii w kieszeni lub w torbie, w której znajdują się klucze lub monety. Może to spowodować połączenie styków baterii i jej przegrzanie.
- Jeśli płyn z nieszczelnej baterii litowej wejdzie w kontakt z odzieżą lub skórą, wówczas należy go splukać dużą ilością wody. Jeśli płyn dostanie się do oczu lub ust, wówczas należy natychmiast go splukać wodą i skonsultować się z lekarzem.
- Baterie litowe należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

PRZESTROGI DOTYCZĄCE OBSŁUGI I UŻYTKOWANIA

- Nie wolno narażać produktu na uderzenia.
- W razie podejrzenia uszkodzenia produktu w wyniku jego przypadkowego silnego uderzenia lub upuszczenia należy natychmiast się skontaktować z lokalnym sprzedawcą lub przedstawicielem autoryzowanego serwisu firmy Nikon.
- Nie wolno używać produktu pod wodą.
- W przypadku kontaktu deszczu, wody, piasku lub błota z produktem należy go jak najszybciej wytrzeć miękką i czystą szmatką.
- Duże zmiany temperatury (np. w przypadku nagłego przeniesienia produktu z miejsca o niskiej temperaturze do miejsca o wysokiej temperaturze i na odwrót) mogą spowodować zaparowanie powierzchni soczewki. Nie wolno korzystać z produktu, jeśli soczewka jest zaparowana.
- Nie wolno pozostawiać produktu w samochodzie w gorący lub słoneczny dzień, a także w pobliżu sprzętu generującego ciepło.

- Nie pozostawiać okularu wystawionego na bezpośrednie działanie światła słonecznego. Światło skupione przez soczewkę może uszkodzić powierzchnię wyświetlacza wewnętrznego.



PRZESTROGI DOTYCZĄCE KONSERWACJI

SOCZEWKA

Podczas czyszczenia soczewki należy zachować ostrożność, tak aby nie dotknąć palcami jej powierzchni. Kurz i kłaczki należy usunąć za pomocą gruszki*. W przypadku śladów palców lub innych zabrudzeń, których nie można usunąć za pomocą gruszki, soczewkę należy wytrzeć suchą i miękką szmatką lub szmatką do czyszczenia okularów, wykonując ruchy spiralne od środka soczewki na zewnątrz. Wycieranie z użyciem zbyt dużej siły lub za pomocą twardego materiału może spowodować uszkodzenie soczewki. Jeśli zabrudzeń nie można usunąć w ten sposób, wówczas soczewkę należy delikatnie wytrzeć szmatką lekko nasączoną dostępnym w sprzedaży środkiem do czyszczenia soczewek.

KORPUS

Po ostrożnym usunięciu kurzu za pomocą gruszki należy wyczyścić powierzchnię korpusu miękką i czystą szmatką. Po użyciu nad morzem należy wytrzeć sól mogącą się znajdować na powierzchni korpusu za pomocą wilgotnej, miękkiej i czystej szmatki, a następnie wytrzeć korpus za pomocą suchej szmatki. Nie należy korzystać z benzenu, rozpuszczalnika lub innych czyszczących środków organicznych.

PRZECHOWYWANIE

Duża wilgotność powietrza może spowodować kondensację pary wodnej lub pojawienie się pleśni na powierzchni soczewki. Z tego powodu produkt należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Po użyciu w deszczowy dzień lub w nocy należy dokładnie osuszyć urządzenie w temperaturze pokojowej, a następnie przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

* Gumowe narzędzie do czyszczenia, które po ściśnięciu wydmuchuje z dyszy powietrze.

PL Symbol oznaczający segregowanie odpadów, stosowany w krajach Europy



Ten symbol oznacza, że bateria musi być wyrzucana oddzielnie.

Poniższe uwagi mają zastosowanie tylko dla użytkowników z Europy.

- Bateria jest przeznaczona do oddzielnej utylizacji i powinna być dostarczona do odpowiedniego punktu zbierania odpadów. Nie należy jej wyrzucać z odpadami gospodarstwa domowego.
- Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z przedstawicielem przedsiębiorstwa lub lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za zarządzanie odpadami.

PL Symbol oznaczający segregowanie odpadów, stosowany w krajach Europy



Ten symbol oznacza, że produkt musi być wyrzucany oddzielnie.

Poniższe uwagi mają zastosowanie tylko dla użytkowników z Europy.

- Ten produkt jest przeznaczony do oddzielnej utylizacji i powinien być dostarczony do odpowiedniego punktu zbierania odpadów. Nie należy jego wyrzucać z odpadami gospodarstwa domowego.
- Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z przedstawicielem przedsiębiorstwa lub lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za zarządzanie odpadami.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NL

Ru

PL

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Omówienie dalmierza laserowego

En
Es
Fr
De
It
Sv
NL
Ru
PL
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu
Kr

■ Kluczowe funkcje

- Wykorzystanie algorytmu priorytetu pierwszego planu, ułatwiającego pomiar odległości od flagi oznaczającej położenie dołka
- Wysokiej jakości celownik o powiększeniu 6x pokryty wielowarstwową powłoką
- W przypadku błędnego pomiaru pojedynczego wykonywany jest automatyczny ciągły pomiar przez maks. 4 s.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk PWR, aby aktywować funkcję pomiaru ciągłego (do ok. 8 sekund)
- Automatyczne wyłączanie zasilania (jeśli przez 8 sekund od przejścia w tryb czuwania nie są wykonywane żadne czynności)
- Odporność na deszcz — odpowiednik odporności klasy 4 (IPX4) JIS/IEC (w warunkach testowych firmy Nikon)
- Niewidoczny / bezpieczny dla oczu laser klasy 1M EN/IEC

● Informacje o wynikach pomiarów

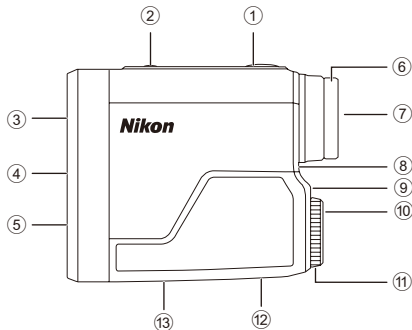
To urządzenie należy do gamy dalmierzy podstawowych. Wyników pomiarów wykonanych za jego pomocą nie można stosować w charakterze oficjalnego dowodu.

Ten produkt emituje niewidzialną wiązkę promieni laserowych umożliwiającą wykonywanie pomiarów. Mierzony jest czas, jaki zajmuje wiązka przebycie odległości od dalmierza do celu i z powrotem. Odbicie promienia laserowego i wyniki pomiaru mogą się różnić w zależności od warunków klimatycznych i środowiskowych, koloru i wykończenia powierzchni, rozmiaru, kształtu i innych właściwości celu.

Pomiar może okazać się niedokładny lub błędny w następujących sytuacjach:

- Podczas opadów śniegu lub deszczu, lub we mgle
- Przedmiot jest mały lub cienki
- Przedmiot ma czarny lub ciemny kolor
- Cel o schodkowej powierzchni
- Ruchomy lub wibrujący cel
- Pomiar skierowany na powierzchnię wody
- Pomiar celu dokonywany przez szybę
- Przedmiot to szkło lub lustro
- Jeśli światło lasera pada na powierzchnię odbijającą przedmiotu po skosie

■ Nazewnictwo/Zawartość opakowania



Zawartość opakowania

- Korpus × 1
- Futerał × 1
- Pasek × 1
- Bateria litowa (CR2) × 1

- ① Przycisk PWR (Włączenie zasilania/Pomiar)
- ② Przycisk MODE (Tryb)
- ③ Soczewka obiektywu lunety
- ④ Emiter promienia laserowego
- ⑤ Przynośna detektora laserowego
- ⑥ Muszla oczna/Pierścień regulacji dioptrii
- ⑦ Okular lunety z powiększeniem 6x
- ⑧ Wskaźnik dioptrii
- ⑨ Ucho na pasek
- ⑩ Wskaźnik otwarcia pokrywy komory baterii
- ⑪ Pokrywa komory baterii
- ⑫ Etykieta z numerem produktu
- ⑬ Wskazania

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC OPTICS.
FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH
21CFR1040,10(c)(d)AND(e)
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)
MADE IN MYANMAR



NIKON VISION CO., LTD.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NL

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

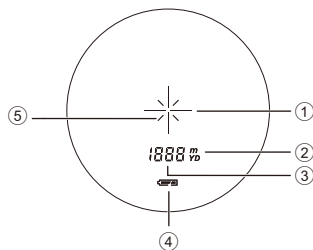
Ro

Hu

Kr

Wyświetlacz wewnętrzny

- ① Oznaczenie celu
 ──┬── : Skieruj na cel, na którym chcesz dokonać pomiaru.
 ──┬── Ustaw cel na środku oznaczenia.
- ② Jednostka miary (m: metr/YD: jard)
- ③ Odległość
 - - - : Pomiar zakończony niepowodzeniem lub brak
 możliwości dokonania pomiaru
- ④ Wskaźniki stanu baterii
- ⑤ Oznaczenie emitowania wiązki lasera
 ✕ : Wyświetlany podczas dokonywania pomiaru za pomocą
 wiązki lasera. Nie spoglądaj w kierunku strony soczewki
 obiektywu, gdy wyświetlony jest ten znak.



- Wewnętrzny wyświetlacz produktu jest powiększony przez okular. Kurz, który może być na nim widoczny, nie wpływa na dokładność pomiarów.

Montaż/Wymiana akumulatora





■ Rodzaj baterii

1 × bateria litowa CR2, 3V

■ Montaż/Wymiana akumulatora

1. Otwórz pokrywę komory baterii.
Obróć pokrywę komory baterii w lewo i ją zdejmij.
2. Włóż baterię.
Aby wymienić baterię, wyjmij starą baterię przed włożeniem nowej.
Włóż baterię zgodnie z oznaczeniami biegunów + i - w komorze baterii, tak aby biegun z oznaczeniem + był skierowany na zewnątrz. Jeśli bateria nie zostanie prawidłowo włożona, wówczas dalmierz laserowy nie będzie działać.
3. Załóż pokrywę komory baterii.
Obróć pokrywę komory baterii w prawo, aby ją przymocować. Zakładając pokrywę komory baterii, obracaj ją do oporu, a następnie sprawdź, czy jest przymocowana.
 - Mogą wystąpić trudności z otwarciem pokrywy komory baterii ze względu na gumowe uszczelnienie.

■ Wskaźniki stanu baterii

Wyświetlacz		Opis
	Po włączeniu świeci tylko przez 2 sekundy.	Wystarczający poziom baterii.
	Po włączeniu świeci tylko przez 2 sekundy.	Niski poziom baterii. Przygotuj się do wymiany baterii.
	Świeci w sposób ciągły.	Niski poziom baterii. Wymień baterię na nową.
	Miga. Po 3 błyskach zasilanie jest automatycznie wyłączone.	Bateria jest wyczerpana. Wymień baterię.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

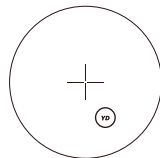
Zmiana jednostki wyświetlania odległości

Wyniki pomiarów można wyświetlać w jednej z tych jednostek: YD (jard) albo m (metr). Domyślne ustawienie fabryczne to YD (jard).

1. Naciśnij przycisk PWR, aby wyłączyć dalmierz laserowy.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk MODE (Tryb) przez ponad dwie sekundy. Gdy wyświetlana jednostka miary zostanie zmieniona, puść przycisk.



- Ustawienie zostanie zapisane, nawet jeśli dalmierz laserowy jest wyłączony.



En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

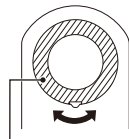
Pomiar

Uwaga — Regulacja, modyfikacja oraz użytek w sposób inny od określonego w niniejszej instrukcji obsługi mogą przynieść negatywne efekty lub spowodować obrażenia wynikające z działania promieniowania laserowego.

■ Regulowanie ostrości wyświetlacza wewnętrznego

Jeśli wyświetlacz wewnętrzny jest mało czytelny, wówczas można wyregulować jego ostrość.

1. Naciśnij przycisk PWR, aby włączyć zasilanie.
2. Spójrz w okular i obracaj pierścieniem regulacji dioptrii do momentu uzyskania ostrości obrazu na wyświetlaczu wewnętrznym.



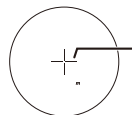
Pierścień regulacji dioptrii

■ Wykonywanie pomiaru

1. Naciśnij przycisk PWR, aby włączyć zasilanie.
 - Nieużywanie przycisków przez około 8 sekund spowoduje automatyczne wyłączenie zasilania.
2. Skieruj na cel.
Ustaw cel w środku oznaczenia celu.



Natychmiast po włączeniu



Oznaczenie celu

3. Naciśnij przycisk PWR, aby wykonać pomiar.
Po dokonaniu pomiaru wynik jest wyświetlany przez 8 s, a następnie urządzenie wyłącza się. Naciśnij przycisk PWR przy włączonym zasilaniu, aby ponownie wykonać pomiar.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

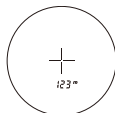
Hu

Kr

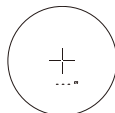
■ Pojedynczy pomiar

Jednokrotne naciśnięcie przycisku PWR uruchamia jednorazowy pomiar, którego wynik zostaje wyświetlony.

- Jeśli pomiar okaże się błędny, automatycznie wykonywany jest ciągły pomiar przez maks. ok. 4 s. do momentu uzyskania wyniku pomiaru. Pomiar zostaje zakończony, kiedy wykonany zostanie poprawnie, nawet w ciągu 4 sekund.



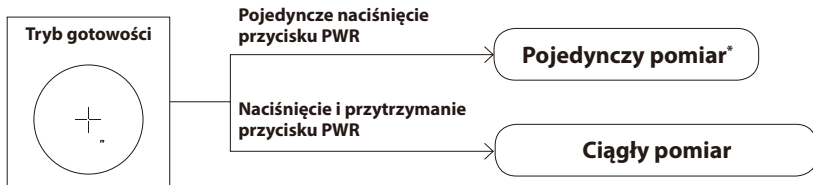
Przykład wyświetlonego pomiaru odległości



Przykład nieudanego pomiaru

■ Ciągły pomiar

Aby rozpocząć ciągły pomiar, naciśnij i przytrzymaj przycisk PWR przez ok. 8 s. Podczas pomiaru znacznik promieniowania laserowego miga, a następnie zostaje wyświetlony wynik pomiaru. Jeśli puścisz przycisk, pomiar ciągły zostanie zatrzymany.



*Jeśli pomiar okaże się błędny, automatycznie wykonywany jest ciągły pomiar przez maks. ok. 4 s. do momentu uzyskania wyniku pomiaru.

- Podczas wykonywania pomiaru odległości do chorągiewki na polu golfowym Utrzymuj chorągiewkę w środku oznaczenia celu przy włączonej funkcji ciągłego pomiaru w celu zminimalizowania efektu powodowanego drganiem ręki.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Uwagi techniczne

■ Dane techniczne

Zakres pomiaru (rzeczywista odległość)	5 - 730 m/6 - 800 yd.
Wyświetlanie informacji o odległości (przyrost)	1 m/yd.
Dokładność (odległość rzeczywista) ^{*1}	±1 m/yd. (krótsza niż 100 m/yd.) ±2 m/yd. (100 m/yd. i więcej)
Powiększenie (x)	6
Efektywna średnica obiektywu (mm)	20
Pole widzenia (rzeczywiste) (°)	6,0
Oddalenie źrenicy wyjściowej (mm)	16,7
Źrenica wyjściowa (mm)	3,3
Regulacja dioptrii	±4 m ⁻¹
Wymiary (dł. × wys. × szer.) (mm/in.)	91 × 73 × 37/3,6 × 2,9 × 1,5
Masa (g/oz.)	Okolo 130/4,6 (bez baterii)
Temperatura pracy (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122
Wilgotność pracy (%RH)	80 lub mniej (bez kondensacji)
Źródło zasilania	1 × bateria litowa CR2 (3V DC) Automatyczne wyłączanie zasilania (po upływie 8 sekund nieużytkowania)
Budowa	Odporność na deszcz ^{*2}
Kompatybilność elektromagnetyczna	FCC, część 15, rozdział B, klasa B; dyrektywa EMC UE; AS/NZS; VCCI, klasa B; CU TR 020; ICES-003
Środowisko	RoHS, WEEE
Klasyfikacja lasera	IEC60825-1: Produkt Laserowy Klasy 1M FDA/21 CFR Część 1040.10: Produkt Laserowy Klasy I
Długość fali (nm)	905
Czas trwania impulsu (ns)	20

Wyjście (W)	23
Rozbieżność wiązki (mrad)	W pionie: 3,33, W poziomie: 0,17

- Charakterystyka robocza produktu może się różnić od zadeklarowanej w zależności od kształtu celu oraz faktury i materiału jego powierzchni i/lub warunków pogodowych.

*1 W warunkach testowych firmy Nikon.

*2 Produkt charakteryzuje się odpornością odpowiadającą klasie 4 (IPX4) JIS/IEC (w warunkach testowych firmy Nikon). Klasyfikacja ta nie gwarantuje jednak wodoodporności urządzenia ani jego bezproblemowego działania i odporności na uszkodzenia we wszystkich warunkach. Należy przestrzegać następujących zasad:

- Nie używać urządzenia pod strumieniem bieżącej wody.
- W przypadku zawilgocenia części ruchomych należy przestać używać urządzenia i je wytrzeć.

Czas pracy baterii

Okolo 20 000 cykli (przy temperaturze ok. 20°C (68°F))

Podana wartość może się różnić w zależności od temperatury i innych czynników. Korzystaj z niej wyłącznie w celach orientacyjnych.

- Bateria dołączona do tego dalmierza laserowego Nikon służy jedynie do sprawdzenia działania. Z uwagi na zjawisko utraty ładunku, czas pracy tej baterii prawdopodobnie będzie krótszy niż powyższa wartość.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NL

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

■ Rozwiązywanie problemów/Napraw

Jeśli produkt nie działa prawidłowo, wówczas przed skontaktowaniem się z lokalnym sprzedawcą lub sklepem, w którym produkt został zakupiony, należy się zapoznać z poniższą listą.

- W przypadku problemu z produktem.

Problem	Powód/Rozwiązanie
<ul style="list-style-type: none"> • Nie włącza się 	<ul style="list-style-type: none"> • Naciśnij przycisk PWR (górną część obudowy). • Sprawdź, czy bateria jest poprawnie włożona. • Wymień zużytą baterię na nową.
<ul style="list-style-type: none"> • Brak możliwości dokonania pomiaru • Nietypowy wynik 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź ustawienia. • Upewnij się, że urządzenie umożliwia pomiar dużego obiektu znajdującego się w pobliżu (np. budynku znajdującego się w odległości ok. 15 m/yd.). • W razie potrzeby wyczyść powierzchnię obiektywu.

- Jeśli dalmierz wymaga naprawy, należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub sklepem, w którym zakupiono urządzenie.

Nie należy podejmować prób naprawy ani demontażu urządzenia. Niezastosowanie się do powyższego ostrzeżenia może spowodować poważny wypadek.

Firma Nikon nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody bezpośrednie ani pośrednie powstałe w wyniku próby naprawy lub demontażu produktu przez użytkownika.

Suomi

SISÄLTÖ

Johdanto

Lue tämä ensin.....	148
TURVALLISUUS- JA KÄYTTÖHUOMAUTUKSET....	149

Tutustuminen laseretäisyyssmittariin

Pääominaisuudet	152
Nimikkeet/Kokoonpano	153
Sisäinen näyttö	154

Pariston kiinnittäminen/Vaihtaminen

Paristotyyppi.....	155
Pariston kiinnittäminen/Vaihtaminen	155
Pariston varaustason näyttö	155

Etäisyyden näyttöyksikön muuttaminen.....	156
--	------------

Mittaus

Sisäisen näytön tarkennuksen säätö.....	157
Mittaus käynnissä	157
Yksittäinen mittaus.....	158
Jatkuva mittaus.....	159

Tekniset tiedot

Ominaisuudet.....	160
Vianetsintä/Korjaus	162

[En](#)[Es](#)[Fr](#)[De](#)[It](#)[Sv](#)[NL](#)[Ru](#)[Pl](#)[Fi](#)[No](#)[Dk](#)[Cz](#)[Ro](#)[Hu](#)[Kr](#)

Johdanto

En

■ Lue tämä ensin

Kiitämme sinua Nikon COOLSHOT 20 GII -laseretäisyyssmittarin valinnasta.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttöä oikean käytön varmistamiseksi.

Pidä tämä käyttöohje lukemisen jälkeen helposti saatavilla olevassa paikassa myöhempää tarvetta varten.

Es

Fr

De

● Käyttöohjeesta

- Mitään käyttöohjeen osaa ei saa monistaa, levittää, jäljentää, tallentaa tiedonhakujärjestelmään tai kääntää millekään kielellä missään muodossa, millään tavalla, ilman Nikonin etukäteistä kirjallista suostumusta.
- Tämän käyttöohjeen kuvat ja näytön sisältö saattavat poiketa todellisesta tuotteesta.
- Nikon ei vastaa mistään tämän käyttöohjeen mahdollisesti sisältämistä virheistä.
- Tämän tuotteen ulkonäkö, tekniset tiedot ja ominaisuudet voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

● Radiohäiriöitä koskevista ohjaimista

- Tämä laite on FCC-määräysten osan 15 vaatimusten mukainen. Sen käyttöä koskevat seuraavat kaksi ehtoa:
 - (1) Tämä laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä ja
 - (2) tämän laitteen tulee sietää kaikkia mahdollisia häiriöitä, mukaan lukien ei-toivottua toimintaa aiheuttavat häiriöt.
- Tämä laite on testattu ja todettu luokan B mukaiseksi digitaalilaitteeksi FCC-määräysten osan 15 ja Euroopan Unionin EMC-direktiivin edellyttämässä laajuudessa. Näiden rajoitusten tarkoituksena on varmistaa suojaus haitallisia häiriösignaaleja vastaan asuinalueilla. Tämä laite luo, käyttää ja säteilee radiotaajuusenergiaa, joten jos sitä ei suojata määräysten mukaisesti, se voi häiritä radioliikennettä. Tosin siitä ei ole mitään takuuta, että häiriötä ei esiinny tietyissä käyttökohteissa. Jos tämä laite häiritsee radion tai television käyttöä, mikä voidaan helposti selvittää kytkemällä laite pois ja päälle, kehotamme käyttäjää poistamaan häiriötekijät jollakin seuraavista toimenpiteistä:
 - Suuntaa tai kohdistaa vastaanottoantenni uudelleen.
 - Lisää laitteen ja vastaanottimen välistä keskinäistä etäisyyttä.
 - Ota yhteys jälleenmyyjään tai asiantuntevaan radio-/TV-asentajaan avun saamiseksi.

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Ilmoitus Kanadassa asuville asiakkaille
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

■ TURVALLISUUS- JA KÄYTTÖHUOMAUTUKSET

Noudata tämän käyttöohjeen ohjeita tarkasti, jotta tuotteen käyttö on turvallista ja vältetään mahdolliset loukkaantumiset ja omaisuusvahingot käyttäjälle ja muille. Tuotteen oikea käyttö edellyttää ohjeiden perusteellista tuntemista.

VAROITUS

Tämä ilmoittaa, että väärinkäyttö annetut ohjeet laiminlyöden voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

HUOMAUTUS

Tämä ilmoittaa, että väärinkäyttö annetut ohjeet laiminlyöden voi aiheuttaa loukkaantumisen tai aineellista vahinkoa.

TURVALLISUUSHUOMAUTUKSET (Laser)

Tämä tuote käyttää näkymätöntä lasersädettä. Huomioi seuraavat seikat:

VAROITUS

- Älä paina virtapainiketta silloin, kun katsot laserlähettimen aukkoon. Tästä voi aiheutua silmävammoja.

- Älä suuntaa silmiin.
- Älä osoita lasersädettä ihmisiä kohti.
- Älä katso lasereihin toisilla optisilla instrumenteilla, kuten linssien tai kiikareiden läpi. Tästä voi aiheutua silmävammoja.
- Kun et mittaa, pidä sormet poissa virtapainikkeelta välttääksesi laserin lähettämisen epähuomiossa.
- Kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan, poista paristo.
- Älä pura, korjaa tai tee muutoksia tuotteeseen. Lasersäteily voi olla vahingollista terveydelle. Jos tuote puretaan, korjataan tai siihen tehdään muutoksia, valmistajan takuu ei enää kata sitä.
- Pidä tuote poissa lasten ulottuvilta.

TURVALLISUUSHUOMAUTUKSET (Monokulaari)

VAROITUS

- Älä koskaan katso suoraan aurinkoon, voimakkaaseen valoon tai lasereihin käyttäessäsi tätä tuotetta. Seurauksena voi olla vakava silmävamma tai sokeus.

HUOMAUTUS

- Älä jätä pakkauksessa käytettävää muovipussia tai pieniä osia pienten lasten ulottuville. Pussi saattaa tukkia lapsen suun ja nenän ja aiheuttaa tukehtumisen.
- Varmista, että lapset eivät vahingossa niele pieniä osia tai lisävarusteita. Jos lapset nielaisevat näitä osia, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Kytke tämä tuote pois käytöstä, kun sitä ei käytetä.
- Kuljeta tätä tuotetta kotelossa.
- Jos tämä tuote ei toimi oikein mistä tahansa syystä, lopeta käyttäminen välittömästi ja ota yhteys valtuutettuun Nikon-huoltoon.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

- Älä aseta tätä tuotetta epätasaiselle alustalle. Se voi tippua ja aiheuttaa loukkaantumisen tai vikatoiminnan.
- Älä käytä tätä tuotetta kävellessäsi. Voit törmätä johonkin tai kaatua ja aiheuttaa loukkaantumisen tai vikatoiminnan.
- Älä heiluta tätä tuotetta sen hihnasta. Voit osua muihin ja aiheuttaa loukkaantumisen.
- Tämän tuotteen kumiosat (kuten silmäsuppilo) tai toimitukseen kuuluvan kotelon ja hinnan kumiosat saattavat heikentyä, jos niitä käytetään tai varastoidaan pitkään. Heikentynyt kumi voi kiinnittynyt vaatteisiin ja aiheuttaa tahroja. Tarkasta niiden kunto ennen käyttöä ja ota yhteys valtuutettuun Nikon-huoltoon, jos havaitset vian.
- Kumisen silmäsuppilon pitkäaikainen käyttö voi aiheuttaa ihon tulehtumista. Jos oireita kehittyä, lopeta käyttö ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.

HUOMAUTUKSET (Litiumparisto)

Litiumpariston vääرنlainen käyttö voi johtaa sen vahingoittumiseen ja vuotamiseen, mikä aiheuttaa laitteen ruostumista tai käsien ja vaatteiden tahriintumista.

Huomioi seuraavat seikat:

- Asenna paristo oikein niin, että napaisuudet + ja – täsmäävät.
- Poista paristo, kun se on tyhjentyynyt tai sitä ei käytetä pitkään aikaan.
- Pidä paristo pois tulen tai veden luota. Älä koskaan pura paristoa.
- Älä lataa litiumparistoa.
- Älä oikosulje paristolokeron liitäntää.
- Älä kanna paristoa avaimien tai kolikoiden kanssa samassa taskussa tai pussissa. Paristoon voi tulla oikosulku, ja se voi ylikuumentua.
- Jos litiumparistosta vuotavaa nestettä roiskuu vaatteille tai iholle, huuhtelee runsaalla vedellä. Jos sitä joutuu silmiin tai suuhun, huuhtelee vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Hävitä litiumparisto paikallisten määräysten mukaisesti.

KÄSITTELY- JA KÄYTTÖHUOMAUTUKSET

- Älä altista tätä tuotetta iskuille.
- Jos tuote saa vahingossa voimakkaan iskun tai putoaa ja epäilet vikatoimintaa, ota välittömästi yhteys paikalliseen jälleenmyyjän tai valtuutettuun Nikon-huoltoon.
- Älä käytä tuotetta veden alla.
- Pyyhi sadepisarät, vesi, hiekka ja mutatahrat pois tuotteesta niin pian kuin mahdollista pehmeällä, puhtaalla liinalla.
- Kun tämä tuote altistuu äärimmäisille lämpötilamuutoksille (jos se esimerkiksi tuodaan nopeasti kylmästä paikasta kuumaan paikkaan tai päinvastoin), linssipinnoista voi tulla sameita. Älä käytä tuotetta, ennen kuin sameus on kadonnut.
- Älä jätä tuotetta autoon kuumana tai aurinkoisena päivänä äläkä myöskään lämpöä kehittäväen laitteen läheisyyteen.

- Älä jätä okulaaria suoraan auringonvaloon. Kosteuden tiivistyminen linssin pinnalle voi vahingoittaa sisäisen näytön pintaa.



HOITO- JA KUNNOSSAPITOHUOMAUTUKSET

LINSSI

Varmista, ettet koske linssipintaa suoraan käsillä sen puhdistuksen aikana. Poista pöly tai nukka puhaltimella*. Jos linssissä on sormenjälkiä tai muita tahroja, joita ei voi poistaa puhaltimella, pyyhi linssi kuivalla pehmeällä liinalla tai silmälasien puhdistusliinalla pyöriä liikkein linssin keskeltä aloittaen ja kohti reunoja jatkaen. Pyyhkiminen liian kovaa tai pyyhkiminen kovalla materiaalilla saattaa vaurioittaa linssiä. Jos tämä ei onnistu, pyyhi linssiä varovasti liinalla, joka on kostutettu vähäisellä määrällä kaupallista linssinpuhdistusainetta.

PÄÄRUNKO

Poistettuasi pölyn kevyesti puhaltimen avulla puhdista rungon pinta pehmeällä, puhtaalla liinalla. Jos tuotetta on käytetty merenrannalla, pyyhi rungossa mahdollisesti oleva suola kostealla, pehmeällä, puhtaalla liinalla ja pyyhi sitten kuivaksi kuivalla liinalla. Älä käytä bentseeniä, tinneriä tai muuta orgaanista liuotinta sisältävää pesuainetta.

SÄILYTYS

Kosteissa tiloissa linssipintoihin voi tiivistyä vettä tai muodostua homeita. Siksi tuotetta on hyvä säilyttää kuivassa ja viileässä paikassa. Sen jälkeen kun olet käyttänyt etäisyysmittaria sateisena päivänä tai iltana, kuivaa se huolellisesti huoneenlämpötilassa ja säilytä kuivassa, viileässä paikassa.

* Kuminen puhdistustyökalu, joka puhalttaa ilmaa suuttimesta.

Fi Erillisen keräyksen merkki Euroopan maissa



Tämä merkki osoittaa, että tämä paristo kerätään erikseen. Seuraavat maininnat koskevat vain käyttäjiä Euroopan maissa.

- Tämä paristo kerätään erikseen asianmukaisista keräyspisteistä. Älä hävitä paristoa talousjätteiden mukana.
- Lisätietoja saat jälleenmyyjältä tai paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

Fi Erillisen keräyksen merkki Euroopan maissa



Tämä merkki osoittaa, että tämä tuote kerätään erikseen. Seuraavat maininnat koskevat vain käyttäjiä Euroopan maissa.

- Tämä tuote kerätään erikseen asianmukaisista keräyspisteistä. Älä hävitä paristoa talousjätteiden mukana.
- Lisätietoja saat jälleenmyyjältä tai paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NI

Ru

PL

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Tutustuminen laseretäisyysmittariin

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

■ Pääominaisuudet

- Ottaa käyttöön First Target Priority -algoritmin, jonka ansiosta reikälipun mittaaminen on helppoa
- Laadukas 6x etsin, jossa monikalvopinnoite
- Automaattinen jatkuva mittaus enintään 4 sekunnin ajan, jos yksittäinen mittaus epäonnistuu
- Aktivoi jatkuva mittaus pitämällä PWR-painiketta painettuna (enintään noin 8 sekunnin ajan)
- Automaattinen virran katkaisu (käyttämättä noin 8 sekuntia valmiustilanäytön ollessa päällä)
- Sateenkestävä-vastaa JIS/IEC-suojausluokkaa 4 (IPX4) (Nikonin testiolosuhteissa)
- Näkymätön / silmille turvallinen EN/IEC-luokan 1M laser

Tämä tuote käyttää näkymätöntä lasersädettä mittaukseen. Se mittaa ajan, jonka lasersäde tarvitsee kulkiessaan etäisyysmittarilta kohteelle ja takaisin. Laserheijastuksen laatu ja mittaustulokset vaihtelevat ilmaston ja ympäristöolosuhteiden sekä kohteen värin, pinnanlaadun, koon, muodon ja muiden ominaisuuksien mukaan.

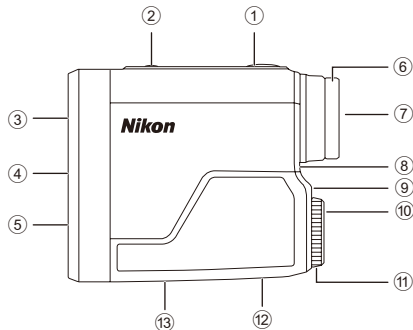
Mittaustulos voi olla epätarkka tai virheellinen seuraavissa tapauksissa:

- Lumessa, sateessa tai sumussa
- Pieni tai kapea kohde
- Musta tai tumma kohde
- Kohteen pinnassa on porrastuksia
- Kohde liikkuu tai tärisee
- Kun kohteeksi valitaan veden pinta
- Kohdetta mitataan lasin läpi
- Jos kohde on lasia tai peili
- Kun laser osuu kohteen heijastavaan pintaan vinossa

● Mittaustuloksista

Tämä laite on perusmallin etäisyysmittari. Sen antamia mittaustuloksia ei voida käyttää virallisina todisteina.

■ Nimikkeet/Kokoonpano



Kokoonpano

- Runko, 1 kpl
- Kotelo, 1 kpl
- Hihna, 1 kpl
- Litiumparisto (CR2), 1 kpl

- ① Virtapainike (VIRTA PÄÄLLE-/Mittauspainike)
- ② MODE-painike
- ③ Monokulaarinen objektiivi
- ④ Laserlähettimen aukko
- ⑤ Lasertunnistimen aukko
- ⑥ Silmäsuppilo/Diopterin säätörengas
- ⑦ 6-kertaisella suurennuksella varustettu okulaari
- ⑧ Diopterin indeksi
- ⑨ Hihnan reikä
- ⑩ Paristolokeron kannen Auki-merkintä
- ⑪ Paristolokeron kansi
- ⑫ Tuotenumero/Tyypitarra
- ⑬ Merkintä

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC OPTICS,
FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH
21CFR1040.10(c)(d)AND(e)
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)
MADE IN MYANMAR



En

Es

Fr

De

It

Sv

NL

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

■ Sisäinen näyttö

① Kohdemerkki

⊕ : Tähtää mitattavaan kohteeseen.
Sijoita kohde merkin keskelle.

② Mittayksikkö (m: metri/YD: jaardi)

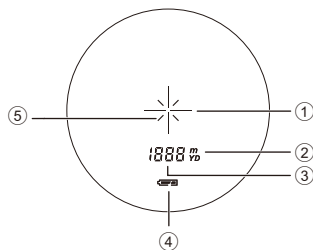
③ Etäisyys

--- : Mittaus epäonnistui tai etäisyyttä ei voi mitata

④ Pariston varaustason näyttö

⑤ Lasersäteilyn merkintä

⋈ : Tulee näkyviin, kun lasersäteilyä käytetään mittaamiseen. Älä katso objektiivin puolelle, kun tämä merkki on näkyvissä.



- Okulaari suurentaa tämän tuotteen sisäistä näyttöä. Voit ehkä nähdä pölyä sisällä, mutta se ei vaikuta mittauksen tarkkuuteen.

Pariston kiinnittäminen/Vaihtaminen





■ Paristotyyppi

3 V:n CR2-litiumparisto, 1 kpl

■ Pariston kiinnittäminen/Vaihtaminen

1. Avaa paristolokeron kansi.
Kierrä paristolokeron kantta vastapäivään ja irrota se.
2. Aseta paristo.
Kun vaihdat paristoa, ota ensin vanha paristo pois ja aseta sitten uusi tilalle.
Noudata paristolokeron sisällä olevaa pariston asetusmerkintää ja aseta pariston plus- ja miinuspäät oikein päin (plus-puoli ulospäin). Jos paristoa ei ole asetettu oikein, laseretäisysmittari ei toimi.
3. Kiinnitä paristolokeron kansi.
Kierrä paristolokeron kantta myötäpäivään ja kiinnitä se tiukasti. Kun kiinnität paristolokeron kantta, ruuvaa se kokonaan kiinni ja tarkista kiinnitys.
 - Akkutilan kannen kiertäminen voi olla vaikeaa, sillä tuotteessa on kuminen tiiviste, joka varmistaa vedenpitävyyden.

■ Pariston varaustason näyttö

	Näyttö	Kuvaus
	Virran kytkemisen jälkeen, näkyy vain 2 sekunnin ajan.	Riittävästi tehoa käytettävissä.
	Virran kytkemisen jälkeen, näkyy vain 2 sekunnin ajan.	Teho laskemassa. Valmistaudu pariston vaihtoon.
	Näytetään jatkuvasti.	Alhainen. Paristo tulee vaihtaa uuteen.
	Vilkkuu. 3 vilkunnan jälkeen automaattinen virrankatkaisu.	Paristo on tyhjä. Vaihda paristo.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Etäisyyden näyttöyksikön muuttaminen

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

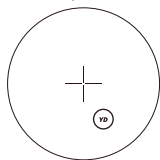
Ro

Hu

Kr

Valitse mittaustulosten näyttöyksiköksi YD (jaardit) tai m (metrit). Oletusasetuksena on YD (jaardit).

1. Kytke laseretäisyysmittari käyttöön painamalla virtapainiketta.
2. Paina MODE-painiketta ja pidä sitä painettuna yli kahden sekunnin ajan. Kun näyttöyksikkö on vaihtunut, vapauta painike.



- Asetus tallennetaan, vaikka laseretäisyysmittari kytketään POIS PÄÄLTÄ.

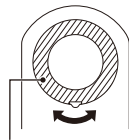
Mittaus

Varo — Muut kuin tässä kuvatut ohjaimet, säädöt tai toimintatavat saattavat aiheuttaa lasersäteilystä aiheutuvia, terveytesi kohdistuvia negatiivisia vaikutuksia tai vaurioita.

■ Sisäisen näytön tarkennuksen säätö

Jos sisäistä näyttöä on vaikea nähdä, säädä tarkennusta seuraavalla tavalla.

1. Kytke virta painamalla virtapainiketta.
2. Katso okulaarin läpi ja käännä diopterin säätörengasta, kunnes sisäinen näyttö tarkentuu.



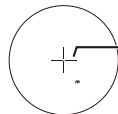
Diopterin säätörengas

■ Mittaus käynnissä

1. Kytke virta painamalla virtapainiketta.
 - Jos et käytä painiketta noin 8 sekuntiin, virta katkeaa automaattisesti.
2. Tähtää kohteeseen.
Sijoita kohdemerkkin keskikohta kohteeseen.



Heti virran päällekytkennän jälkeen



Kohdemerkki

3. Mittaa painamalla virtapainiketta.
Mittauksen jälkeen mitattuja tuloksia näytetään noin 8 sekunnin ajan, jonka jälkeen virta kytkeytyy pois päältä.
Mittaa uudelleen painamalla virtapainiketta virran ollessa kytkettynä.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

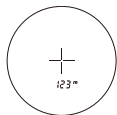
Hu

Kr

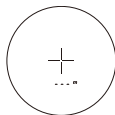
■ Yksittäinen mittaus

Virtapainikkeen painaminen kerran käynnistää yhden mittauksen, minkä jälkeen tulos tulee näytölle.

- Jos mittaus epäonnistuu, mittaus jatkuu automaattisesti enintään noin 4 sekunnin ajan, kunnes saadaan tuloksia. Mittaus päättyy, kun se onnistuu vaikka ollaan edelleen noin 4 sekunnin jakson sisällä.



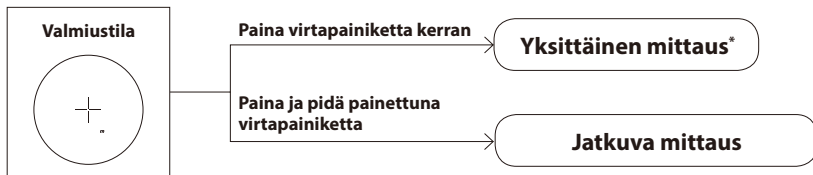
Esimerkki mitatun etäisyyden
näytöstä



Esimerkki epäonnistuneesta
mittauksesta

■ Jatkuva mittaus

Painamalla ja pitämällä painettuna virtapainiketta käynnistyy jatkuva mittaus noin 8 sekunniksi. Mittauksen aikana laserin säteilymerkki vilkkuu ja näyttää sitten mitatun tuloksen peräkkäin. Jos nostat sormesi painikkeelta, jatkuva mittaus keskeytyy.



*Jos mittaus epäonnistuu, mittaus jatkuu automaattisesti enintään noin 4 sekunnin ajan, kunnes saadaan tuloksia.

● Mitattaessa etäisyyttä lipputankoon golfkentällä
Tarkenna lipputanko kohdemerkin keskelle jatkuvalla mittaustoiminnolla käden tärinän minimoimiseksi.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Tekniset tiedot

■ Ominaisuudet

En		
Es	Mittausalue (todellinen etäisyys)	5 - 730 m/6 - 800 jaardi
Fr	Etäisyyden näyttö (lisäys)	1 m/jaardi
De	Tarkkuus (todellinen etäisyys)*1	±1 m/jaardia (alle 100 m/jaardia) ±2 m/jaardia (100 m/jaardia ja enemmän)
It	Suurennus (x)	6
Sv	Objektiivin linssin tehollinen läpimitta (mm)	20
Nl	Kulmamääräinen näkökenttä (todellinen) (°)	6,0
Ru	Katseluetäisyys (mm)	16,7
Pl	Lähtöaukko (mm)	3,3
Fi	Dioplerin säätö	±4 m ⁻¹
No	Mitat (pituus × korkeus × leveys) (mm/ tuumaa)	91 × 73 × 37/3,6 × 2,9 × 1,5
Dk	Paino (g/oz.)	Noin 130/4,6 (ilman paristoa)
Cz	Käyttölämpötila (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122
Ro	Kosteus käyttöolosuhteissa (% suhteellinen)	80 tai alle (ei kastekondensaatiota)
Hu	Virtalähde	CR2-litiumparisto, 1 kpl (3V DC) Automaattinen virrankatkaisu (kun käyttämättä noin 8 sekuntia)
Kr	Rakenne	Sateenkestävä**
	Sähkömagneettinen yhteensopivuus	FCC Osa15 AlaOsaB luokka B, EU:EMC-direktiivi, AS/NZS, VCCI-luokkaB, CU TR 020, ICES-003
	Ympäristö	RoHS, WEEE
	Laserluokka	IEC60825-1: Luokan 1M/Lasertuote FDA/21 CFR Osa 1040.10: Luokan I Lasertuote
	Aallonpituus (nm)	905
	Pulssin kestoaika (ns)	20

Teho (W)	23
Suuntaoikeama (mrad)	pystysuora: 3,33/vaakasuoja: 0,17

- Tuotteen ominaisuuksia ei ehkä saavuteta kohteen muodon, pinnan rakenteen ja ominaisuuksien ja/tai sääolosuhteiden vuoksi.

*1 Nikonin mittausolosuhteissa.

*2 Tässä tuotteessa on JIS/IEC-suojaluokkaa 4 (IPX4) vastaavat ominaisuudet (Nikonin testiolosuhteissa). Luokitus ei takaa laitteen vedenkestävyyttä kaikissa olosuhteissa tai sitä, ettei vaurioita tai ongelmia esiinny missään olosuhteissa. Huomioi käytön aikana seuraavat seikat:

- Älä käytä tai pidä tuotetta juoksevassa vedessä.
- Jos kosteutta havaitaan tuotteen liikkuvissa osissa, keskeytä tuotteen käyttö ja pyyhi se kuivaksi.

Pariston kesto aika

Noin 20 000 kertaa (noin lämpötilassa 20°C (68°F))

Tämä saattaa vaihdella ympäristön lämpötilan ja muiden tekijöiden. Määrä on vain suuntaa-antava.

- Tämän Nikonin laseretäisyysmittarin mukana toimitettu paristo on tarkoitettu toiminnan tarkastamiseen. Luonnollisen sähköisen purkautumisen vuoksi pariston kesto aika on todennäköisesti lyhyempi kuin edellä on mainittu.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

■ Vianetsintä/Korjaus

Jos tuote ei toimi odotetulla tavalla, tarkasta alla oleva luettelo ennen kuin otat yhteyden paikalliseen jälleenmyyjään tai tuotteen ostopaikkaan.

- Jos tuotteen kanssa ilmenee ongelmia.

Ongelma	Syy/Ratkaisu
<ul style="list-style-type: none"> • Ei käynnisty 	<ul style="list-style-type: none"> • Paina virtapainiketta (rungon yläosassa). • Tarkista, että paristo on asetettu oikein. • Vaihda paristo uuteen.
<ul style="list-style-type: none"> • Mittaus ei onnistu • Poikkeava tulos 	<ul style="list-style-type: none"> • Vahvista asetukset. • Vahvista, jos se kykenee mittaamaan lähelläsi sijaitsevan suuren kohteen (esimerkki: rakennus n. 15 m/jaardin päässä edessäsi). • Puhdista linssin pinta tarvittaessa.

- Jos vaadit korjausta, ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään tai tuotteen ostopaikkaan.

Älä korjaa tai pura osiin. Sillä saattaa olla vakavia seurauksia.

Huomaa, ettei Nikon vastaa mistään suorasta tai epäsuorasta vahingosta, jos käyttäjä yrittää korjata tuotetta tai purkaa sitä osiin.

Norsk

INNHold

Introduksjon

Les dette først.....	164
SIKKERHETS- OG BRUKSTILTAK.....	165

Bli kjent med laseravstandsmåleren

Nøkkelfunksjoner.....	168
Nomenklatur/Sammensetning.....	169
Internt display	170

Isetting/Bytte av batteri

Batteritype.....	171
Isetting/Bytte av batteri.....	171
Batterinivåindikator	171

Endring av visningsenhet i displayet..... 172

Måling

Justere fokuset for det interne displayet.....	173
Måling	173
Enkeltmåling.....	174
Kontinuerlig måling	175

Tekniske merknader

Spesifikasjoner	176
Feilsøking/Reparasjon.....	178

[En](#)[Es](#)[Fr](#)[De](#)[It](#)[Sv](#)[NL](#)[Ru](#)[Pl](#)[Fi](#)[No](#)[Dk](#)[Cz](#)[Ro](#)[Hu](#)[Kr](#)

Introduksjon

En

■ Les dette først

Es

Takk for at du har kjøpt en Nikon-laseravstandsmåler COOLSHOT 20 GII.

Fr

Les disse instruksjonene omhyggelig før du bruker produktet for å sørge for at du bruker det riktig.

De

Oppbevar denne håndboken lett tilgjengelig for senere referanse etter at du har lest den.

It

● Om håndboken

Sv

- Ingen del av håndboken skal reproduseres, overføres, transkriberes, lagres i et gjenfinningsystem eller oversettes uten skriftlig tillatelse fra Nikon.

Nl

- Illustrasjonene og skjermbildene som vises i denne håndboken, kan avvike fra det faktiske produktet.

Ru

- Nikon vil ikke holdes ansvarlig for eventuelle feil i denne håndboken.

Pl

- Produktets utseende, spesifikasjoner og egenskaper kan endres uten varsel.

Fi

● Om radioforstyrrelser

No

- Denne enheten etterkommer kravene i del 15 i FCC-reglene. Bruk av enheten er underlagt følgende to betingelser:

Dk

(1) Denne enheten må ikke forårsake sjenerende interferens, og

Cz

(2) Denne enheten må tåle alle typer interferens, inkludert interferens som kan føre til uønskede virkninger.

Ro

- Dette utstyret er testet og funnet å overholde grensene for en digital enhet i klasse B, i henhold til del 15 i FCC-reglene og EU EMC-direktivet. Disse grensene er utarbeidet for å gi en rimelig beskyttelse mot skadelig interferens fra en installasjon i en bolig. Utstyret genererer, benytter og kan sende ut radiofrekvensenergi og kan, hvis det ikke monteres og brukes i henhold til instruksjonene, føre til skadelig interferens for radiokommunikasjon. Det er imidlertid ingen garanti for at det ikke vil være interferens i en bestemt installasjon. Hvis dette utstyret gir sjenerende interferens for radio- eller TV-mottak, noe som kan avgjøres ved å slå utstyret av og på igjen, anbefales det at brukeren prøver å korrigere interferensen ved hjelp av ett av disse tiltakene:

Hu

- Snu eller plasser mottakerantennen på et annet sted.

Kr

- Øk avstanden mellom utstyret og mottakeren.

- Ta kontakt med forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker for hjelp.

Melding til forbrukere i Canada

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

■ SIKKERHETS- OG BRUKSTILTAK

Følg retningslinjene i denne håndboken nøye slik at du bruker utstyret på sikker måte og unngår potensielle personskader eller skader på eiendom. Forstå innholdet grundig for korrekt bruk av dette produktet.

ADVARSEL

Dette symbolet indikerer at feilaktig bruk som ikke tar hensyn til innholdet som beskrives her, kan forårsake død eller alvorlige personskader.

FORSIKTIG

Dette symbolet indikerer at feilaktig bruk som ikke tar hensyn til innholdet som beskrives her, kan forårsake personskade eller materiell skade.

SIKKERHETSTILTAK (Laser)

Dette produktet bruker en usynlig laserstråle. Følg disse retningslinjene nøye:

ADVARSEL

- Ikke trykk på på-/av-knappen mens du ser inn i åpningen for laserstrålen. Du kan skade øynene.

- Sikt aldri på øynene.
- Pek aldri laseren mot mennesker.
- Du må ikke se på laseren med et annet optisk instrument, for eksempel linser eller kikkerter. Du kan skade øynene.
- Når du ikke måler, må du holde fingrene borte fra på-/av-knappen for å unngå at du utilsiktet sender ut laserstrålen.
- Når avstandsmåleren ikke skal brukes i en lengre periode, må du ta ut batteriet.
- Du må ikke demontere, ombygge eller reparere produktet. Laserstrålen som sendes ut, kan være helseskadelig. Et produkt som er demontert, ombygget eller reparert, er ikke garantert av produsenten.
- Oppbevar produktet utenfor barns rekkevidde.

SIKKERHETSTILTAK (Monokular)

ADVARSEL

- Se aldri rett mot solen, et intenst lys eller mot laserstråler når du bruker dette produktet. Det kan skade øynene alvorlig, eller forårsake blindhet.

FORSIKTIG

- Sørg for å holde plastposen som brukes for innpakning av produktet, eller andre små deler, ute av rekkevidde for barn. Posen kan blokkere munn og nese, og føre til at de ikke får puste.
- Sørg for at barn ikke svelger små deler eller tilbehør. Hvis et barn svelger en slik del, må du straks ta kontakt med lege.
- Slå av produktet når det ikke er i bruk.
- Når du bærer dette produktet, skal det oppbevares i vesken.
- Hvis dette produktet ikke fungerer som det skal, må du straks slutte å bruke det, og ta kontakt med en autorisert Nikon-servicerepresentant.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

- Du må ikke sette dette produktet på et ustabilt sted. Det kan falle ned og forårsake skader eller funksjonsfeil.
- Du må ikke bruke dette produktet mens du går. Du kan krasje inn i ting eller falle og forårsake personskader eller funksjonsfeil.
- Du må ikke svinge produktet etter bærestroppen. Det kan treffe noen og forårsake personskade.
- Gummidelene i produktet (f.eks. øyemuslingen) eller gummideler på vesken og stroppen kan forringes hvis de brukes eller oppbevares over lang tid. Forringet gummi kan feste seg på tøy og forårsake flekker. Kontroller tilstanden før bruk, og ta kontakt med en autorisert Nikon-servicerepresentant hvis du finner defekter.
- Bruk av øyemuslinger av gummi i en lengre periode kan forårsake hudinflammasjon. Hvis det oppstår symptomer på dette, må du avslutte bruken og straks ta kontakt med en lege.

TILTAK (Litium-batteri)

Feil bruk kan føre til at litium-batteriet sprekker og lekker, noe som kan føre til korrosjon på utstyr og flekker på klær.

Følg disse retningslinjene nøye:

- Installer batteriet med + og - polene plassert riktig vei.
- Ta ut batteriet når det er utgått eller hvis utstyret ikke skal brukes på lenge.
- Hold batteriet unna ild og vann. Batteriet må aldri demonteres.
- Du må ikke lade litium-batteriet.
- Kontakten i batterirommet må ikke kortsluttes.
- Batteriet må ikke oppbevares sammen med nøkler eller mynter i en lomme eller veske. Det kan føre til overoppvarming hvis batteriet kortsluttes.
- Hvis væske fra litium-batteriet kommer i kontakt med klær eller hud, må du skylle med mye vann. Hvis det kommer inn i øynene eller munnen, må du straks skylle med vann og deretter ta kontakt med lege.
- Når du kaster litium-batteriet, må du følge det lokale regelverket.

HÅNDTERING OG DRIFTSTILTAK

- Ikke utsett produktet for støt.
- Hvis du utilsiktet påførte produktet et kraftig støt eller fall og mistenker en feilfunksjon, skal du umiddelbart ta kontakt med en lokal forhandler eller en autorisert Nikon-servicerepresentant.
- Ikke bruk produktet under vann.
- Tørk eventuelt regn, vann, sand eller søle av produktet så fort som mulig med en myk og ren klut.
- Hvis dette produktet utsettes for plutselige temperaturendringer (rett fra et kaldt sted til et varmt sted, og motsatt), kan det forekomme kondens på objektivoverflatene. Du må ikke bruke produktet før kondensen har fordampet.
- Du må ikke la produktet ligge i bilen på en varm eller solrik dag eller i nærheten av utstyr som genererer varme.

- Ikke utsett okularet for direkte sollys. Kondensatoreffekten til linsen kan skade overflaten på det interne displayet.



STELL OG VEDLIKEHOLDSTILTAK

OBJEKTIV

Vær forsiktig slik at du ikke kommer i direkte kontakt med objektivets overflate med hendene når du rengjør det. Fjern støv eller lo med en blåsebelg*. For fingeravtrykk eller andre flekker som ikke kan fjernes med en blåsebelg, skal du tørke objektivet med en myk, tørr klut eller brillleklut i sirkelbevegelser som starter midt på objektivet og fortsetter ut mot kanten. Hvis du tørker for hardt eller bruker et hardt materiale, kan det skade objektivet. Hvis dette ikke fungerer, kan du tørke objektivet med en klut som er lett fuktet med vanlig linserens.

HUS

Rengjør husets overflate med en myk, ren klut etter at du har blåst vekk støv forsiktig med en blåsebelg. Etter at du har brukt det ved sjøen, skal du tørke av salt som kan være på husets overflate med en fuktet, myk og ren klut, og deretter tørke av med en tørr klut. Ikke bruk benzen, tynner eller andre rengjøringsmidler som inneholder løsningsmidler.

OPPBEVARING

Det kan forekomme kondens eller mugg på objektivoverflaten ved høy fuktighet. Produktet må derfor oppbevares på et kjølig, tørt sted. Hvis enheten har vært brukt i regnvær eller om natten, må den tørkes grundig ved romtemperatur og oppbevares på et kjølig, tørt sted.

* Et rengjøringsverktøy av gummi som blåser luft gjennom en dyse.

No Symbol for kildesortering i europeiske land



Dette symbolet indikerer at dette batteriet skal kildesorteres. Følgende punkter gjelder for alle europeiske brukere.

- Dette batteriet skal kildesorteres på godkjente innsamlingspunkter/ miljøstasjoner. Må ikke kastes med normalt husholdningsavfall.
- For mer informasjon, kontakt din forhandler eller lokale myndigheter.

No Symbol for kildesortering i europeiske land



Dette symbolet indikerer at dette produktet skal kildesorteres. Følgende punkter gjelder for alle europeiske brukere.

- Dette produktet skal kildesorteres på godkjente innsamlingspunkter/ miljøstasjoner. Må ikke kastes med normalt husholdningsavfall.
- For mer informasjon, kontakt din forhandler eller lokale myndigheter.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Bli kjent med laseravstandsmåleren

En
Es
Fr
De
It
Sv
NI
Ru
PI
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu
Kr

■ Nøkkelfunksjoner

- Bruker algoritmen for prioritering av første mål som gjør det enkelt å måle en flaggstang
- Høykvalitets 6x søker med flerlagsbelegg
- Automatisk kontinuerlig måling i opptil 4 sekunder hvis enkeltmåling mislykkes
- Trykk på og hold nede PWR-knappen for å aktivere funksjonen for kontinuerlig måling (opptil ca. 8 sekunder)
- Automatisk avslåing (ca. 8 sek. ubetjent fra standbyskjerm)
- Regntett-tilsvarende JIS/IEC-beskyttelsesklasse 4 (IPX4) (under Nikons testforhold)
- Usynlig/øyesikker laser i henhold til EN/IEC-klasse 1M

Dette produktet bruker en usynlig laserstråle for måling. Den måler hvor lang tid det tar for laserstrålen å gå fra avstandsmåleren til målet og tilbake igjen. Laserens refleksivitet og måleresultater kan variere etter klimatiske og miljømessige forhold så vel som farge, overflatebehandling, størrelse, form og andre egenskaper ved målet.

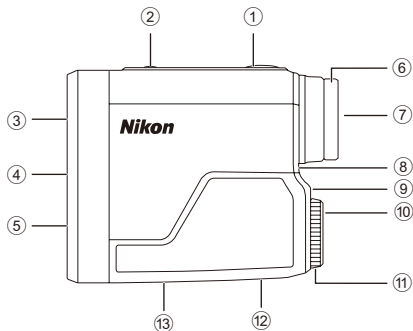
Målingen kan bli unøyaktig i følgende tilfelle:

- Det snør, regner eller er tåke
- Lite eller slankt mål
- Svart eller mørkt mål
- Målet har trinndelt overflate
- Målet flytter seg eller vibrerer
- Ved måling av overflaten på vann
- Målet måles gjennom glass
- Når målet er av glass eller speil
- Dersom laserstrålen er i skrå vinkel til den reflekterende overflaten på målet

● Om måleresultater

Denne enheten er en grunnleggende avstandsmåler. Måleresultater fra den kan ikke brukes som formelle bevis.

■ Nomenklatur/Sammensetning



- ① På-/Av-/Måleknapp
- ② MODUS-knapp
- ③ Monokulær objektivlinse
- ④ Åpning for laserstråle
- ⑤ Laserdetektoråpning
- ⑥ Øyemusling-/diopterjusteringsring
- ⑦ 6× monokulært okular
- ⑧ Diopterindeks
- ⑨ Hull for stropp
- ⑩ Symbol for "åpent" deksel for batterirom
- ⑪ Deksel for batterirom
- ⑫ Etikett for produktnummer
- ⑬ Indikasjon

Sammensetning

- Hus ×1
- Stropp ×1
- Veske ×1
- Litium-batteri (CR2) ×1

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
 DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC OPTICS.
 FDA CLASS I LASER PRODUCT
 THIS PRODUCT COMPLIES WITH
 21CFR1040.10(c)(d)AND(e)
 CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)
 MADE IN MYANMAR



En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

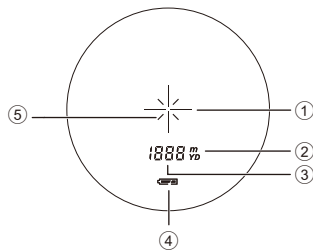
Ro

Hu

Kr

■ Internt display

- ① Målmerke
 ──┬── : Sikt på målet du ønsker å måle.
 ──┴── Plasser målet i sentrum av merket.
- ② Måleenhet (m: meter/YD: yard)
- ③ Avstand
 --- : "Mislyktes i å måle" eller "Kan ikke måle"
- ④ Batterinivåindikator
 ████
- ⑤ Laserstrålemerke
 ✕ : Viser når laseren brukes til måling. Ikke se mot objektivlinsen mens dette merket vises.



- Det interne displayet i produktet blir forstørret av okularet. Selv om du kan se støv som har kommet inn, påvirker det ikke nøyaktigheten til målingen.

Isetting/Bytte av batteri





■ Batteritype

3V CR2 litium-batteri ×1

■ Isetting/Bytte av batteri

1. Åpne dekselet på batterirommet.
Vri dekselet på batterirommet mot urviseren og løsne det.
 2. Sett i batteriet.
Hvis du skal bytte batteri, skal du ta ut det gamle batteriet før du setter i det nye.
Følg batteriisettingsmerket inni batterirommet slik at + og - på batteriet kommer riktig vei (sett i slik at enden med + vender utover). Hvis batteriet ikke settes inn på riktig måte, vil laseravstandsmåleren ikke fungere.
 3. Fest dekselet til batterirommet.
Vri dekselet på batterirommet med urviseren, og fest det godt. Når du skal feste dekselet til batterirommet, skal du skru skruene helt inn og sjekke at det er festet.
- Batteridekselet kan være vanskelig å rotere fordi dette produktet har en gummitetning for å opprettholde vannbestandige egenskaper.

■ Batterinivåindikator

Display		Beskrivelse
	Vises i bare 2 sekunder etter strøm på.	Tilstrekkelig strøm tilgjengelig.
	Vises i bare 2 sekunder etter strøm på.	Strømnivået begynner å bli lavt. Gjør deg klar til å bytte batteriet.
	Vises kontinuerlig.	Lavt. Batteriet bør byttes i et nytt.
	Blinker. Slås av automatisk etter å ha blinket tre ganger.	Batteriet er tomt. Bytt batteriet.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

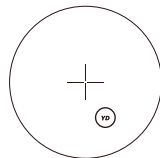
Endring av visningsenhet i displayet

Velg YD (yard) eller m (meter) som visningsenhet for måleresultater. Standard fabrikkinnstilling er YD (yard).

1. Trykk på på-/av-knappen for å slå på laseravstandsmåleren.
2. Trykk på og hold MODUS-knappen nede i mer enn to sekunder. Når visningsenheten er skiftet, slipper du knappen.



- Innstillingen lagres hver gang laseravstandsmåleren slås AV.



En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

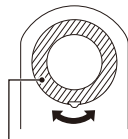
Måling

Forsiktig — Annen betjening, justering eller bruk av andre fremgangsmåter enn det som er beskrevet her kan gi negative effekter eller helseskader på grunn av laserstråling.

■ Justere fokuset for det interne displayet

Hvis det er vanskelig å se det interne displayet, kan du justere fokuset med følgende prosedyre.

1. Trykk på på-/av-knappen for å slå på strømmen.
2. Se i okularet, og roter diopterjusteringsringen til det interne displayet er i fokus.



Diopterjusteringsring

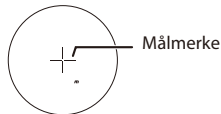
■ Måling

1. Trykk på på-/av-knappen for å slå på strømmen.
 - Hvis ikke du bruker knappen innen ca. 8 sekunder, slås strømmen automatisk av.
2. Sikt på målet.
Plasser sentrum av målmerket på målet.



Umiddelbart etter at strømmen er slått på

3. Trykk på på-/av-knappen for å måle.
Etter målingen vises resultatet i om lag 8 sekunder, deretter slås enheten av automatisk.
Trykk på på-/av-knappen mens strømmen er på for å måle igjen.



En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

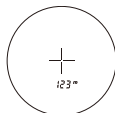
Hu

Kr

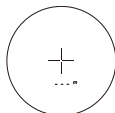
■ Enkeltmåling

Ved å trykke på på-/av-knappen starter enkeltmåling, deretter vises resultatet.

- Hvis målingen mislykkes, fortsetter målingen automatisk i opptil 4 sekunder til resultater blir oppnådd. Målingen stopper når den er vellykket, selv i løpet av rundt 4 sekunder.



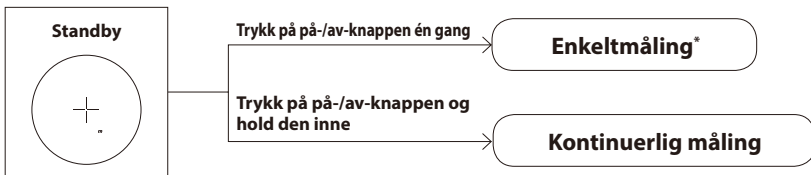
Eksempel på visning av målt avstand



Eksempel på målefeil

■ Kontinuerlig måling

Hold på-/av-knappen inne for å starte kontinuerlig måling i opptil ca. 8 sekunder. Under måingen blinker laserstrålemerket, og viser deretter måleresultatet fortløpende. Hvis du slipper knappen, stopper den kontinuerlige målingen.



*Hvis målingen mislykkes, fortsetter målingen automatisk i opptil 4 sekunder til resultater blir oppnådd.

● Når du måler en flaggstang på en golfbane
Hold flaggstangen i fokus i midten av målmerket med den kontinuerlige målefunksjonen for å minimere skjelvingen på hånden.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Tekniske merknader

■ Spesifikasjoner

En		
Es	Måleområde (faktisk avstand)	5 - 730 m/6 - 800 yd.
Fr	Avstandsdisplay (trinnvis økning)	1 m/yd.
De	Nøyaktighet (faktisk avstand) ¹⁾	±1 m/yd. (kortere enn 100 m/yd.) ±2 m/yd. (100 m/yd. og over)
It	Forstørrelse (x)	6
Sv	Effektiv diameter på objektivlinse (mm)	20
Nl	Vinkel på synsfelt (virkelig) (°)	6,0
Ru	Øyestykke (mm)	16,7
Pl	Utgangspupill (mm)	3,3
Fi	Diopterjustering	±4 m ⁻¹
No	Dimensjoner (L x H x B) (mm/in.)	91 x 73 x 37/3,6 x 2,9 x 1,5
Dk	Vekt (g/oz.)	Ca. 130/4,6 (uten batteri)
Cz	Driftstemperatur (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122
Ro	Fuktighet ved drift (%RF)	80 eller mindre (uten kondensering)
Hu	Strømkilde	CR2 litium-batteri x 1 (DC 3V) Automatisk avstenging (etter ca. 8 sek. uten betjening)
Kr	Konstruksjon	Regntett ²⁾
	Elektromagnetisk kompatibilitet	FCC Part 15 SubPart B klasse B, EU: EMC-direktiv, AS/NZS, VCCI klasse B, CU TR 020, ICES-003
	Miljø	RoHS, WEEE
	Laserklassifisering	IEC60825-1: Klasse 1M/Laserprodukt FDA/21 CFR Part 1040.10: Klasse I Laserprodukt
	Bølgelengde (nm)	905
	Pulsvarighet (ns)	20

Effekt (W)	23
Strålingsdivergens (mrad)	Vertikalt: 3,33, Horisontal: 0,17

- Spesifikasjonene til dette produktet kan kanskje ikke oppnås avhengig av målobjektets form, overflatetekstur og natur, og/eller værforhold.

*1 Under Nikons målingsbetingelser.

*2 Dette produktet er tilsvarende JIS/IEC-beskyttelsesklasse 4 (IPX4) (under Nikons testforhold). Denne klassifiseringen garanterer ikke vannbestandigheten til enheten eller at den vil være fri for skade eller problemer under alle forhold. Ta hensyn til følgende under bruk:

- Ikke bruk eller hold produktet i rennende vann.
- Hvis du finner fuktighet på de bevegelige delene til dette produktet, må du slutte å bruke produktet og tørke av det.

Batterilevetid

Ca. 20 000 ganger (ved ca. 20°C (68°F))

Dette tallet kan variere etter temperatur og andre faktorer. Brukes bare som en veiledning.

- Batteriet som følger med denne Nikon laseravstandsmåleren er beregnet for driftskontroll. Batteriets levetid vil imidlertid på grunn av naturlig elektrisk utlading sannsynligvis være kortere enn det som står ovenfor.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

■ Feilsøking/Reparasjon

Dersom dette produktet ikke fungerer som forventet, bør du sjekke listen nedenfor før du kontakter den lokale forhandleren din eller butikken der du kjøpte produktet.

- Hvis det er et problem med produktet.

Problem	Årsak/Løsning
<ul style="list-style-type: none"> • Slår seg ikke på 	<ul style="list-style-type: none"> • Trykk på på-/av-knappen (på toppen av enheten). • Sjekk at batteriet er satt riktig i. • Bytt batteriet i et nytt.
<ul style="list-style-type: none"> • Måler ikke • Feilaktig måleresultat 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller innstillingene. • Bekreft at produktet kan måle et mål nær deg (eksempel: en bygning om lag 15 m/yd. foran deg). • Rengjør linseoverflaten om nødvendig.

- Hvis du ønsker reparasjon, må du kontakte den lokale forhandleren din eller butikken der du kjøpte produktet.

Ikke foreta reparasjon eller demontering på egen hånd. Det kan føre til en alvorlig hendelse.

Vær oppmerksom på at Nikon ikke er ansvarlig for noen direkte eller indirekte skade av brukerens forsøk på reparasjon eller demontering av produktet.

Dansk

INDHOLD

Indledning

Læs dette først	180
SIKKERHEDS- OG DRIFTSMÆSSIGE FORHOLDSREGLER	181

Lær laserafstandsmåleren at kende

Vigtige funktioner.....	184
Nomenklatur/Medfølgende dele	185
Internt display	186

Ilægning/Udskiftning af batteri

Batteritype.....	187
Ilægning/Udskiftning af batteri.....	187
Indikator for batteriniveau	187

Ændring af enhed for afstandsvisning.....

188

Måling

Justering af det interne displays fokus.....	189
Måling	189
Enkelt måling.....	190
Fortsat måling	191

Tekniske bemærkninger

Specifikationer	192
Fejlfinding/repairation	194

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Indledning

En
Es
Fr
De
It
Sv
Nl
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu
Kr

■ Læs dette først

Tak, fordi du har købt Nikon Laserafstandsmåler COOLSHOT 20 GII.

Læs denne vejledning omhyggeligt, før du bruger produktet, så du bruger det korrekt.

Opbevar denne vejledning på et lettilgængeligt sted til senere brug, når du har læst den.

● Om vejledningen

- Denne vejledning må ikke reproducere, overføres, transskriberes, opbevares i et hentningssystem eller oversættes til andre sprog i nogen som helst form eller på nogen som helst måde uden Nikons forudgående, skriftlige tilladelse.
- Indholdet i illustrationer og display, der er vist i denne vejledning, kan afvige fra det faktiske produkt.
- Nikon kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i denne vejledning.
- Produktets udseende, specifikationer og egenskaber kan blive ændret uden varsel.

● Om betjening for radiointerferens

- Denne enhed overholder Del 15 i FCC-bestemmelserne. Brug er underlagt følgende to betingelser:
 - (1) Denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens, og
 - (2) Denne enhed skal acceptere enhver modtaget interferens, inklusive interferens, der kan forårsage uønsket drift.
- Dette udstyr er blevet testet og fundet i overensstemmelse med grænserne for en digital klasse B-enhed, der overholder del 15 i FCC-bestemmelserne og EU's EMC-direktiv. Disse grænser er beregnet til at give rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i beboelsesinstallationer. Dette udstyr genererer, bruger og kan udsende radiofrekvensenergi, og hvis det ikke er installeret og bruges i overensstemmelse med instruktionerne, kan det forårsage skadelig interferens for radiokommunikationer. Der er imidlertid ingen garanti for, at interferens ikke vil opstå i en bestemt installation. Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens til radio- eller tv-modtagelse, hvilket kan afgøres ved at slukke og tænde for udstyret, opfordres brugeren til at prøve at korrigere interferensen ved at foretage en eller flere af følgende handlinger:
 - Drej eller flyt modtagerantennen.
 - Øg afstanden mellem udstyret og modtageren.
 - Kontakt forhandleren eller en erfaren radio/tv-installatør for assistance.

Bemærkning til kunder i Canada
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

■ SIKKERHEDS- OG DRIFTSMÆSSIGE FORHOLDSREGLER

Følg nøje retningslinjerne i denne vejledning for at bruge produktet sikkert og forhindre risikoen for personskade eller materielle skader for dig og andre. Sæt dig omhyggeligt ind i indholdet, så du kan bruge produktet korrekt.

ADVARSEL

Dette angiver, at ukorrekt brug, hvor indholdet i dette dokument ikke overholdes, kan resultere i fare for død eller alvorlig personskade.

FORSIGTIG

Dette angiver, at ukorrekt brug, hvor indholdet beskrevet i dette dokument ikke overholdes, kan resultere i fare for personskade eller materielle skader.

SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER (Laser)

Dette produkt bruger en usynlig laserstråle. Sørg for at overholde følgende:

ADVARSEL

- Tryk ikke på PWR-knappen, mens du ser ind i laseremissionsåbningen. Dine øjne kan tage skade.

- Sigt ikke mod øjne.
- Ret ikke laseren mod mennesker.
- Se ikke på lasere med andre optiske instrumenter som f.eks. linser eller kikkerter. Dine øjne kan tage skade.
- Når du ikke måler, skal du holde fingrene væk fra PWR-knappen for at undgå utilsigtet udsendelse af laserstrålen.
- Tag batteriet ud, hvis produktet ikke skal bruges i en længere periode.
- Du må ikke adskille, ombygge eller reparere produktet. Den udsendte laserstråle kan være skadelig for helbredet. Hvis produktet adskilles, ombygges eller repareres, er det ikke længere omfattet af producentens garanti.
- Opbevar produktet på et sted uden for børns rækkevidde.

SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER (Monokular kikkert)

ADVARSEL

- Se aldrig direkte på solen, kraftigt lys eller lasere med dette produkt. Dine øjne kan tage alvorlig skade, eller du kan blive blind.

FORSIGTIG

- Hold plastikposen, som produktet eller andre mindre dele var indpakket i, uden for børns rækkevidde. Posen kan blokere mund og næse og forårsage kvælning.
- Pas på, at børn ikke kommer til at sluge små dele eller tilbehør ved et uheld. Søg straks læge, hvis børn sluger sådanne dele.
- Sluk for produktet, når det ikke er i brug.
- Bær produktet i bæretasken, når du medbringer det.
- Hvis produktet af en eller anden grund ikke fungerer korrekt, skal du omgående holde op med at bruge det og kontakte en autoriseret Nikon-servicerepræsentant.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

- Efterlad ikke produktet på et ustabilt sted. Det kan falde ned med tilskadekomst eller fejlfunktion til følge.
- Se ikke gennem produktet, mens du går. Du kan gå ind i noget eller falde med tilskadekomst eller fejlfunktion til følge.
- Sving ikke produktet i remmen. Du kan ramme nogen med tilskadekomst til følge.
- Produktets gummidele (f.eks. øjekoppen) eller gummidele i den medfølgende bæretaske og rem kan forringes ved lang tids brug eller opbevaring. Nedbrudt gummi kan sætte sig fast på tøj og give skjolder. Kontroller deres tilstand før brug, og kontakt en autoriseret Nikon-servicerepræsentant i tilfælde af en defekt.
- Hvis du bruger gummijestykket i længere tid, kan det forårsage betændelse i huden. Stop brugen, og søg omgående læge, hvis du får symptomer.

FORHOLDSREGLER (Litiumbatteri)

Forkert brug kan forårsage brud på litium-batteriet eller lækage, som ætser enheden og pletter hænder og tøj.

Sørg for at overholde følgende:

- Læg batteriet i med + og - polerne korrekt placeret.
- Tag batteriet ud, når det er fladt eller ikke skal bruges i længere tid.
- Hold batteriet væk fra åben ild eller vand. Skil aldrig batteriet ad.
- Oplad aldrig litium-batteriet.
- Kortslut ikke batterikammerets klemme.
- Opbevar ikke batteriet sammen med nøgler eller mønter i lommen eller tasken. Batteriet kan kortslutte og forårsage overophedning.
- Skyl med rigelige mængder vand, hvis udløbet væske fra litiumbatteriet kommer i kontakt med tøj eller hud. Hvis du får den i munden eller øjnene, skal du skylle med vand og omgående søge læge.
- Følg de lokale bestemmelser ved bortskaffelse af litiumbatteriet.

FORHOLDSREGLER VED HÅNDBETING OG BRUG

- Udsæt ikke produktet for fysiske stød.
- Hvis du kommer til at støde produktet hårdt eller taber det og har mistanke om en fejlfunktion, skal du omgående kontakte den lokale forhandler eller en autoriseret Nikon-servicerepræsentant.
- Brug ikke produktet under vand.
- Tør regn, vand, sand eller mudder af produktet så hurtigt som muligt med en blød, ren klud.
- Hvis dette produkt udsættes for ekstreme temperaturændringer (pludselig bragt fra et koldt sted til et varmt sted eller omvendt), kan linseoverfladerne dugge. Brug ikke produktet, før duggen er forsvundet.
- Efterlad ikke produktet i bilen på en varm solskinsdag eller tæt ved udstyr, der genererer varme.

- Udsæt ikke øjestykket for direkte sollys. Linsens kondenserings effekt kan beskadige det interne displays overflade.



PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

LINSE

Pas på, at du ikke rører direkte ved linseoverfladen med hænderne, når du gør den ren. Fjern støv eller fnug med en pustebold*. Fingeraftryk eller andre pletter, der ikke kan fjernes med en pustebold, tørres af objektivet med en tør, blød klud eller en rengøringsklud til briller. Start midt på linsen, og tør i en spiralformet bevægelse ud mod kanterne. Hvis du tørrer for hårdt eller med et hårdt materiale, kan linsen tage skade. Hvis dette ikke lykkes, skal du forsigtigt tørre linsen af med en klud, der er let fugtet med et almindeligt rengøringsmiddel til linser.

KABINETTET

Når du forsigtigt har fjernet støv med en pustebold, skal du rengøre kabinettets overflade med en blød, ren klud. Efter brug i saltvandsområder skal du tørre salt af kabinettets overflade med en fugtig, blød, ren klud og derefter tørre efter med en tør klud. Brug ikke benzen, fortynder eller andre organiske midler.

OPBEVARING

Der kan opstå kondens eller mug på linserne på grund af høj fugtighed. Derfor skal du opbevare produktet på et køligt, tørt sted. Efter brug på en regnfuld dag eller nat skal du lade den tørre grundigt ved stuetemperatur og derefter lægge den et køligt, tørt sted.

* Et rengøringsværktøj, der blæser luft fra en dyse.

DK Symbol for separat bortskaffelse i de europæiske lande



Dette symbol angiver, at dette batteri skal bortskaffes separat. Det følgende gælder kun for brugere i de europæiske lande.

- Dette batteri skal bortskaffes på fx en genbrugsplads eller lignende. Det må ikke smides væk som normalt husholdningsaffald.
- Kontakt din forhandler eller de lokale myndigheder såsom teknisk forvaltning for at få flere oplysninger.

DK Symbol for separat bortskaffelse i de europæiske lande



Dette symbol angiver, at dette produkt skal bortskaffes separat. Det følgende gælder kun for brugere i de europæiske lande.

- Dette produkt skal bortskaffes på fx en genbrugsplads eller lignende. Det må ikke smides væk som normalt husholdningsaffald.
- Kontakt din forhandler eller de lokale myndigheder såsom teknisk forvaltning for at få flere oplysninger.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

DK

Cz

Ro

Hu

Kr

Lær laserafstandsmåleren at kende

En
Es
Fr
De
It
Sv
Nl
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu
Kr

■ Vigtige funktioner

- Anvender algoritmen First Target Priority (prioritering af første mål), der gør det nemt at måle en flagpind
- Førsteklasses 6× søger med flerlagsbelægning
- Automatisk, kontinuerlig måling i op til 4 sekunder, hvis enkeltmåling mislykkes
- Tryk på og hold tasten PWR nede for at aktivere kontinuerlig målingsfunktion (op til ca. 8 sekunder)
- Automatisk nedlukning (efter ca. 8 sek. uden betjening fra standbyskærmen)
- Regntæt-Svarende til JIS/IEC-beskyttelsesklasse 4 (IPX4) (under Nikons testforhold)
- Usynlig/sikker 1M-laser i EN/IEC-klassen

Dette produkt bruger en usynlig laserstråle til måling. Den måler den tid, som laserstrålen bruger til at bevæge sig fra afstandsmåleren til målet og tilbage igen. Laserreflektivitet og målingsresultater kan variere alt efter klimatiske og omgivende forhold samt efter målets farve, overfladefinish, størrelse, form og andre egenskaber.

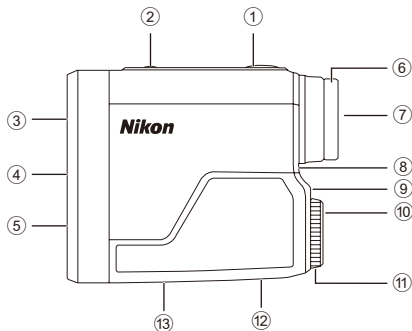
Målingen kan være unøjagtig eller mislykket under følgende forhold:

- I sne, regn eller tåge
- Lille eller smalt mål
- Sort eller mørkt mål
- Målet har en ujævn overflade
- Målet bevæger sig eller vibrerer
- Når målet er en vandoverflade
- Målet måles gennem glas
- Når målet er af glas eller er et spejl
- Når laseren falder skråt ind på målets reflekterende overflade

● Om målingsresultater

Denne enhed er en grundlæggende afstandsmåler. Dens måleresultater kan ikke bruges som officielt bevismateriale.

■ Nomenklatur/Medfølgende dele



- ① PWR-knap (POWER ON/Måleknap)
- ② MODE-knap
- ③ Monokular frontlinse
- ④ Laseremissionsåbning
- ⑤ Laserdetektorblænde
- ⑥ Øjestykke/Diopterjusteringshjul
- ⑦ 6× monokulart øjestykke
- ⑧ Diopterindeks
- ⑨ Øje til nakkerem
- ⑩ "Åben"-angivelse for batteridæksel
- ⑪ Batteridæksel
- ⑫ Mærkat med produktnummer
- ⑬ Indikation

Medfølgende dele

- Kabinet ×1
- Rem ×1
- Bæretaske ×1
- Litiumbatteri (CR2) ×1

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
 DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC OPTICS.
 FDA CLASS I LASER PRODUCT
 THIS PRODUCT COMPLIES WITH
 21CFR1040.10(c)(d)AND(e)
 CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)
 MADE IN MYANMAR



En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

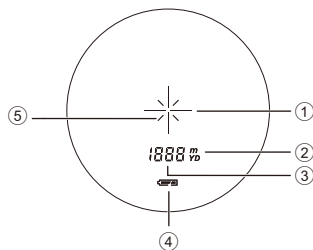
Ro

Hu

Kr

■ Internt display

- ① Målmærke
 ──┬── : Sigt mod målet, du vil foretage måling for.
 ──┬── Placer målet i midten af mærket.
- ② Måleenhed (m: meter/YD: yard)
- ③ Afstand
 --- : "Måling mislykket" eller "Kunne ikke måle"
- ④ Indikator for batteriniveau
 ████
- ⑤ Laserirradiationsmærke
 ✖ : Viser, mens laseren udsendes til en måling. Se ikke mod siden med frontlinsen, når dette mærke vises.



- Produktets interne display forstørres af øjestykket. Selvom du kan se støv, der er trængt ind, påvirker det ikke målenøjagtigheden.

Ilægning/Udskiftning af batteri





■ Batteritype

3V CR2 litium-batteri ×1

■ Ilægning/Udskiftning af batteri

1. Åbn batteridækslet.
Drej batteridækslet mod uret, og tag det af.
2. Sæt batteriet i.
Når du skal udskifte batteriet, skal du først tage det gamle batteri ud, før du sætter et nyt i.
Følg batteriisætningsmærket inde i batterikammeret for at vende batteriet (enderne + og -) korrekt (enden med + skal vende udad). Hvis batteriet ikke sættes korrekt i, fungerer laserafstandsmåleren ikke.
3. Sæt batteridækslet på.
Drej batteridækslet med uret, og fastgør det. Skru batteridækslet helt på, og kontroller, at det sidder fast, når du monterer det.
 - Batteridækslet kan være svært at dreje, fordi produktet har en gummipakning som beskyttelse mod indtrængen af vand.

■ Indikator for batteriniveau

Display		Beskrivelse
	Vises kun i 2 sekunder efter tænding.	Batteristyrken er tilstrækkelig.
	Vises kun i 2 sekunder efter tænding.	Batteriet er næsten afladet. Vær forberedt på at udskifte batteriet.
	Vises kontinuerligt.	Lavt. Batteriet skal udskiftes med et nyt.
	Blinker. Slukker automatisk efter 3 blink.	Batteriet er fladt. Udskift batteriet.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

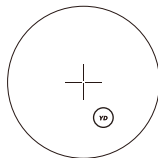
Ændring af enhed for afstandsvisning

Vælg YD (yards) eller m (meter) som visningsenhed for måleresultaterne. Standardindstillingen fra fabrikken er yard (YD).

1. Tryk på PWR-knappen for at tænde laserafstandsmåleren.
2. Tryk på MODE-knappen, og hold nede i mere end to sekunder. Når visningsenheden har skiftet, slippes knappen.



- Indstillingen gemmes, selvom laserafstandsmåleren slukkes.



En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

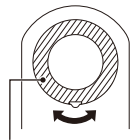
Måling

Advarsel — Ukorrekt brug af knapper og justeringer eller udførelse af andre procedurer end dem, der er specificeret i dette dokument, kan være farlig pga. udsættelse for farlig bestråling.

■ Justering af det interne displays fokus

Juster fokus som beskrevet herunder, hvis det interne display er vanskeligt at se.

1. Tryk på PWR-knappen for at tænde laserafstandsmåleren.
2. Se gennem øjestykket, og drej diopterjusteringshjulet, indtil det interne display er i fokus.



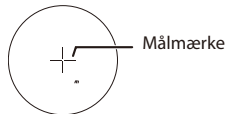
Diopterjusteringshjul

■ Måling

1. Tryk på PWR-knappen for at tænde laserafstandsmåleren.
 - Hvis du ikke betjener knappen i ca. 8 sekunder, slukkes laserafstandsmåleren automatisk.
2. Sigt mod målet.
Placer midten af målmærket på målet.



Straks efter tænding



3. Tryk på PWR-knappen for at måle.
Efter måling vises resultatet i ca. 8 sekunder, derefter slukkes der automatisk.
Tryk på PWR-knappen, mens laserafstandsmåleren er tændt, for at måle igen.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

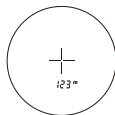
Hu

Kr

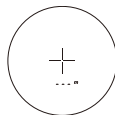
■ Enkelt måling

Et tryk på PWR-knappen starter en enkelt måling, og derefter vises resultaterne.

- Hvis måling mislykkes, fortsætter måling automatisk i op til 4 sekunder, til der opnås resultater. Måling stopper, når den er færdig, også inden for ca. 4 sekunder.



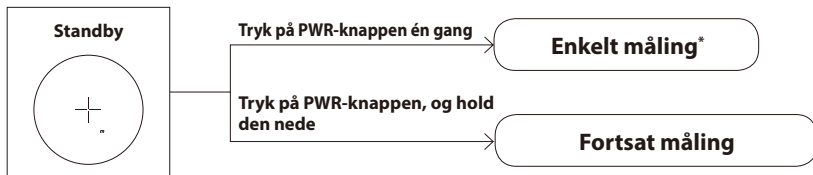
Eksempel på visning af målt afstand



Eksempel på mislykket måling

■ Fortsat måling

Tryk på PWR-knappen, og hold den nede for at begynde fortsat måling i op til 8 sekunder. Under målingen blinker laserudstrålingsmærket, hvorefter målingsresultatet vises fortløbende. Hvis du ophører med at trykke på knappen, stopper den fortsatte måling.



*Hvis måling mislykkes, fortsætter måling automatisk i op til 4 sekunder, til der opnås resultater.

● Ved måling af et flag på en golfbane
Hold fokus på flaget ved midten af målmærket med den kontinuerlige målefunktion for at minimere effekten af håndrystelser.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Tekniske bemærkninger

■ Specifikationer

En		
Es	Målingsområde (faktisk afstand)	5 - 730 m/6 - 800 yd.
Fr	Afstandsvisning (interval)	1 m/yd.
De	Nøjagtighed (faktisk afstand)* ¹	±1 m/yd. (kortere end 100 m/yd.) ±2 m/yd. (100 m/yd. og derover)
It	Forstørrelse (x)	6
Sv	Effektiv frontlinsediameter (mm)	20
Nl	Rektangulært synsfelt (reelt) (°)	6,0
Ru	Øjeafstand (mm)	16,7
Pl	Udgangspupil (mm)	3,3
Pi	Justering af diopter	±4 m ⁻¹
Fi	Mål (L × H × B) (mm/tommer)	91 × 73 × 37/3,6 × 2,9 × 1,5
No	Vægt (g/oz.)	Ca. 130/4,6 (uden batteri)
Dk	Betjeningstemperatur (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122
Cz	Fugtighed under betjening (%RH)	80 eller mindre (uden dugdannelse)
Ro	Strømkilde	CR2 litium-batteri × 1 (DC 3V) Automatisk slukning (efter ca. 8. sek. uden betjening)
Hu	Struktur	Regntæt ²
Kr	Elektromagnetisk kompatibilitet	FCC Del15 SubPartB klasse B, EU:EMC-direktiv, AS/NZS, VCCI klasse B, CU TR 020, ICES-003
	Miljø	RoHS, WEEE
	Laserklassificering	IEC60825-1: Klasse 1M/Laserprodukt FDA/21 CFR Part 1040.10: Klasse I Laserprodukt
	Bølgelængde (nm)	905
	Pulsvarighed (ns)	20

Udgang (W)	23
Stråledivergens (mrad)	Lodret: 3,33, Vandret: 0,17

- Specifikationerne for produktet opnås muligvis ikke afhængigt af målobjektets form, overfladetekstur og art og/eller vejrforhold.
- *1 Under Nikons måleforhold.
- *2 Dette produkt svarer til JIS/IEC-beskyttelsesklasse 4 (IPX4) (under Nikons testforhold). Vurderingen garanterer ikke enhedens vandbestandighed, eller at den vil være fri for skader eller fungere fejlfrit under alle forhold. Bemærk følgende ved brug:
 - Undlad at betjene og holde produktet under rindende vand.
 - Hvis der kommer fugt på produktets bevægelige dele, skal du indstille brugen og tørre produktet af.

Batterilevetid

Ca. 20.000 gange (ved ca. 20°C (68°F))

Dette tal kan variere alt efter temperatur og andre faktorer. Det er kun et vejledende tal.

- Batteriet, der følger med denne Nikon Laser-afstandsmåler, er kun beregnet til demo og kontrol. På grund af naturlig elektrisk afladning vil levetiden af dette batteri sandsynligvis være kortere end angivet ovenfor.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NL

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

■ Fejlfinding/reparation

Hvis dette produkt ikke fungerer som forventet, bedes du tjekke listen nedenfor, før du kontakter din lokale forhandler eller butikken, hvor det er købt.

- Hvis der er et problem med produktet.

Problem	Årsag/løsning
<ul style="list-style-type: none"> • Tænder ikke 	<ul style="list-style-type: none"> • Tryk på PWR-knappen (oven på enheden). • Kontrollér, at batteriet er sat korrekt i. • Udskift batteriet med et nyt.
<ul style="list-style-type: none"> • Kan ikke måle • Unormalt resultat 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollér indstillingerne. • Kontrollér, at den kan måle et stort mål tæt ved dig (f.eks. en bygning ca. 15 m/yd. foran dig). • Rengør linsen om nødvendigt.

- Hvis der er behov for reparation, bedes du kontakte din lokale forhandler eller butikken, hvor du har købt produktet.

Du må ikke selv reparere eller adskille produktet. Det kan resultere i en alvorlig ulykke.

Vær opmærksom på, at Nikon ikke er ansvarlig for direkte eller indirekte skade, hvis brugeren har forsøgt at reparere eller adskille produktet.

Česky

OBSAH

Úvod

Nejprve si přečtete tento text	196
BEZPEČNOSTNÍ A PROVOZNÍ OPATŘENÍ	197

Seznámení s laserovým dálkoměrem

Nejdůležitější vlastnosti.....	200
Názvosloví/obsah balení	201
Vnitřní displej	202

Vložení/výměna baterie

Typ baterie.....	203
Vložení/výměna baterie	203
Indikátor stavu baterie	203

Změna zobrazovaných jednotek vzdálenosti ...

Měření

Nastavení zaostření vnitřního displeje.....	205
Měření	205
Jedno měření.....	206
Nepřetržitě měření	207

Technické poznámky

Technické údaje.....	208
Řešení problémů/opravy	210

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Úvod

En

■ Nejprve si přečtete tento text

Děkujeme, že jste si zakoupili laserový dálkoměr Nikon COOLSHOT 20 GII.

Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtete tuto příručku, a tak zajistíte správné použití.

Po přečtení tuto příručku uložte na snadno přístupném místě pro budoucí použití.

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

● O příručce

- Žádná část této příručky nesmí být reprodukována, přenášena, prepisována, ukládána do systému pro opětovné zpřístupnění ani překládána do jakéhokoli jazyka, a to jakoukoli formou a jakýmikoli prostředky, bez předchozího písemného svolení společnosti Nikon.
- Ilustrace a obsah displeje zobrazené v této příručce se mohou lišit od skutečného výrobku.
- Společnost Nikon nenese odpovědnost za jakékoli případné chyby, které může tato příručka obsahovat.
- Vzhled, specifikace a funkce tohoto výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.

● O kontrolách na rádiové rušení

- Tento přístroj je v souladu s částí 15 předpisu FCC. Provoz podléhá následujícím dvěma podmínkám:
 - (1) tento přístroj nesmí působit rušení,
 - (2) tento přístroj musí akceptovat jakékoli přijímané rušení, včetně rušení, které může způsobit nežádoucí činnost.
- Toto zařízení bylo odzkoušeno a shledáno v souladu s limity pro digitální přístroje třídy B dle předpisu FCC, část 15, a směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě. Tyto limity jsou navrženy tak, aby poskytovaly přiměřenou ochranu před rušením při instalaci v obytných prostorách. Toto zařízení generuje, používá a může vyzařovat vysokofrekvenční energii. Pokud není instalováno a používáno v souladu s pokyny, může rušit rádiovou komunikaci. Neexistuje však žádná záruka, že v konkrétní instalaci k rušení nedojde. Pokud toto zařízení skutečně ruší příjem rozhlasu nebo televize, což lze zjistit vypnutím a zapnutím zařízení, doporučuje se uživatelům rušení odstranit některým z následujících opatření:
 - Změnit orientaci přijímací antény nebo ji přemístit.
 - Zvětšit odstup mezi zařízením a přijímačem.
 - Požádat o pomoc prodejce nebo zkušeného technika v oboru rádia a TV.

Oznámení pro zákazníky v Kanadě
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

■ BEZPEČNOSTNÍ A PROVOZNÍ OPATŘENÍ

Přísně dodržujte pokyny obsažené v této příručce, neboť tak zajistíte bezpečné používání tohoto výrobku a předejdete úrazům a škodám na majetku, které by vám či jiným osobám mohly vzniknout. Ke správnému používání výrobku je nutné, abyste obsahu příručky dobře porozuměli.

VAROVÁNÍ

Tímto způsobem upozorňujeme, že nesprávné použití způsobené nedodržением takto označené zásady může mít za následek smrt nebo vážný úraz.

POZOR

Tímto způsobem upozorňujeme, že nesprávné použití způsobené nedodržением takto označené zásady může mít za následek úraz nebo hmotnou ztrátu.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ (Laser)

Tento výrobek používá neviditelný laserový paprsek. Důsledně dodržujte následující:

VAROVÁNÍ

- Netiskněte tlačítko PWR, když se díváte do výstupní apertury laseru. Může dojít k poškození zraku.

- Nemiřte do očí.
- Nemiřte laserem na lidi.
- Nedívejte se do laseru skrz jiný optický nástroj, jako je čočka či dalekohled. Může dojít k poškození zraku.
- Pokud neprovádíte měření, držte prsty dál od tlačítka PWR, abyste zamezili náhodnému vyslání laserového paprsku.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vyjměte baterii.
- Výrobek nerozebírejte ani neprovádějte technické úpravy či opravy. Vyzařování laseru může škodit vašemu zdraví. Byl-li výrobek rozebrán, opravován či technicky upraven, již se na něj nevztahuje záruka výrobce.
- Výrobek uložte mimo dosah dětí.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ (Monokulární objektiv)

VAROVÁNÍ

- Během používání tohoto výrobku se nikdy nedívejte přímo do slunce, intenzivního světla ani laseru. V opačném případě může dojít k vážnému poškození či úplné ztrátě zraku.

POZOR

- Plastový sáček použitý k zabalení tohoto výrobku nebo jiných malých částí udržujte mimo dosah dětí. Plastový sáček jim může zacpat ústa a nos a způsobit udušení.
- Dbejte na to, aby děti omylem nespolkly malé součásti či doplňky. Pokud by děti takové součásti spolkly, okamžitě vyhledejte lékaře.
- Pokud výrobek nepoužíváte, vypněte jej.
- Při přenášení uložte tento výrobek do pouzdra.
- Přestane-li tento výrobek z jakéhokoli důvodu správně pracovat, ihned jej přestaňte používat a obraťte se na autorizovaného zástupce servisu společnosti Nikon.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

- Neponechávejte tento výrobek na nestabilním místě. Může dojít k jeho pádu a následnému úrazu či poruše.
- Nepoužívejte tento výrobek při chůzi. Při chůzi můžete narazit do překážky nebo upadnout, a způsobit tak zranění či poruchu.
- Nehoupejte výrobkem za řemínek. Můžete zasáhnout jiné osoby a způsobit zranění.
- Gumové části tohoto výrobku (např. očníce) a gumové části dodávaného pouzdra a popruhu mohou při dlouhotrvajícím používání či skladování zpuchřet. Zpuchřelá guma může ulpívat na oděvu a způsobit znečištění. Před použitím zkontrolujte jejich stav, a zjistíte-li závadu, obraťte se na autorizovaného zástupce servisu společnosti Nikon.
- Delší použití gumové očníce může způsobit zánět kůže. Pokud se u vás objeví jakékoli příznaky, přestaňte výrobek používat a ihned vyhledejte lékaře.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ (Lithiová baterie)

Nesprávné použití může způsobit prasknutí či netěsnost lithiové baterie, čímž dojde ke korozi přístroje a znečištění rukou či oděvu. Důsledně dodržujte následující:

- Instalujte baterii správně umístěnými póly + a -.
- Pokud je baterie vybitá nebo ji nebudete delší dobu používat, vyjměte ji.
- Baterii udržujte mimo dosah ohně a vody. Nikdy baterii nerozebírejte.
- Lithiovou baterii nenabíjejte.
- Nikdy nezkratujte kontakty v prostoru pro baterii.
- Nenoste baterii v kapse či tašce společně s klíči nebo mincemi. Mohlo by dojít ke zkratování a přehřátí baterie.
- Pokud se uniklá kapalina z baterie dostane do kontaktu s oblečením nebo kůží, opláchněte zasažená místa velkým množstvím vody. Vnikne-li do očí nebo úst, opláchněte vodou a okamžitě vyhledejte lékaře.
- Lithiovou baterii likvidujte v souladu s místními předpisy.

OPATŘENÍ PŘI MANIPULACI A PROVOZU

- Nevystavujte tento výrobek fyzickým otřesům.
- Jestliže výrobek náhodně vystavíte silnému fyzickému otřesu nebo jej upustíte a máte podezření na poruchu, okamžitě se obraťte na místního prodejce nebo autorizovaného zástupce servisu společnosti Nikon.
- Nepoužívejte výrobek pod vodou.
- Případný déšť, vodu, písek či bahno z výrobku co nejdříve otřete měkkým čistým hadříkem.
- Je-li tento výrobek vystaven extrémním teplotním změnám (je-li náhle přenesen z chladného místa na teplé nebo naopak), může se povrch čoček zamlžit. Nepoužívejte výrobek, dokud zamlžení nezmizí.
- Nenechávejte výrobek v autě za horkého či slunečného počasí nebo v blízkosti zdrojů tepla.

- Nevystavujte okulár přímému slunečnímu záření. Kondenzace vody na objektivu může poškodit povrch vnitřního displeje.



OPATŘENÍ PŘI PÉČI A ÚDRŽBĚ

ČOČKA

Při čištění dejte pozor, abyste se rukou přímo nedotkli povrchu čočky. Odstraňte prach či vlákna ofukovacím balónkem*. V případě otisků prstů nebo jiných nečistot, které nelze odstranit ofukovacím balónkem, otřete čočku suchým měkkým hadříkem nebo čistícím hadříkem na brýle, a to spirálovým pohybem, který začíná ve středu čočky a postupuje směrem k okraji. Při otírání příliš velkou silou nebo otírání tvrdým materiálem může dojít k poškození čočky. Není-li uvedený postup dostatečný, jemně otřete čočku hadříkem mírně navlhčeným v komerčně dostupném čistícím prostředku na čočky.

HLAVNÍ TĚLO

Jemně odstraňte prach ofukovacím balónkem a poté očistěte povrch těla měkkým čistým hadříkem. Po použití u moře otřete sůl, která mohla ulpět na povrchu těla, vlhkým měkkým čistým hadříkem a poté tělo otřete suchým hadříkem. Nepoužívejte benzen, ředidlo nebo jiné čistící prostředky obsahující organická rozpouštědla.

ULOŽENÍ

Při vysoké vlhkosti se může na povrchu čoček objevovat kondenzovaná voda nebo plíseň. Výrobek proto ukládejte na chladné a suché místo. Po použití za deštivého dne nebo v noci nechte přístroj důkladně vyschnout za pokojové teploty a poté jej uložte na chladné a suché místo.

* Pryžový čistící nástroj s tryskou, z níž fouká vzduch.

Symbol pro oddělený sběr odpadu platný v evropských zemích



Tento symbol znamená, že baterie se mají odkládat odděleně. Následující pokyny platí pro uživatele z evropských zemí.

- Tyto baterie se mají odkládat sběru k tomuto účelu určeném. Neodhazujte spolu s domácím odpadem.
- Více informací o způsobu zacházení s nebezpečným odpadem vám podá příslušná místní instituce.

Symbol pro oddělený sběr odpadu platný v evropských zemích



Tento symbol znamená, že tento výrobek se má odkládat odděleně. Následující pokyny platí pro uživatele z evropských zemí.

- Tento výrobek se má odkládat odděleně na příslušném sběrném místě. Neodhazujte spolu s domácím odpadem.
- Více informací o způsobu zacházení s nebezpečným odpadem vám podá příslušná místní instituce.

Seznámení s laserovým dálkoměrem

En
Es
Fr
De
It
Sv
Nl
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu
Kr

■ Nejdůležitější vlastnosti

- Využívá algoritmus priority prvního cíle, který usnadňuje zaměření paprsku
- Vysoce kvalitní dálkoměr 6x s vícevrstvou povrchovou úpravou
- Automatické průběžné měření dlouhé až 4 sekundy, pokud se jedno měření nezdaří
- Stisknutím a podržením tlačítka PWR aktivujete funkci průběžného měření (až přibližně 8 sekund)
- Automatické vypnutí napájení (přibližně po 8 s. nečinnosti z pohotovostní obrazovky)
- Odolnost proti dešti — odpovídá třídě 4 ochrany JIS/IEC (IPX4) (za testovacích podmínek Nikon)
- Neviditelný/neškodný laser EN/IEC třídy 1M

Tento výrobek měří pomocí neviditelného laserového paprsku. Měří dobu, za kterou laserový paprsek doputuje od dálkoměru k cíli a zpět. Odrazivost laseru a výsledky měření se mohou měnit podle klimatických podmínek a okolního prostředí, dále pak v závislosti na barvě, povrchové úpravě, rozměrech, tvaru a dalších vlastnostech cíle.

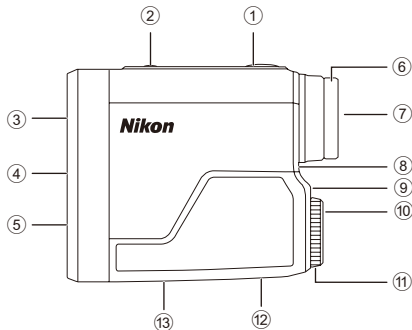
V následujících případech mohou být měření nepřesná nebo mohou selhat:

- Za deště, sněhu nebo mlhy
- Malý nebo tenký cíl
- Černý nebo tmavý cíl
- Cíl má stupňovitý povrch
- Cíl se pohybuje nebo chvěje
- Měření vodní hladiny
- Cíl měřený přes sklo
- Je-li cílem sklo nebo zrcadlo
- Pokud laser směřuje šikmo na odrazivý povrch cíle

● O výsledcích měření

Tento přístroj je základní dálkoměr. Výsledky jeho měření nelze použít jako důkazní materiál.

■ Názvosloví/obsah balení



Obsah balení

- Tělo ×1
- Pouzdro ×1
- Řemínek ×1
- Lithiová baterie (CR2) ×1

- ① Tlačítko PWR (tlačítko POWER ON/ Measurement (vypínač/měření))
- ② Tlačítko MODE (režim)
- ③ Čočka monokulárního objektivu
- ④ Výstupní apertura laseru
- ⑤ Clona laserového detektoru
- ⑥ Očnice/Kroužek dioptrické korekce
- ⑦ Monokulární okulár s 6× zvětšením
- ⑧ Stupnice dioptrické korekce
- ⑨ Očko pro řemínek
- ⑩ Indikace „Otevřeného“ prostoru pro baterii
- ⑪ Kryt prostoru pro baterii
- ⑫ Štítek s číslem výrobku
- ⑬ Indikace

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC OPTICS,
FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH
21CFR1040.10(c)(d) AND (e)
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)
MADE IN MYANMAR



En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

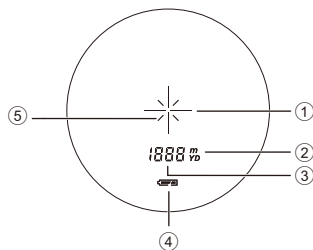
Ro

Hu

Kr

■ Vnitřní displej

- ① Značka cíle
 ──┬──
 |
 ──┬──
 : Namiřte na cíl, který chcete měřit.
 Umístěte cíl do středu značky cíle.
- ② Jednotka měření (m: metr/YD: yard)
- ③ Vzdálenost
 - - - : Chyba při měření nebo měření nelze provést
- ④ Indikátor stavu baterie
 █ : Zobrazí se, když při měření svítí laser. Nedívejte se
 směrem do čoček objektivu, když se ukazuje tento znak.
- ⑤ Značka laserového záření
 \ / : Zobrazí se, když při měření svítí laser. Nedívejte se
 směrem do čoček objektivu, když se ukazuje tento znak.



- Vnitřní displej tohoto výrobku je zvětšován okulárem. I když může být vidět vniklý prach, přesnost měření tím není ovlivněna.

Vložení/výměna baterie





■ Typ baterie

Lithiová baterie CR2 3V ×1

■ Vložení/výměna baterie

1. Otevřete kryt prostoru pro baterii.
Otáčejte krytem prostoru pro baterii proti směru hodinových ručiček a vyjměte jej.
 2. Vložte baterii.
Chcete-li vyměnit baterii, nejdříve vyjměte starou baterii, a až poté vložte novou.
Řiďte se značkou pro vložení baterie uvnitř prostoru pro baterii tak, abyste vložili konce + a - ve správné orientaci (vložte baterii tak, aby konec + směřoval ven). Není-li baterie vložena správně, laserový dálkoměr nebude pracovat.
 3. Připevněte kryt prostoru pro baterii.
Otáčejte krytem prostoru pro baterii ve směru hodinových ručiček a pevně jej připevněte. Při připevňování kryt prostoru pro baterii zcela zašroubujte a ujistěte se, zda pevně drží.
- Otáčení víčkem přihrádky baterie může být obtížné, protože tento produkt používá gumové těsnění pro zachování odolnosti proti vodě.

■ Indikátor stavu baterie

Displej		Popis
	Po zapnutí napájení se zobrazuje jen 2 sekundy.	Je k dispozici dostatečné napájení.
	Po zapnutí napájení se zobrazuje jen 2 sekundy.	Napájení slábne. Připravte se na výměnu baterie.
	Trvale zobrazováno.	Slabé. Baterie by měla být vyměněna za novou.
	Bliká. Po 3 bliknutích se automaticky vypne.	Baterie je vybitá. Vyměňte baterii.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

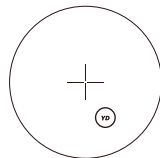
Změna zobrazovaných jednotek vzdálenosti

Jako zobrazovanou jednotku výsledků měření vyberte možnost YD (yardy) nebo m (metry). Výchozí tovární nastavení je YD (yard).

1. Stisknutím tlačítka PWR zapněte laserový dálkoměr.
2. Podržte stisknuté tlačítko MODE (režim) po dobu delší než 2 sekundy. Po přepnutí jednotky zobrazení tlačítko uvolněte.



- Nastavení je uloženo i při VYPNUTÍ laserového dálkoměru.



En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

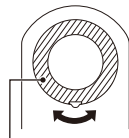
Měření

Pozor – Použití ovládacích prvků, seřízení nebo postupů jiných než zde uvedených může vést k negativním efektům nebo poškození vašeho zdraví v důsledku laserového záření.

■ Nastavení zaostření vnitřního displeje

Je-li vnitřní displej špatně vidět, nastavte zaostření následujícím způsobem.

1. Stisknutím tlačítka PWR zapnete napájení.
2. Dívejte se okulárem a otáčejte kroužkem dioptrické korekce, dokud se vnitřní displej nezaostří.



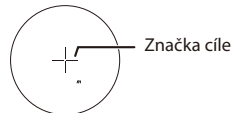
Kroužek dioptrické korekce

■ Měření

1. Stisknutím tlačítka PWR zapnete napájení.
 - Nepoužijete-li tlačítko po dobu přibližně 8 sekund, napájení se automaticky vypne.
2. Zamiřte na cíl.
Umístěte střed značky cíle na cíl.



Okamžitě po zapnutí



3. Měřte stisknutím tlačítka PWR.
Po ukončení měření se na zhruba 8 sekund zobrazí výsledek a poté se přístroj automaticky vypne. Chcete-li znovu měřit, stiskněte tlačítko PWR, zatímco je přístroj zapnutý.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

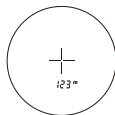
Hu

Kr

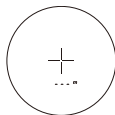
■ Jedno měření

Jedno stisknutí tlačítka PWR zahájí jedno měření a poté zobrazí výsledky.

- Pokud se měření nezdaří, bude pokračovat automaticky přibližně 4 sekundy, dokud nejsou získány výsledky. Měření se zastaví, když je úspěšné, i v rámci přibližně 4 sekund.



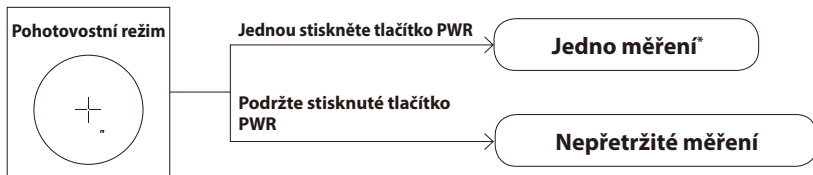
Příklad zobrazení naměřené vzdálenosti



Příklad nezdařeného měření

■ Nepřetržité měření

Chcete-li spustit nepřetržité měření, podržte tlačítko PWR stisknuté po dobu přibližně 8 sekund. Během měření bliká znak laserového záření a poté se zobrazí naměřený výsledek. Pokud tlačítko uvolníte, nepřetržité měření se zastaví.



*Pokud se měření nezdaří, bude pokračovat automaticky přibližně 4 sekundy, dokud nejsou získány výsledky.

- Měření praporkové tyče na golfovém hřišti
Držte praporkovou tyč zaměřenou ve středu značky cíle pomocí funkce nepřetržitého měření, abyste minimalizovali vliv třasu rukou.

Technické poznámky

■ Technické údaje

En	
Es	
Fr	
De	
It	
Sv	
Nl	
Ru	
Pl	
Fi	
No	
Dk	
Cz	
Ro	
Hu	
Kr	
Rozsah měření (skutečná vzdálenost)	5 - 730 m/6 - 800 yd.
Zobrazení vzdálenosti (přírůstek)	1 m/yd.
Přesnost (skutečná vzdálenost) ^{*1}	±1 m/yd. (méně než 100 m/yd.) ±2 m/yd. (100 m/yd. nebo více)
Zvětšení (x)	6
Účinný průměr objektivu (mm)	20
Zorný úhel (reálný) (°)	6,0
Oční reliéf (mm)	16,7
Výstupní pupila (mm)	3,3
Dioptrická korekce	±4 m ⁻¹
Rozměry (Š × V × H) (mm/palce)	91 × 73 × 37/3,6 × 2,9 × 1,5
Hmotnost (g/oz.)	Cca 130/4,6 (bez baterie)
Provozní teplota (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122
Provozní vlhkost (%RH)	80 a méně (bez kondenzace)
Zdroj napájení	1 × lithiová baterie CR2 (3V stejnosm.) Automatické vypnutí (přibližně po 8 sekundách nečinnosti)
Konstrukce	Odolnost proti dešti ²
Elektromagnetická kompatibilita	FCC část 15, oddíl B, třída B, EU: směrnice o EMK, AS/NZS, VCCI třídy B, CU TR 020, ICES-003
Prostředí	RoHS, WEEE
Klasifikace laseru	IEC60825-1: Třída 1M/Laserový Výrobek FDA/21 CFR Část 1040.10: Laserový Výrobek Třídy I
Vlnová délka (nm)	905
Délka pulsu (ns)	20

Výkon (W)	23
Divergence paprsku (mrad)	Vertikální: 3,33, Horizontální: 0,17

- V závislosti na tvaru, povrchové struktuře a charakteru cílového objektu a/nebo povětrnostních podmínkách je možné, že nebude dosaženo specifikace výrobku.
- *1 Za podmínek měření společnosti Nikon.
- *2 Tento produkt odpovídá třídě 4 ochrany JIS/IEC (IPX4) (za testovacích podmínek Nikon). Tato charakteristika nezaručuje, že jednotka bude voděodolná nebo že bude za všech podmínek bez poškození nebo potíží. Při používání dodržujte následující podmínky:
 - Produkt nepoužívejte ani nadržte v proudící vodě.
 - Pokud zjistíte vlhkost na pohyblivých částech tohoto produktu, přestaňte produkt používat a otřete vlhkost.

Životnost baterie

Přibližně 20 000 cyklů (při teplotě cca 20°C (68°F))

Tento obrázek se může lišit podle teploty a jiných faktorů. Berte jej pouze jako orientační.

- Baterie dodaná s tímto laserovým dálkoměrem Nikon slouží ke kontrole funkčnosti. V důsledku přirozeného samovolného vybití bude životnost této baterie pravděpodobně nižší, než je uvedeno výše.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NL

Ru

PL

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

■ Řešení problémů/opravy

Nepracuje-li tento výrobek dle očekávání, nejdříve projděte seznam uvedený níže, a teprve poté se obraťte na místního prodejce nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili.

- Pokud nastane problém s výrobkem.

Problém	Příčina/Řešení
<ul style="list-style-type: none"> • Příklad nelze zapnout 	<ul style="list-style-type: none"> • Stiskněte tlačítko PWR (nahore na těle). • Zkontrolujte, zda je baterie vložena správně. • Vyměňte baterii za novou.
<ul style="list-style-type: none"> • Nelze provést měření • Anomální výsledek 	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte nastavení. • Zkontrolujte, zda je možné změřit velký cíl blízko vás (příklad: budova cca 15 m/yd. před vámi). • V případě potřeby vyčistěte povrch čočky.

- Pokud vyžadujete opravu, obraťte se na místního prodejce nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili. Opravu ani demontáž neprovádějte sami. Může to vést k vážné nehodě. Vezměte prosím na vědomí, že společnost Nikon není odpovědná za jakékoli přímé či nepřímé škody vzniklé v případě, že se uživatel pokusí o opravu nebo demontáž výrobku.

Română

CUPRINS

Introducere

Citiți înainte.....	212
Măsuri de protecție și de siguranță în funcționare.....	213

Informații despre telemetrul cu laser

Caracteristici principale.....	216
Nomenclatură/Compoziție.....	217
Afișajul intern	218

Introducerea/Înlocuirea bateriei

Tipul bateriei.....	219
Introducerea/Înlocuirea bateriei	219
Indicatorul pentru încărcarea bateriei.....	219

Schimbarea unităților de afișare a distanței220

Măsurarea

Reglarea focalizării afișajului intern.....	221
Măsurare	221
Măsurarea simplă.....	222
Măsurarea continuă	223

Note tehnice

Specificații	224
Detectare și remediere defecțiuni/Reparare.....	226

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Introducere

En

■ Citiți înainte

Vă mulțumim că ați cumpărat telemetrul cu laser Nikon COOLSHOT 20 GII.

Înainte de a utiliza produsul, citiți cu atenție acest manual pentru a asigura o utilizare corectă.

După ce ați citit acest manual, păstrați-l la îndemână, pentru consultare ulterioară.

Es

Fr

De

● Despre manual

- Nicio parte a manualului nu poate fi reprodusă, transmisă, transcrisă, păstrată într-un sistem de recuperare sau tradusă în orice limbă, în orice formă și prin orice mijloace, fără acordul scris prealabil al Nikon.
- Figurile și conținutul afișajului prezentate în acest manual pot să difere față de produsul respectiv.
- Nikon nu este responsabil de nicio eroare pe care o poate conține acest manual.
- Aspectul, specificațiile și capacitățile acestui produs pot fi modificate fără notificare prealabilă.

It

Sv

Nl

Ru

● Despre comenzile pentru interferența radio

- Acest aparat corespunde regulilor FCC partea 15. Operarea se supune următoarelor două condiții:
 - (1) Acest aparat ar putea să nu producă interferențe dăunătoare și
 - (2) Acest aparat trebuie să accepte orice interferență receptată, inclusiv interferențele care pot produce o funcționare nedorită.
- Acest echipament a fost testat și s-a stabilit că el corespunde cu limitele pentru un dispozitiv digital pentru clasa B, conform părții 15 a regulilor FCC și a directivei CEM a UE. Aceste limite sunt proiectate pentru a furniza o protecție rezonabilă contra interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială. Acest echipament generează, folosește și poate radia energie de frecvență radio și poate cauza interferențe dăunătoare comunicațiilor radio, dacă nu este instalat și folosit conform instrucțiunilor. Oricum, nu există nicio garanție că interferențele nu vor apărea într-o anumită instalație. Dacă echipamentul produce interferențe dăunătoare la recepția radio sau TV, care pot fi determinate prin oprirea și pornirea echipamentului, utilizatorul este încurajat să încerce să corecteze aceste interferențe prin una sau mai multe din următoarele măsuri:
 - Reorientați sau mutați antena de recepție.
 - Măriți distanța dintre echipament și receptor.
 - Consultați distribuitorul sau un tehnician radio/TV experimentat pentru ajutor.

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Notă pentru clienții din Canada
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

■ Măsurile de protecție și de siguranță în funcționare

Respectați cu strictețe instrucțiunile din acest manual, pentru utilizarea în siguranță a acestui produs și pentru prevenirea producerii unor accidente sau pagube materiale dumneavoastră sau altor persoane. Pentru corectă utilizare a acestui produs, trebuie să înțelegeți complet conținutul manualului.

AVERTISMENT

Acesta indică faptul că utilizarea incorectă, prin ignorarea conținutului prezentat în acest manual, poate provoca moartea sau rănirea gravă.

ATENȚIE

Acesta indică faptul că utilizarea incorectă, prin ignorarea conținutului prezentat în acest manual, poate determina producerea unor accidente sau pagube materiale.

MĂSURI DE PROTECȚIE (Laser)

Acest produs utilizează un fascicul laser invizibil. Asigurați-vă că respectați următoarele:

AVERTISMENT

- Nu apăsați butonul PWR (PORNIRE) în timp ce priviți înspre orificiul prin care este emis fasciculul laser. Vă puteți leza ochii.

- Nu îndreptați către ochi.
- Nu îndreptați laserul către oameni.
- Nu priviți spre laser cu alte instrumente optice, de exemplu cu un obiectiv sau cu un binoclu. Vă puteți leza ochii.
- Când nu efectuați măsurători, țineți degetele cât mai departe de butonul PWR pentru a evita emiteria accidentală a fasciculului laser.
- Dacă nu folosiți aparatul o perioadă îndelungată, scoateți bateriile.
- Nu demontați, remodelați sau reparați produsul. Fasciculul laser poate avea efectele dăunătoare asupra sănătății dumneavoastră. Dacă produsul este dezasamblat, remodelat sau reparat, acesta nu mai este garantat de producător.
- Depozitați produsul în locuri inaccesibile copiilor.

MĂSURI DE PROTECȚIE (Monocular)

AVERTISMENT

- Nu priviți direct înspre soare, înspre o lumină puternică sau înspre un laser folosind acest produs. Acest lucru vă poate leza grav ochii sau poate cauza orbirea.

ATENȚIE

- Păstrați punga din plastic folosită pentru ambalarea acestui produs sau alte piese mici departe de accesul copiilor. Punga le poate bloca gura și nasul și poate cauza sufocarea.
- Aveți grijă, copiii pot înghiți din neatenție piesele sau accesoriile mici. Dacă copiii înghit astfel de piese, mergeți imediat la medic.
- Opriti acest produs dacă nu îl utilizați.
- Când transportați acest produs, așezați-l în carcasă.
- Dacă, din orice motiv, produsul nu funcționează corect, opriti imediat utilizarea și consultați reprezentantul autorizat de service Nikon.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

- Nu lăsați acest produs într-un loc instabil. Acesta poate cădea și se pot produce accidente sau defecțiuni.
- Nu folosiți acest produs când mergeți. Vă puteți împiedica sau puteți cădea și vă puteți accidenta sau produsul se poate defecta.
- Nu balansați acest aparat de curea. Puteți lovi alte persoane și se pot produce accidente.
- Piese din cauciuc ale acestui produs (de exemplu vizorul de cauciuc) sau piesele din cauciuc ale carcasei și curelei incluse se pot deteriora dacă sunt utilizate sau depozitate o lungă perioadă de timp. Cauciucul deteriorat se poate lipi de haine și poate păta. Verificați condiția acestora înainte de utilizare și consultați reprezentantul autorizat de service Nikon dacă găsiți defecțiuni.
- Utilizarea îndelungată a vizorului de cauciuc, poate determina inflamația pielii. Dacă apar diferite simptome, opriți utilizarea și mergeți imediat la medic.

MĂSURI DE PROTECȚIE (Baterie cu litium)

Utilizarea incorectă poate determina fisurarea sau apariția unor scurgeri care vor coroda aparatul sau vă pătează mâinile și hainele. Asigurați-vă că respectați următoarele:

- Instalați bateria cu polii + și - corect poziționați.
- Scoateți bateria când aceasta s-a descărcat sau dacă nu va fi utilizată o perioadă îndelungată.
- Păstrați bateria departe de surse de foc sau de apă. Nu dezasamblați niciodată bateria.
- Nu încărcați bateria cu litium.
- Nu scurtcircuitați bornele din compartimentul bateriei.
- Nu transportați bateriile la un loc cu chei sau monede, în buzunar sau în geantă. Bateriile se pot scurtcircuita și se pot supraîncălzi.
- Dacă lichidul scurs dintr-o baterie cu litium vine în contact cu hainele sau pielea, clătiți imediat cu multă apă. Dacă acesta vă intră în ochi sau în gură, clătiți cu apă și consultați imediat un medic.
- Când eliminați bateria cu litium, respectați reglementările locale.

MĂSURI DE PROTECȚIE LA MANEVRARE ȘI OPERARE

- Nu supuneți acest produs la șocuri fizice.
- Dacă accidental aplicați un șoc fizic puternic sau scăpați produsul și suspectați că s-a produs o defecțiune, consultați imediat dealerul local sau reprezentantul autorizat de service Nikon.
- Nu utilizați produsul în mediul subacvatic.
- Ștergeți picăturile de ploaie, apă, nisip sau de noroi de pe produs cât mai repede posibil cu o lavetă moale și curată.
- Dacă acest produs este expus la schimbări extreme de temperatură (mutat brusc de la rece la cald sau viceversa), pe suprafețele obiectivului poate apărea condensul. Nu folosiți produsul decât după ce condensul s-a evaporat.
- Nu lăsați produsul într-o mașină în zilele călduroase sau însorite, ori lângă echipamente care generează căldură.

- Nu lăsați ocularul expus la lumina directă a soarelui. Efectul de condensator al lentilei poate afecta suprafața afișajului intern.



MĂSURI DE PROTECȚIE LA ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

OBIECTIV

Procedați cu atenție pentru a nu atinge direct suprafața obiectivului cu mâinile în timp ce îl curățați. Îndepărtați praful sau scamele cu o suflantă*. Pentru amprente sau alte pete care nu pot fi îndepărtate cu suflanta, ștergeți obiectivul cu o lavetă uscată sau cu o lavetă pentru curățarea ochelarilor, folosind o mișcare în spirală care începe din centrul obiectivului înspre margini. Dacă frecați prea tare sau folosiți un material mai dur, obiectivul se poate deteriora. Dacă nu reușiți să curățați, ștergeți ușor obiectivul cu o cârpă înmuiată în puțină soluție de curățare a obiectivelor, cumpărată din comerț.

CORPUL PRINCIPAL

După ce ați îndepărtat cu atenție praful cu o suflantă, curățați suprafața corpului cu o lavetă moale și uscată. Dacă l-ați folosit la mare, ștergeți sarea de pe suprafața corpului cu o lavetă umezită, moale și curată și apoi cu o cârpă uscată. Nu folosiți benzen, diluant sau alți agenți care conțin solvenți organici.

DEPOZITAREA

Din cauza umidității ridicate, este posibil ca pe suprafețele obiectivului să se producă condens sau mucegai. De aceea, depozitați produsul într-un loc răcoros și uscat. După utilizare într-o zi ploioasă sau noaptea, uscați-l cu grijă la temperatura camerei, apoi depozitați-l într-un loc răcoros și uscat.

* Un instrument de curățare din cauciuc care suflă aer printr-o duză.

Ro Simbol pentru colectarea selectivă aplicabilă în țările europene



Acest simbol indică faptul că această baterie trebuie colectată separat. Următoarele măsuri îi vizează numai pe utilizatorii europeni.

- Această baterie trebuie aruncată separat, la un punct de colectare corespunzător. Nu o aruncați cu deșeurii menajere.
- Pentru mai multe informații, adresați-vă personalului magazinului sau autorităților locale responsabile de gestionarea deșeurilor.

Ro Simbol pentru colectarea selectivă aplicabilă în țările europene



Acest simbol indică faptul că acest produs trebuie colectat separat. Următoarele măsuri îi vizează numai pe utilizatorii europeni.

- Acest produs trebuie aruncat separat, la un punct de colectare corespunzător. Nu o aruncați cu deșeurii menajere.
- Pentru mai multe informații, adresați-vă personalului magazinului sau autorităților locale responsabile de gestionarea deșeurilor.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Informații despre telemetrul cu laser

En
Es
Fr
De
It
Sv
Nl
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu
Kr

■ Caracteristici principale

- Utilizează algoritmul Prioritate prima țintă care creează un reper ușor de măsurat
- Vizor de foarte bună calitate 6x cu acoperire multistrat
- Măsurători automate efectuate în mod continuu pentru până la 4 secunde, dacă măsurarea simplă eșuează
- Apăsați și țineți apăsat butonul PWR pentru a activa funcția de măsurare continuă (până la 8 secunde)
- Oprire automată (cca. 8 sec. neoperat de la ecranul de veghe)
- Impermeabil — echivalent cu clasa 4 de protecție JIS/IEC (IPX4) (în conformitate cu condițiile de testare ale Nikon)
- Laser invizibil/inofensiv pentru ochi clasa EN/IEC 1M

● Despre rezultatele măsurării

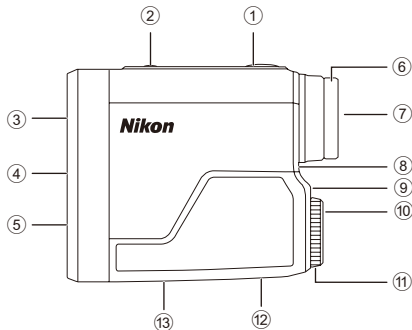
Acest aparat este un telemetru simplu. Rezultatele obținute la măsurătorile efectuate cu acest aparat nu pot fi folosite ca dovezi oficiale.

Acest produs utilizează pentru măsurare un fascicul laser invizibil. El măsoară timpul necesar fasciculului laser să călătorească de la telemetru până la țintă și înapoi. Reflectivitatea laserului și rezultatele măsurării pot varia conform condițiilor climatice și de mediu, precum și a culorii, finisajului suprafeței, mărimii, formei și altor caracteristici ale țintei.

Măsurarea poate fi imprecisă sau nereușită în următoarele cazuri:

- În zăpadă, ploaie sau ceață
- Țintă mică sau subțire
- Țintă neagră sau întunecată
- Ținta prezintă o suprafață în trepte
- Țintă în mișcare sau cu vibrații
- Când se măsoară suprafața apei
- Țintă măsurată prin sticlă
- Când ținta este sticlă sau o oglindă
- Când laserul cade oblic pe suprafața reflexivă a țintei

■ Nomenclatură/Compoziție



Compoziție

- Corp ×1
- Carcasă ×1
- Curea ×1
- Baterie cu litiu (CR2) ×1

- ① Buton PWR (buton PORNIRE/Măsurare)
- ② Buton MODE
- ③ Lentile obiectiv monocular
- ④ Apertură emisie laser
- ⑤ Apertură detector laser
- ⑥ Inel reglare vizor/dioptrii
- ⑦ Oculare monoculare 6×
- ⑧ Index dioptrii
- ⑨ Găuri pentru curea
- ⑩ Marcaj indicator „Deschis” pe capacul compartimentului bateriei
- ⑪ Capac compartiment baterie
- ⑫ Etichetă număr produs
- ⑬ Marcaj indicator

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC OPTICS,
FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH
21CFR1040.10(c)(d)AND(e)
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)
MADE IN MYANMAR



NIKON VISION CO., LTD.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

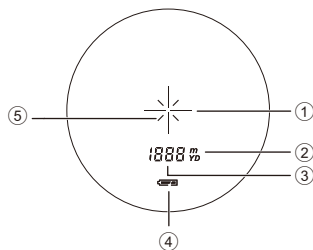
Ro

Hu

Kr

■ Afișajul intern

- ① Marcaj pentru țintă
 ──┬── : Îndreptați către ținta pe care doriți să o măsurați.
 Poziționați ținta în centrul marcajului.
- ② Unitate de măsură (m: metru/YD: yard)
- ③ Distanță
 - - - : „Eroare de măsurare” sau „Imposibilitate de a măsura
 distanța”
- ④ Indicator încărcare baterie
- ⑤ Marcaj iradiere laser
 ✨ : Apare când laserul este iradiat pentru o măsurare. Nu
 priviți în direcția obiectivului când este indicat acest
 marcaj.



- Afișajul intern al acestui produs este mărit de ocular. Cu toate că puteți vedea praful care a intrat, acesta nu afectează acuratețea măsurătorii.

Introducerea/Înlocuirea bateriei





■ Tipul bateriei

Baterie cu litiu 3V CR2 ×1

■ Introducerea/Înlocuirea bateriei

1. Deschideți capacul compartimentului bateriei.
Rotiți capacul compartimentului bateriei în sens antiorar și scoateți-l.
2. Introduceți bateria.
Pentru a înlocui bateria, scoateți bateria veche înainte de a o introduce pe cea nouă.
Pentru introducerea bateriilor, respectați marcajul din interiorul compartimentului bateriei pentru a introduce bornele + și - ale bateriei respectând orientarea corectă (se introduc astfel încât borna + să fie orientată spre exterior). Dacă bateria nu este introdusă corect, telemetrul cu laser nu va funcționa.
3. Montați capacul compartimentului bateriei.
Rotiți capacul compartimentului bateriei în sens orar și fixați-l bine. La montarea capacului compartimentului bateriei, înșurubați-l în siguranță până la capăt și verificați dacă acesta s-a fixat corect.
 - Capacul locașului bateriei se poate roti cu greutate deoarece acest produs utilizează o garnitură de etanșare din cauciuc pentru păstrarea rezistenței sale la apă.

■ Indicatorul pentru încărcarea bateriei

Afișaj		Descriere
	După pornire se afișează numai timp de 2 secunde.	Suficientă putere disponibilă.
	După pornire se afișează numai timp de 2 secunde.	Puterea devine redusă. Pregătiți-vă să înlocuiți bateria.
	Afișat continuu.	Redusă. Bateria trebuie înlocuită cu una nouă.
	Se aprinde intermitent. După ce se aprinde de 3 ori se oprește în mod automat.	Bateria este goală. Înlocuiți bateria.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

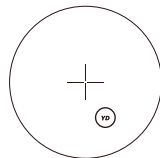
Schimbarea unităților de afișare a distanței

Pentru unitatea de măsură folosită la afișarea rezultatelor măsurării, selectați YD (yarzi) sau m (metri). Setarea implicită din fabricație este în YD (yard).

1. Apăsați pe butonul PWR pentru a porni telemetrul cu laser.
2. Apăsați și mențineți apăsat butonul MODE (MOD) mai mult de două secunde. Când unitatea de afișare a fost pornită, eliberați butonul.



- Setarea este salvată chiar dacă telemetrul cu laser este oprit.



En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

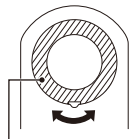
Măsurarea

Atenție — Comenzile, reglările sau utilizarea altor proceduri decât cele specificate aici pot produce efecte negative sau vă pot afecta sănătatea, datorită radiației laser.

■ Reglarea focalizării afișajului intern

Dacă afișajul intern este greu de citit, reglați focalizarea folosind instrucțiunile de mai jos.

1. Apăsați pe butonul PWR pentru a pornire.
2. Priviți prin ocular și rotiți inelul de reglare a dioptriilor, până când afișajul intern este focalizat.



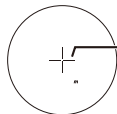
Inel reglare dioptru

■ Măsurare

1. Apăsați pe butonul PWR pentru a pornire.
 - Dacă nu acționați butonul circa 8 secunde, luneta se va închide automat.
2. Îndreptați către țintă.
Poziționați ținta în centrul marcajului pentru țintă.



Imediat după pornire



Marcaj pentru țintă

3. Apăsați pe butonul PWR pentru a efectua măsurarea.
După măsurare, rezultatul este afișat timp de aprox. 8 secunde, apoi aparatul se oprește automat. Apăsați pe butonul PWR în timp ce luneta este pornită pentru a măsura din nou.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

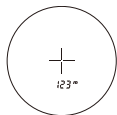
Hu

Kr

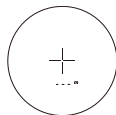
■ Măsurarea simplă

Apăsarea butonului PWR o dată pornește măsurarea simplă, apoi afișează rezultatul.

- Dacă măsurarea eșuează, aceasta va continua automat pentru până la 4 secunde până când se obțin rezultate. Măsurătoarea se oprește după ce ați obținut rezultatele, chiar în cele aproximativ 4 secunde.



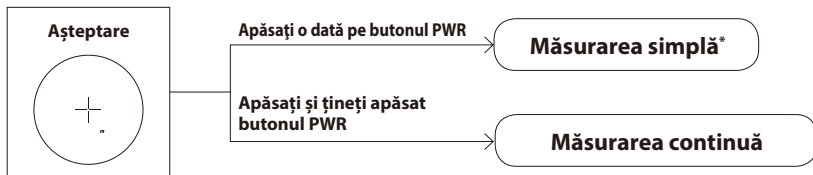
Exemplu de afișaj cu
distanță măsurată



Exemplu de eșec de
măsurare

■ Măsurarea continuă

Apăsați și țineți apăsat butonul PWR pentru a porni măsurarea continuă până la aprox. 8 secunde. În timpul măsurării, marcajul radiației laser clipește, apoi afișează consecutiv rezultatul măsurat. Dacă luați degetul de pe buton, atunci măsurarea continuă se oprește.



*Dacă măsurarea eșuează, aceasta va continua automat pentru până la 4 secunde până când se obțin rezultate.

- Când măsurați un jalon pe terenul de golf
Mențineți jalonul în centrul marcajului pentru țintă cu funcția de măsurare continuă pentru a minimiza efectele produse de mișcarea mâinii.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Note tehnice

■ Specificații

En	Intervalul de măsurare (distanță efectivă)	5 - 730 m/6 - 800 yd.
Es	Afișarea distanței (increment)	1 m/yd.
Fr	Acuratețe (distanță efectivă)*1	±1 m/yd. (mai mică decât 100 m/yd.) ±2 m/yd. (100 m/yd. sau mai mult)
De	Mărire (x)	6
It	Diametru efectiv al lentilelor obiectivului (mm)	20
Sv	Câmp angular de vedere (real) (°)	6,0
Nl	Compensare pentru ochi (mm)	16,7
Ru	Pupilă de ieșire (mm)	3,3
Pl	Reglarea dioptriilor	±4 m ⁻¹
Fi	Dimensiuni (L × l × Î) (mm/in.)	91 × 73 × 37/3,6 × 2,9 × 1,5
No	Greutate (g/oz.)	Aprox. 130/4,6 (fără baterie)
Dk	Temperatură de funcționare (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122
Cz	Umiditate de funcționare (%RH)	80 sau mai puțin (fără rouă de condensare)
Ro	Sursă de alimentare	Baterie cu litiu CR2 × 1 (3V CC) Oprire automată (după aproximativ 8 secunde de inactivitate)
Hu	Structură	Impermeabil*2
Kr	Compatibilitate electromagnetică	FCC Partea 15 subparteaB clasa B, UE:directiva CEM, AS/NZS, VCCI clasaB, CU TR 020, ICES-003
	Mediu	RoHS, WEEE
	Clasificare laser	IEC60825-1: Produs Laser din Clasa 1M FDA/21 CFR Partea 1040.10: Clasa I Produs Laser
	Lungimea de undă (nm)	905
	Durata impulsului (ns)	20

leșire (W)	23
Divergența razei (mrad)	Vertical: 3,33, Orizontal: 0,17

- În funcție de forma obiectului țintă, textura suprafeței și natura acesteia, și/sau de condițiile meteorologice, este posibil ca specificațiile produsului să nu fie complet utilizate.

*1 În condițiile de măsurare folosite de Nikon.

*2 Acest produs este echivalent cu clasa 4 de protecție JIS/IEC (IPX4) (în conformitate cu condițiile de testare ale Nikon).

Această încadrare nu garantează capacitatea de rezistență la apă a unității sau dacă aceasta va fi protejată față de defecțiuni sau probleme în orice condiții. În timpul utilizării, vă rugăm să respectați următoarele:

- Nu operați și nu țineți produsul în apă curgătoare.
- Dacă pe piesele mobile ale acestui produs observați umezeală, opriți utilizarea produsului și ștergeți-l.

Durata de viață a bateriei

De aprox. 20.000 de ori (la aprox. 20°C (68°F))

Această figură poate diferi conform temperaturii și altor factori. Utilizați exclusiv în mod informativ.

- Bateria livrată cu acest telemetru cu laser Nikon este pentru verificarea funcționării. Datorită descărcării electrice naturale, durata de viață a bateriei va fi probabil mai scurtă decât cea indicată mai sus.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NL

Ru

PL

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

■ Detectare și remediere defecțiuni/Reparare

Dacă acest produs nu funcționează așa cum vă așteptați, verificați lista de mai jos înainte de a lua legătura cu distribuitorul local sau cu magazinul din care l-ați achiziționat.

- Dacă este o problemă cu produsul.

Problemă	Cauză/Soluție
<ul style="list-style-type: none"> • Nu pornește 	<ul style="list-style-type: none"> • Apăsăți butonul PWR (partea de sus a corpului). • Verificați dacă bateria este introdusă corect. • Înlocuiți bateria cu una nouă.
<ul style="list-style-type: none"> • Imposibilitate de măsurare • Rezultat anormal 	<ul style="list-style-type: none"> • Confirmați setările. • Confirmați dacă poate măsura o țintă mare aproape de dvs. (de ex.: o clădire la o distanță de aprox. 15 m/yd. depărtare). • Curățați suprafața obiectivului dacă este necesar.

- Dacă aveți nevoie de o reparație, vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul local sau cu magazinul din care ați achiziționat produsul.

Nu-l reparați sau demontați. Aceasta ar putea duce la un accident grav.

Vă rugăm să rețineți că Nikon nu este responsabil pentru nicio deteriorare directă sau indirectă, dacă utilizatorul încearcă să repare sau să demonteze aparatul.

Magyar

TARTALOMJEGYZÉK

Bevezetés

Először olvassa el ezt	228
BIZTONSÁGI ÉS HASZNÁLATI ÓVINTÉZKEDÉSEK...	229

A lézeres távolságmérő megismerése

Legfontosabb tulajdonságok	232
Elnevezések/Felépítés	233
Belső kijelző	234

Az elem behelyezése/cseréje

Elem típusa.....	235
Az elem behelyezése/cseréje	235
Akkumulátorszint visszajelzése	235

A távolságkijelzés mértékegységének

átállítása.....	236
-----------------	-----

Mérés

A belső kijelző élességének beállítása.....	237
Mérés	237
Egyszeri mérés	238
Folyamatos mérés.....	239

Technikai megjegyzések

Specifikációk.....	240
Hibaelhárítás/javítás	242

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Bevezetés

En

■ Először olvassa el ezt

Köszönjük, hogy megvásárolta a Nikon COOLSHOT 20 GII lézeres távolságmérőt.

A készülék használata előtt alaposan olvassa el ezt a kézikönyvet a megfelelő használat érdekében. A kézikönyvet elolvasás után tartsa olyan helyen, ahol később szükség esetén könnyen hozzáférhet.

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

● Néhány szó a kézikönyvről

- A Nikon előzetes írásbeli engedélye nélkül tilos a kézikönyv bármely részét, bármilyen formában és bármilyen módon lemásolni, átadni, átírni, visszakereshető rendszerben tárolni vagy bármely nyelvre lefordítani.
- A jelen kézikönyvben található illusztrációk és a kijelző képei eltérhetnek a tényleges terméktől.
- A Nikon nem tehető felelőssé a kézikönyvben esetleg előforduló bármilyen hiba miatt.
- A készülék megjelenése, műszaki paraméterei és képességei értesítés nélkül megváltozhatnak.

● Néhány szó a rádiós zavarok ellenőrzéséről

- A berendezés eleget tesz az FCC szabályok 15. részében foglaltaknak. Az üzemeltetés a következő két feltétellel lehetséges:
 - (1) Ez a készülék nem okozhat káros interferenciát, és
 - (2) Ennek a készüléknek bírnia kell minden kapott interferenciát, beleértve azokat is, melyek váratlan működést eredményezhetnek.
- Az EU EMC rendelete és az FCC szabályzat 15. részének értelmében a tesztelés során úgy találtuk, hogy ez a berendezés megfelel egy B osztályú digitális készülék határértékeinek. Ezek a határértékek megfelelő védelmet nyújtanak a káros interferenciák ellen lakossági használat esetén. A készülék rádiófrekvenciás energiát hoz létre, használ, és képes sugározni. Ha nem az előírásoknak megfelelően szereli össze és használja, az súlyos interferenciát okozhat a rádiós kommunikációban. Ennek ellenére nincs garancia arra, hogy egy bizonyos esetben nem fordul elő interferencia. Ha ez a készülék olyan káros zavart okoz a rádiós vagy televíziós vételben, amely megszüntethető a berendezés ki- és bekapcsolásával, akkor a következő intézkedésekkel próbálja meg megszüntetni a zavart:
 - Állítsa be újra, vagy helyezze át a vevőantennát.
 - A készülék és a vevő között tartson nagyobb távolságot.
 - Kérje az eladó, vagy egy tapasztalt rádió/TV műszerész segítségét.

Megjegyzés a Kanadában élő vásárlóknak
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

■ BIZTONSÁGI ÉS HASZNÁLATI ÓVINTÉZKEDÉSEK

A készülék biztonságos használata, valamint az Önt és másokat érő esetleges személyi sérülések vagy anyagi károk elkerülése érdekében szigorúan tartsa be a jelen kézikönyvben foglalt útmutatásokat. A készülék helyes használatához alaposan ismerje meg a kézikönyv tartalmát.

FIGYELMEZTETÉS

Arra figyelmeztet, hogy az itt leírtakat figyelmen kívül hagyó, helytelen használat halált vagy súlyos sérülést okozhat.

VIGYÁZAT

Arra figyelmeztet, hogy az itt leírtakat figyelmen kívül hagyó, helytelen használat sérüléshez vagy anyagi károkhoz vezethet.

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK (Lézer)

Ez a készülék láthatatlan lézersugarat használ. Mindenképpen tartsa be az alábbi pontokat:

FIGYELMEZTETÉS

- Ne nyomja meg a PWR gombot, amikor a lézerkibocsátó nyílásba néz. Ellenkező esetben szemsérülést szenvedhet.

- Ne célozzon senki szemére.
- Ne célozzon a lézerrel személyekre.
- Ne nézzen bele a lézerekbe más optikai eszközökön, például objektíveken vagy távcsöveken keresztül. Ellenkező esetben szemsérülést szenvedhet.
- Mikor nem végez mérést, vigyázzon, hogy ujjaival ne érjen a PWR gombhoz, hogy véletlenül se bocsáthasson ki lézert.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemet.
- Ne szerelje szét, alakítsa át vagy próbálja megjavítani a készüléket. A lézerkibocsátás ártalmas lehet az egészségére. Ha a készüléket szétszerelik, átalakítják vagy megpróbálják megjavítani, a gyártó által vállalt garancia megszűnik.
- A készüléket gyermekek által el nem érhető helyen tárolja.

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK (Egylencsés kivitel)

FIGYELMEZTETÉS

- A készülék használatakor soha ne nézzen közvetlenül a napba, erős fényforrásba vagy lézerekbe. Ez súlyos szemsérüléshez vagy a látás elvesztéséhez vezethet.

VIGYÁZAT

- A termék vagy más apró alkatrészek csomagolásához használt műanyag zacskót gyermekek által el nem érhető helyen tartsa. A zacskó a gyermekek szájánál vagy orránál elzárhatja a levegő útját, és fulladáshoz vezethet.
- Ügyeljen rá, hogy a gyermekek nehogyan véletlenül lenyeljék a kis alkatrészeket vagy tartozékokat. Ha a gyermekek lenyelnek ilyen alkatrészeket, azonnal forduljon orvoshoz.
- Ha nem használja, kapcsolja ki a készüléket.
- A készüléket szállítás közben tartsa a tokban.
- Ha a készülék helyes működésében bármilyen okból hibát tapasztal, haladéktalanul fejezze be a használatát, és forduljon a Nikon hivatalos szervizképviselőjéhez.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

- Ne hagyja a készüléket instabil helyen. Ilyen esetben leeshet, ami sérülést vagy hibás működést okozhat.
- Ne használja a készüléket sétálás közben. Ilyen esetben nekimehet valaminek vagy eleshet, ami sérülést vagy hibás működést okozhat.
- Ne lengesse a készüléket a szíjánál fogva. Eltalálhat másokat és sérülést okozhat.
- A készülék gumi alkatrészei (például a szemkagyló) vagy a mellékelt tok és szíj gumiból készült részei hosszú idejű használat vagy tárolás során előregedhetnek. Az előregedett gumi a ruhára ragadhat és foltokat hagyhat. Használat előtt ellenőrizze az állapotukat, és ha károsodást tapasztal, forduljon a Nikon hivatalos szervizképviselőjéhez.
- A gumi szemkagyló huzamosabb ideig történő használata bőrgyulladást okozhat. Ha valamilyen tünetet észlel, ne használja tovább a készüléket, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.

ÓVINTÉZKEDÉSEK (Lítiumelem)

Helytelen használat esetén a lítiumelem megrepedhet vagy szivároghat, ami a készülék korróziójához vezethet, illetve beszennyezheti a kezét és a ruházatát. Mindenképpen tartsa be az alábbi pontokat:

- Az elemet a + és - pólusaival a megfelelő irányba állítva helyezze be.
- Vegye ki az elemet, ha lemerült, vagy hosszabb ideig nem fogja használni a készüléket.
- Az elemet tartsa távol tüztől és víztől. Soha ne próbálja szétszedni az elemet.
- Ne töltsen lítiumelemet.
- Ne zárja rövidre az elemrekesz érintkezőjét.
- Az elemet ne hordja a zsebében vagy a táskájában kulcsokkal vagy pénzürmékkal együtt. Ilyen esetben az elem rövidre záródhat és túlmelegedhet.
- Ha a lítiumelemből kiszivárgó folyadék hozzáér a ruhájához vagy a bőréhez, öblítse le bő vízzel. Ha a szemébe vagy a szájába kerül, öblítse ki vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- A lítiumelem hulladékként való elhelyezésekor tartsa be a helyi szabályozásokat.

KEZELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Ne tegye ki a készüléket ütésnek.
- Ha a készüléket véletlenül erős ütés éri vagy leejtik, és felmerül a hibás működés gyanúja, haladéktalanul forduljon a helyi forgalmazóhoz vagy a Nikon hivatalos szervizképviselőjéhez.
- Ne használja a készüléket víz alatt.
- A készülékre került esővizet, vizet, homokot vagy sarat a lehető leghamarabb törölje le egy puha, tiszta ruhával.
- Ha a készüléket szélsőséges hőmérséklet-változásnak teszik ki (hideg helyről hirtelen meleg helyre viszik vagy fordítva), a lencsék felülete bepárásodhat. A páráadás eltűnéséig ne használja a készüléket.
- Ne hagyja a készüléket meleg vagy napos időben az autóban vagy hőforrás közelében.

- Ne tegye ki a lencsét közvetlen napfénynek. A lencsére lecsapódó folyadék károsíthatja a belső kijelző felületét.



ÁPOLÁSI ÉS KARBANTARTÁSI ÖVINTÉZKEDÉSEK

LENCSE

Ügyeljen rá, hogy tisztításkor ne érintse meg közvetlenül a lencse felületét a kezével. A port vagy a szöszöket lefúvóval* távolítsa el. Az ujjlenyomatok vagy lefúvóval nem eltávolítható foltok esetén a lencse középeről induló és a szélek felé tovább haladó körkörös mozdulatokkal törölje meg a lencsét egy puha, száraz ruhával vagy szemüvegekhez használatos törölkendővel. A túl erőteljes vagy durva anyaggal végzett törölés károsíthatja a lencsét. Ha a fenti eljárás nem elégséges, óvatosan törölje meg a lencsét kereskedelmi forgalomban kapható lencsetisztító folyadékkal megnedvesített ruhával.

GÉPVÁZ

Miután egy lefúvó segítségével eltávolította a port, egy puha, tiszta ruhával tisztítsa meg a gépvázat. Tengerparton való használat után a burkolat felületére kerülő sót egy nedves, puha, tiszta ruhával törölje le, majd egy száraz ruhával törölje át a felületet. Ne használjon benzint, hígítót vagy más, szerves oldószert tartalmazó tisztítókat.

TÁROLÁS

A magas páratartalom miatt a lencsefelületeken kicsapódhat a víz vagy penész jelenhet meg. Ezért a készüléket száraz, hűvös helyen tárolja. Az esős időben vagy éjszaka használt készüléket utána szobahőmérsékleten szárítsa meg, és hűvös, száraz helyen tárolja.

* Gumi tisztítóeszköz, ami egy fúvókán át levegőt fúj ki.

Hu Európai országokban érvényes „Elkülönített hulladékgyűjtés” jelzése



- Ez a jelzés azt jelenti, hogy az elemet elkülönítve kell gyűjteni. Az alábbiak csak az európai országokban élő felhasználókra érvényesek.
- Ezt az elemet a megfelelő hulladékgyűjtő helyen, elkülönítve kell gyűjteni. Ne dobja ki háztartási hulladékként.
 - További információkért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a helyi hatóság hulladékgyűjtésért felelős részlegéhez.

Hu Európai országokban érvényes „Elkülönített hulladékgyűjtés” jelzése



- Ez a jelzés azt jelenti, hogy ezt a terméket elkülönítve kell gyűjteni. Az alábbiak csak az európai országokban élő felhasználókra érvényesek.
- Ezt a terméket a megfelelő hulladékgyűjtő helyen, elkülönítve kell gyűjteni. Ne dobja ki háztartási hulladékként.
 - További információkért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a helyi hatóság hulladékgyűjtésért felelős részlegéhez.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

A lézeres távolságmérő megismerése

En
Es
Fr
De
It
Sv
Nl
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu
Kr

■ Legfontosabb tulajdonságok

- Az Első célpont prioritása algoritmust alkalmazza, amely megkönnyíti a távmérést
- Kiváló minőségű, 6x-os nagyítású kereső többretegű bevonattal
- Automatikus folyamatos mérés legfeljebb 4 másodpercig sikertelen egyszeri mérés esetén
- A folyamatos mérés funkció bekapcsolásához nyomja meg, és tartsa lenyomva a PWR gombot (kb. 8 másodpercig)
- Automatikus kikapcsolás (készenléti képernyőnél, kb. 8 mp. tétlenség után)
- Esőálló-JIS/IEC 4 (IPX4-gyel megegyező) védettségi kategória (a Nikon tesztfeltételei mellett)
- Láthatatlan/szembiztos EN/IEC 1M kategóriájú lézer

Ez a készülék láthatatlan lézersugarat használ a méréshez. Megméri azt az időt, amely alatt a lézersugár megteszi az utat a távolságmérőtől a célíg és vissza. A lézer visszaverődése és a mérési eredmények változhatnak az időjárási és környezeti viszonyoktól, valamint a céltárgy színétől, felületi kikészítésétől, méretétől, formájától és egyéb jellemzőitől függően.

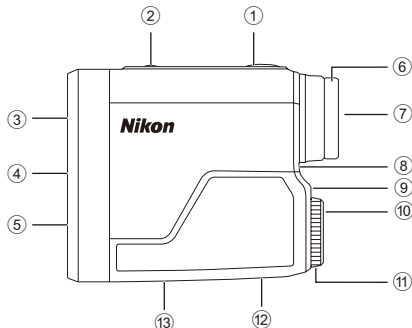
A mérés pontatlan vagy hibás lehet a következő esetekben:

- Havas, esős vagy ködös idő
- Kicsi vagy vékony céltárgy
- Fekete vagy sötét céltárgy
- A céltárgy lépcsős felületű
- Mozgó vagy rázkódó céltárgy
- Ha vízfelület távolságát szeretné megmérni
- A céltárgy távolságát üvegen keresztül méri meg
- Ha a céltárgy üveg vagy tükör
- Ha a lézer ferde beesési szögben érkezik a céltárgy visszaverő felületére

● Néhány szó a mérési eredményekről

Ez a készülék egy alapvető funkciókkal rendelkező távolságmérő. Mérési eredményei nem használhatók hivatalos bizonyítékként.

■ Elnevezések/Felépítés



- ① PWR gomb (BEKAPCSOLÁS/Mérés gomb)
- ② MODE gomb
- ③ Egyszemes objektívlencse
- ④ Lézerkibocsátó nyílás
- ⑤ Lézerdetektor rekesze
- ⑥ Szemkagyló/Dioptriaállító gyűrű
- ⑦ 6x-os nagyítású egyszemes lencse
- ⑧ Dioptriamutató
- ⑨ Szíj befűzőlyuka
- ⑩ Elemrekesz-fedél „Nyitás” jelölése
- ⑪ Elemrekesz fedele
- ⑫ Termékszám címkéje
- ⑬ Jelzés

Felépítés

- Váz, 1 db
- Szíj, 1 db
- Tok, 1 db
- Lítiumelem (CR2), 1 db

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC OPTICS.
FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH
21CFR1040.10(c)(d)AND(e)
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)
MADE IN MYANMAR



En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

■ Belső kijelző

① Céltárgyjelölő

⊕ : Célozza be a mérni kívánt tárgyat.
Állítsa be a célt a jelölő közepére.

② Mértékegység (m: méter/YD: yard)

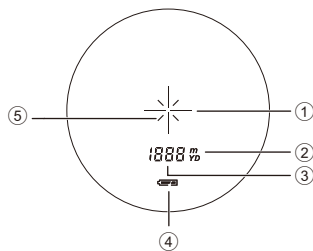
③ Távolság

--- : „Hibás a mérés” vagy „Nem lehet mérni”

④ Akkumulátorszint visszajelzője

⑤ Lézerkibocsátás jele

⋈ : Akkor jelenik meg, amikor az eszköz lézersugarat bocsát ki a méréshez. Ne nézzen az objektívencse irányába, amíg ez a jel látható.



- A készülék belső kijelzőjét a szemlencse felnyitja. Esetenként a készülékbe került port láthat, ez azonban a mérés pontosságát nem befolyásolja.

Az elem behelyezése/cseréje





■ Elem típusa

1 db 3V-os CR2 lítiumelem

■ Az elem behelyezése/cseréje

1. Nyissa ki az elemrekesz fedelét.
Forgassa el az elemrekesz fedelét az óramutató járásával ellentétes irányba, majd vegye le.
2. Helyezze be az elemet.
Az elem cseréjéhez először vegye ki a régi elemet, azután helyezze be az újat.
Az elem + és - pólusainak helyes irányban való behelyezéséhez kövesse az elemrekesz belsejében található elembehelyezési jeleket (az elemet a + pólussal kifelé kell behelyezni). Ha az elemet nem megfelelően helyezi be, a lézeres távolságmérő nem fog működni.
3. Helyezze vissza az elemrekesz fedelét.
Forgassa el az elemrekesz fedelét az óramutató járásával megegyező irányba, majd rögzítse. Az elemrekeszt a visszahelyezéskor teljesen forgassa el, és ellenőrizze, hogy rögzült-e.
 - Az elemtartó rekesz fedelének elfordítása a vártnál nagyobb erőt igényelhet, mert a terméknél gumitömítés biztosítja a vízszigetelést.

■ Akkumulátorszint visszajelzése

Kijelző		Leírás
	Bekapcsolás után csak 2 másodpercig látszik.	Elegendő töltöttség áll rendelkezésre.
	Bekapcsolás után csak 2 másodpercig látszik.	A töltöttség kezd alacsony lenni. Készüljön fel az elemcserére.
	Folyamatosan mutatja.	Alacsony. Cserélje le az elemet egy újra.
	Villog. 3 villanás után automatikusan kikapcsol.	Az elem lemerült. Cserélje le az elemet.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

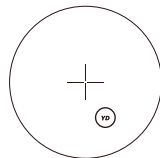
A távolságkijelzés mértékegységének átállítása

A mérési eredmények megjelenítési mértékegységeként YD (yard) vagy m (méter) választható. A gyári alapértelmezett beállítás az YD (yard).

1. A lézeres távolságmérő bekapcsolásához nyomja meg a PWR gombot.
2. Nyomja le és tartsa lenyomva a MODE gombot több mint két másodpercig. Amikor a kijelző bekapcsolt, engedje el a gombot.



- A beállítás akkor is megmarad, amikor a lézeres távolságmérőt kikapcsolja.



En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

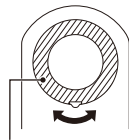
Mérés

Vigyázat — Az itt megadottaktól eltérő vezérlések, beállítások vagy használati eljárások negatív hatásokat idézhetnek elő, vagy a lézersugárzás miatt károsak lehetnek az egészségére.

■ A belső kijelző élességének beállítása

Ha a belső kijelző rosszul látható, az alábbi eljárást követve állítsa be az élességet.

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a PWR gombot.
2. Nézzzen bele a keresőbe, és forgassa a dioptriabeállító gyűrűt addig, amíg a belső kijelző éles nem lesz.



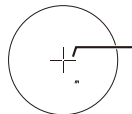
Dioptriaállító gyűrű

■ Mérés

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a PWR gombot.
 - Ha nagyjából 8 másodpercig nem működtetti a gombot, a készülék automatikusan kikapcsol.
2. Állítsa a keresőt a céltárgyra.
Állítsa a céltárgyjelölő középpontját a céltárgyra.



Közvetlenül a bekapcsolás után



Céltárgyjelölő

3. A méréshez nyomja meg a PWR gombot.
Mérés után kb. 8 másodpercre megjelennek a mért eredmények, aztán az eszköz kikapcsol.
Az újbóli méréshez nyomja meg a PWR gombot, amíg a készülék be van kapcsolva.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

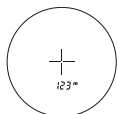
Hu

Kr

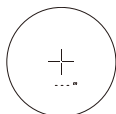
■ Egyszeri mérés

Ha a PWR gombot egyszer nyomja meg, egyszeri mérés kezdődik, majd az eszköz megjeleníti az eredményeket.

- Sikertelen mérés esetén az eszköz automatikusan további kb. 4 másodpercig mér, amíg eléri az eredményt. 4 másodpercen belüli sikeres mérés esetén az eszköz azonnal befejezi a mérést.



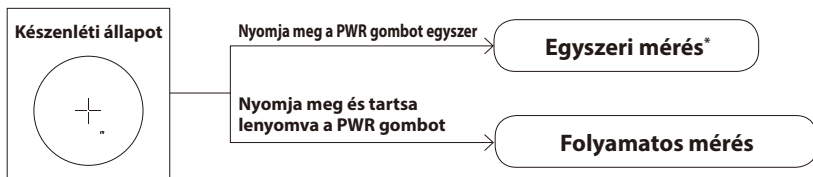
Mért távolság kijelzési példája



Mérési hiba példája

■ Folyamatos mérés

A folyamatos mérés elindításához tartsa lenyomva a PWR gombot kb. 8 másodpercig. Mérés közben villog a lézerekibocsátás jele, majd folyamatosan látható lesz a mért eredmény. Ha leveszi az ujját a gombról, akkor a folyamatos mérés megáll.



*Sikertelen mérés esetén az eszköz automatikusan további kb. 4 másodpercig mér, amíg eléri az eredményt.

● Golfpályán található zászlórúd mérésekor

A kézremegés hatásainak lehető legalacsonyabb szinten tartására – folyamatos mérési módban – tartsa a zászlórudat a céltárgyjelölő középpontjában.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

Technikai megjegyzések

■ Specifikációk

En		
Es	Mérési távolság (tényleges távolság)	5 - 730 m/6 - 800 yd.
Fr	Távolság kijelzése (növekedés)	1 m/yd.
De	Pontosság (tényleges távolság)* ¹	±1 m/yd. (100 m/yd. alatt) ±2 m/yd. (100 m/yd. és a felett)
It	Nagyítás (x)	6
Sv	Az objektívlencse tényleges átmérője (mm)	20
Nl	Valós látószög (valós) (°)	6,0
Ru	Betekintési távolság (mm)	16,7
Pl	Betekintő lencse (mm)	3,3
Fi	Dioptria beállítása	±4 m ⁻¹
No	Méretetek (H × M × Sz) (mm/hüvelyk)	91 × 73 × 37/3,6 × 2,9 × 1,5
Dk	Tömeg (g/oz.)	Körülbelül 130/4,6 (elem nélkül)
Cz	Működési hőmérséklet (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122
Ro	Működési páratartalom (%RH)	80 vagy kevesebb (pára kicsapódása nélkül)
Hu	Áramforrás	1 db CR2 lítiumelem (3V DC) Automatikus kikapcsolás (kb. 8 mp tétlenség után)
Kr	Szerkezet	Esőálló ²
	Elektromágneses összeférhetőség	FCC 15. rész, B szakasz, B osztály, EU:EMC direktíva, AS/NZS, VCCI B osztály, CU TR 020, ICES-003
	Környezet	RoHS, WEEE
	Lézer osztályozása	IEC60825-1: 1M Osztályú/Lézertermék FDA/21 CFR 1040.10. Rész: I. Osztályú Lézertermék
	Hullámhossz (nm)	905
	Impulzushossz (ns)	20

Kimenet (W)	23
Sugárdivergencia (mrad)	Függőleges: 3,33, Vízszintes: 0,17

- A céltárgy alakjától, felületi textúrájától és jellegétől és/vagy az időjárás körülményektől függően lehetséges, hogy a termék nem tudja teljesíteni a műszaki adatok közt megadott értékeket.
- *1 A Nikon mérési körülményei között.
- *2 A termék JIS/IEC 4 (IPX4-gyel megegyező) védettségi kategóriába esik (a Nikon tesztfeltételei mellett). Ez a besorolás nem garantálja a vízállóságot, sem azt, hogy minden környezeti feltételt károsodástól és egyéb problémáktól mentesen elvisel. Tartsa be az alábbi óvintézkedéseket a használat során:
 - Ne működtesse a terméket folyó víz alatt, ne tartsa folyó víz alá.
 - Ha a termék mozgó alkatrészein nedvességet vesz észre, függesse fel a használatát és törölje szárazra.

Elem élettartama

Kb. 20 000 alkalom (kb. 20°C-on (68°F))

Ez a szám a hőmérséklettől és más tényezőktől függően változhat. Csak útmutatóként használja.

- A Nikon lézeres távolságmérőhöz adott elemmel a működést ellenőrizheti. A természetes elektromos kisülés miatt ezen elem élettartama valószínűleg rövidebb lesz a fentiekben megadottnál.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NL

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

■ Hibaelhárítás/javítás

Ha a készülék nem a várakozásoknak megfelelően működik, nézze át az alábbi ellenőrzőlistát, mielőtt kapcsolatba lép a helyi viszonteladóval vagy azzal szaküzlettel, ahol vásárolta.

- Ha probléma van a termékkel.

Probléma	Ok/Megoldás
<ul style="list-style-type: none"> • Nem kapcsol be 	<ul style="list-style-type: none"> • Nyomja meg a PWR gombot (a ház tetején). • Ellenőrizze, hogy az elem megfelelően van-e behelyezve. • Cserélje le az elemet egy újra.
<ul style="list-style-type: none"> • Nem lehet mérni • Helytelen eredmény 	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze a beállításokat. • Ellenőrizze, hogy meg tud-e mérni egy nagy, közeli céltárgyat (például: egy épületet kb. 15 m/yd. távolságra Ön előtt). • Szükség esetén tisztítsa meg a lencsefelületet.

- Ha javításra van szüksége, lépjen kapcsolatba a helyi viszonteladóval vagy azzal a szaküzlettel, ahol a terméket vásárolta.

A készüléket ne próbálja megjavítani, és ne szerelje szét. Ez súlyos balesetet okozhat.

Felhívjuk figyelmét, hogy a Nikon semmilyen közvetlen vagy közvetett kárért nem felelős, ha a felhasználó megpróbálja a készüléket megjavítani vagy szétszerelni.

한국어

목차

소개		측정	
먼저 읽어 주십시오.....	244	내부 표시의 초점 조정하기.....	253
안전 및 작동 예방책.....	245	측정하기.....	253
레이저 거리측정기에 대해 알아보기		단일 측정.....	254
주요 특징.....	248	연속 측정.....	255
명칭/구성.....	249	기술적 노트	
내부 표시.....	250	사양.....	256
건전지 삽입하기/교체하기		문제 해결/수리.....	258
건전지 종류.....	251		
건전지 삽입하기/교체하기.....	251		
남아 있는 건전지 양을 표시하는 지시기.....	251		
거리 표시 단위 변경하기.....	252		

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

소개

En

■ 먼저 읽어 주십시오

니콘 레이저 거리측정기 COOLSHOT 20 GII를 구매해 주셔서 감사합니다.
제품을 사용하기 전에 이 설명서를 숙지하여 올바르게 사용하기 바랍니다.
이 설명서를 읽은 후에는 나중에 참조할 수 있도록 가까운 곳에 보관하시기 바랍니다.

Es

Fr

De

● 사용설명서 정보

- 사용설명서의 내용 전체는 니콘에서 작성한 사전 허가 없이 어떠한 형태나 수단으로도 복제, 전송, 기록하거나 검색 시스템에 보관할 수 없으며 다른 언어로 번역할 수도 없습니다.
- 이 설명서에 표시된 그림과 표시 내용은 실제 제품과 다를 수 있습니다.
- 니콘은 이 설명서에 포함될 수 있는 어떠한 오류에 대해서도 책임지지 않습니다.
- 이 제품의 외관, 사양, 기능은 통지 없이 변경될 수 있습니다.

It

Sv

Nl

Ru

● 무선 간섭 제어 정보

B급기기 (가정용 방송통신기기)

이 기기는 가정용(B급)전자파적합기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며, 모든 지역에서 사용 할 수 있습니다.

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

■ 안전 및 작동 예방책

이 제품을 안전하게 사용하고
사용자와 다른 사람들이 부상이나
재산상의 손해를 입지 않도록 하려면
이 설명서에 포함된 가이드라인을
엄격하게 준수하십시오. 제품을
올바르게 사용하기 위해 내용을
숙지하십시오.

⚠ 경고

이는 여기에 기술된 내용을 무시하여
올바르지 못한 사용이 잠재적인
사망이나 심각한 부상을 초래할 수
있음을 나타냅니다.

⚠ 주의

이는 여기에 기술된 내용을 무시하여
올바르지 못한 사용이 잠재적인
부상이나 물질적 손실을 초래할 수
있음을 나타냅니다.

안전 예방책 (레이저)

이 제품은 눈에 보이지 않는 레이저
광선을 사용합니다. 반드시 다음을
지켜주시기 바랍니다:

⚠ 경고

- 레이저 발사 구멍을 들여다보고 있는
동안 PWR 버튼을 누르지 마십시오.
눈이 손상될 수 있습니다.

- 눈을 조준하지 마십시오.
- 레이저가 사람을 가리키게 하지
마십시오.
- 렌즈나 쌍안경 같은 다른 광학기기로
레이저를 바라보지 마십시오. 눈이
손상될 수 있습니다.
- 측정하지 않을 때에는, 실수로
레이저를 발사하는 일이 없도록 PWR
버튼에 손가락을 가까이 대지
마십시오.
- 오랫동안 사용하지 않을 때에는
건전지를 제거하십시오.
- 제품을 분해하거나 개조하거나
수리하지 마십시오. 레이저가
발사되면 건강에 해로울 수 있습니다.
제품을 분해하거나 개조하거나
수리하면 제조사의 보증을 더 이상
받을 수 없습니다.
- 제품을 어린이의 손에 닿지 않는 곳에
보관하십시오.

안전 예방책 (단안경)

⚠ 경고

- 이 제품을 사용하는 동안 절대로
태양, 강한 빛 또는 레이저를 직접
쳐다보지 마십시오. 눈이 심각하게
손상되거나 시력 상실을 야기할 수
있습니다.

⚠ 주의

- 이 제품이나 다른 작은 부품들은 비닐
봉지에 넣어 어린이의 손에 닿지 않는
곳에 보관하십시오. 봉지가 어린이의
입과 코를 막아 질식 사고를 일으킬
수 있습니다.
- 어린이가 작은 부품이나 부속품을
실수로 삼키지 않도록 주의하십시오.
어린이가 이러한 부품을 삼킨
경우에는 즉시 의사의 진찰을
받으십시오.
- 이 제품을 사용하지 않을 때에는
전원을 끄십시오.
- 이 제품을 휴대할 때에는 케이스에
넣어 보관하십시오.
- 이 제품이 어떠한 이유로 올바르게
작동하지 않는 경우에는 즉시 사용을
중지하고 니콘 공인 서비스 센터에
문의하십시오.

- 이 제품을 불안정한 곳에 두지 마십시오. 떨어져서 부상이나 오작동을 야기할 수 있습니다.
- 걸으면서 이 제품을 사용하지 마십시오. 어디에 빠지거나 떨어져서 부상이나 오작동을 야기할 수 있습니다.
- 스트랩으로 이 제품을 흔들지 마십시오. 다른 사람을 치거나 부상을 야기할 수 있습니다.
- 이 제품의 고무 부품 (예: 아이컵) 이나 포함된 케이스와 스트랩의 고무 부품은 오랫동안 사용하거나 보관한 경우 악화될 수 있습니다. 악화된 고무는 옷에 달라붙어 얼룩을 야기할 수 있습니다. 사용 전에 상태를 확인하고 결함이 발견된 경우 니콘 공인 서비스 센터에 문의하십시오.
- 고무 아이컵을 오랫동안 사용하면 피부 염증이 생길 수 있습니다. 증상이 나타날 경우 사용을 중지하고 즉시 의사의 진찰을 받으십시오.

예방책 (리튬 건전지)

- 잘못 사용하면 리튬 건전지가 파열되거나 누출이 생겨 장치를 부식시키거나 손과 옷을 더럽힐 수 있습니다.
- 반드시 다음을 지켜주시기 바랍니다:
- 건전지의 음극과 양극의 위치가 맞도록 설치하십시오.
 - 건전지가 다 소모되었거나 오랫동안 사용하지 않을 때에는 건전지를 제거하십시오.
 - 건전지를 물이나 화기에 가까이 두지 마십시오. 건전지를 절대로 분해하지 마시오.
 - 리튬 건전지는 충전하지 마시오.
 - 건전지실의 단자를 단락시키지 마십시오.
 - 건전지를 열쇠나 동전과 함께 주머니나 가방에 넣어 다니지 마십시오. 건전지를 단락시키거나 과열을 야기할 수 있습니다.
 - 리튬 건전지에서 액체가 흘러 나와 옷이나 피부에 묻은 경우에는 물로 충분히 씻어내십시오. 건전지의 액체가 눈이나 입에 들어간 경우에는 물로 씻어내고 즉시 의사의 진찰을 받으십시오.
 - 리튬 건전지를 버릴 때에는 현지 지역 규범에 따르십시오.

취급 및 작동 예방책

- 이 제품에 물리적 충격을 가하지 마십시오.
- 실수로 강한 물리적 충격을 가하거나 제품을 떨어뜨려 오작동이 의심되는 경우 지역 판매자나 니콘 공인 서비스 센터에 즉시 문의하십시오.
- 제품을 물 속에서 사용하지 마십시오.
- 제품에 묻은 빗물, 물기, 모래 또는 진흙을 최대한 빨리 부드럽고 깨끗한 천으로 닦아내십시오.
- 이 제품이 급격한 온도 변화 (추운 곳에서 따뜻한 곳으로 또는 따뜻한 곳에서 추운 곳으로 갑자기 가져온 경우) 에 노출되면 렌즈 표면이 뿌옇게 될 수 있습니다. 뿌옇게 된 현상이 사라질 때까지 제품을 사용하지 마십시오.
- 더운 날이나 맑은 날에는 제품을 차 안에 두거나 열을 발생시키는 장비 근처에 두지 마십시오.

- 접안렌즈를 직사광선이 닿는 장소에 방치하지 마십시오. 렌즈의 집광 작용에 의해 내부 표시면이 손상될 우려가 있습니다.



관리 및 유지보수 예방책

렌즈

렌즈 표면을 닦아낼 때에는 손으로 직접 만지지 않도록 주의하십시오. 블로어*로 먼지나 보풀을 제거하십시오. 블로어로 제거되지 않는 지문 또는 기타 얼룩의 경우 부드러운 마른 천이나 안경을 닦는 천으로 렌즈 중앙에서 바깥쪽으로 원을 그리듯이 닦으십시오. 너무 세게 닦거나 단단한 물질로 닦으면 렌즈가 손상될 수 있습니다. 그래도 제거되지 않으면 시판되는 렌즈 클리너를 살짝 묻힌 천으로 렌즈를 부드럽게 닦으십시오.

본체

블로어로 먼지를 부드럽게 제거한 후 부드럽고 깨끗한 천으로 본체 표면을 닦으십시오. 바닷가에서 사용한 후에는 본체 표면에 묻어 있을 수 있는 소금기를 물에 적신 부드럽고 깨끗한 천으로 닦은 다음 마른 천으로 닦으십시오. 벤젠, 희석재 또는 유기 용매를 포함하는 기타 세제를 사용하지 마시오.

보관

높은 습도 때문에 렌즈 표면에 응축수나 곰팡이가 생길 수 있습니다. 그러므로 제품을 서늘하고 건조한 곳에 보관하십시오. 비오는 날이나 밤에 사용한 후에는 상온에서 완전히 건조시킨 후에 서늘하고 건조한 곳에 보관하십시오.

* 노즐에서 공기가 나오는 고무 청소 도구입니다.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NL

Ru

PL

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

레이저 거리측정기에 대해 알아보기

En

■ 주요 특징

- 플래그스틱을 간단하게 측정하는 최초 타겟 우선 알고리즘 사용
- 다중 코팅된 고품질의 6x 파인더
- 단일 측정이 실패할 경우 최대 4초 자동 연속 측정
- 연속 측정 기능을 시작하려면 PWR 버튼을 누르고 계십시오(약 8초 이상)
- 자동 전원 꺼짐(대기상태 화면 비작동 시 약 8초 후에)
- 방우 — IIS/IEC 보호 등급 4(IPX4)와 동등함(니콘의 시험 조건 하에)
- 눈에 보이지 않는/눈에 안전한 EN/IEC 등급 1M 레이저

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

● 측량 결과 정보

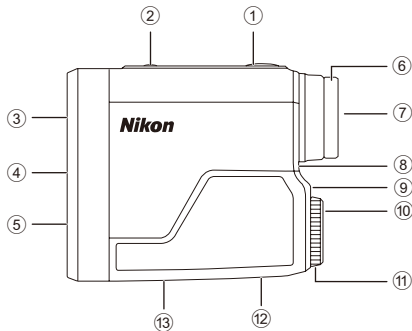
이 장치는 기본적인 거리측정기입니다. 그 측량 결과들을 공식 증거로 사용할 수 없습니다.

이 제품은 측정 시 눈에 보이지 않는 레이저 광선을 사용합니다. 레이저 광선이 거리측정기에서 목표물까지 갔다가 돌아오는 시간을 측정합니다. 레이저 반사율과 측정 결과는 기후와 환경 조건 뿐만 아니라 목표물의 색깔, 표면 마감 상태, 크기, 모양 및 기타 특성에 따라 달라질 수 있습니다.

다음의 경우에는 측정 결과가 부정확하거나 측정에 실패할 수도 있습니다:

- 눈이 오거나, 비가 오거나, 안개가 낀 경우
- 목표물이 너무 작거나 반사되는 표면이 좁은 경우
- 검정색 또는 어두운 색의 목표물
- 목표물의 표면에 층이 있는 경우
- 목표물이 이동하거나 진동하는 경우
- 물의 표면을 측정할 때
- 유리를 통해 목표물을 측정할 때
- 목표물이 유리나 거울인 경우
- 반사 표면을 대각선 방향으로 측정할 때

■ 명칭/구성



- ① PWR 버튼 (POWER ON/측정 버튼)
- ② 모드 버튼
- ③ 단안경 대물렌즈
- ④ 레이저 발사 구멍
- ⑤ 레이저 탐지 구멍
- ⑥ 아이컵/다이오터 조정 링
- ⑦ 6× 단안경 접안렌즈
- ⑧ 다이오터 지수
- ⑨ 스트랩 구멍
- ⑩ 건전지실 커버 "열기" 표시
- ⑪ 건전지실 커버
- ⑫ 제품 번호 라벨
- ⑬ 표시

구성

- 본체 × 1
- 케이스 × 1
- 스트랩 × 1
- 리튬 건전지 (CR2) × 1

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
 DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC OPTICS.
 FDA CLASS I LASER PRODUCT
 THIS PRODUCT COMPLIES WITH
 21CFR1040.10(c)(d)AND(e)
 CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)
 MADE IN MYANMAR



En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

■ 내부 표시

① 목표물 표시

⊕ : 측정하고자 하는 목표물에 조준하시오.
표시의 중심에 목표물을 위치시키시오.

② 측정 단위 (m: 미터/YD: 야드)

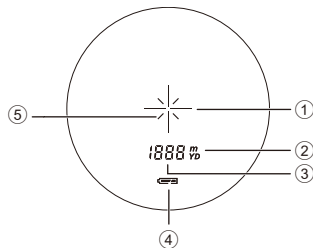
③ 거리

--- : "측정 실패" 또는 "측정 불가"

④ 남아 있는 건전지 양을 표시하는 지시기

⑤ 레이저 조사 표시

⋈ : 측정을 위해 레이저가 조사되는 동안에 나타납니다. 이 표시가 나타나 있는 동안에는 대물렌즈를 들여다보지 마시오.



- 이 제품의 내부 표시는 접안렌즈로 확대됩니다. 안에 들어간 먼지가 보일 수도 있지만 먼지가 측정 정확도에 영향을 미치지 않습니다.

건전지 삽입하기/교체하기





■ 건전지 종류

3V CR2 리튬 건전지 × 1

■ 건전지 삽입하기/교체하기

1. 건전지실 커버를 여십시오.
건전지실 커버를 시계 반대 방향으로 돌려 여십시오.
 2. 건전지를 삽입하십시오.
건전지를 교체하려면 오래된 건전지를 꺼낸 다음 새 건전지를 삽입하십시오.
건전지실 안의 건전지 삽입 표시에 따라 건전지의 + 및 - 극을 올바른 방향으로 삽입하십시오 (+ 극이 바깥을 향하도록 삽입). 건전지가 올바르게 삽입되지 않으면 레이저 거리측정기가 작동하지 않습니다.
 3. 건전지실 커버를 닫으십시오.
건전지실 커버를 시계 방향으로 돌려 단단히 닫으십시오. 건전지실 커버를 닫을 때에는 끝까지 단단히 조이고 닫혔는지 확인하십시오.
- 이 제품은 내수성을 유지하기 위해 고무 씬을 사용하고 있으므로 건전지실 커버를 돌리기 어려울 수 있습니다.

■ 남아 있는 건전지 양을 표시하는 지시기

표시		설명
	전원을 켜 후 2 초 동안만 표시.	건전지의 양이 충분함.
	전원을 켜 후 2 초 동안만 표시.	건전지 수준이 점점 낮아지고 있음. 건전지를 교체할 준비를 하십시오.
	계속 표시.	건전지 수준이 낮음. 새로운 건전지로 교체해야 합니다.
	반짝임. 지시기가 3회 반짝인 후 전원이 자동으로 꺼짐.	건전지가 다 소모되었음. 건전지를 교체하십시오.

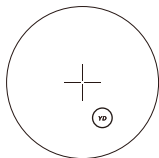
거리 표시 단위 변경하기

측정 결과의 표시 단위는 YD (야드) 또는 m (미터) 를 선택하십시오. 공장 기본 설정은 YD (야드) 입니다.

1. PWR 버튼을 눌러 레이저 거리측정기를 켜십시오.
2. MODE 버튼을 2초 이상 누르고 계십시오. 표시장치가 전환되면 버튼을 놓으십시오.



- 레이저 거리측정기가 꺼져 있을 때에도 설정이 저장됩니다.



En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

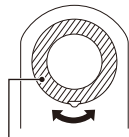
측정

주의 — 여기에 명시된 것 이외의 다른 제어장치나 조정장치를 사용하는 것 또는 절차를 수행하는 것은 위험한 레이저 방사선 노출에 의한 부정적인 영향이나 건강 손상을 초래할 수도 있습니다.

■ 내부 표시의 초점 조정하기

내부 표시를 보기 어려운 경우 다음 절차에 따라 초점을 조정하십시오.

1. PWR 버튼을 눌러 전원을 켜십시오.
2. 접안렌즈를 통해 보고 내부 표시장치가 뚜렷하게 보일 때까지 디오퍼터 조정 링을 돌리십시오.



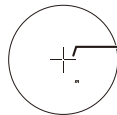
디오퍼터 조정 링

■ 측정하기

1. PWR 버튼을 눌러 전원을 켜십시오.
 - 약 8 초 동안 버튼을 작동하지 않으면 전원이 자동으로 꺼집니다.
2. 목표물에 조준하십시오.
 - 목표물 표시의 중심에 목표물을 위치시키십시오.



전원이 켜진 후 즉시



목표물 표시

3. PWR 버튼을 눌러 측정하십시오.
 - 측정이 끝나면, 약 8 초 동안 결과가 표시되고 그 다음에 전원이 자동으로 꺼집니다.
 - 전원이 켜져 있는 동안 PWR 버튼을 눌러 다시 측정하십시오.

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

En

Es

Fr

De

It

Sv

NL

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

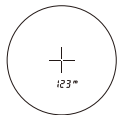
Hu

Kr

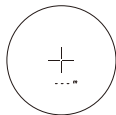
■ 단일 측정

PWR 버튼을 한 번 누르면, 단일 측정이 시작되고 결과가 표시됩니다.

- 측정이 실패하면 결과를 얻을 때까지 최대 약 4초 자동으로 측정을 계속합니다. 측정에 성공하면 약 4초 이내에 정지합니다.



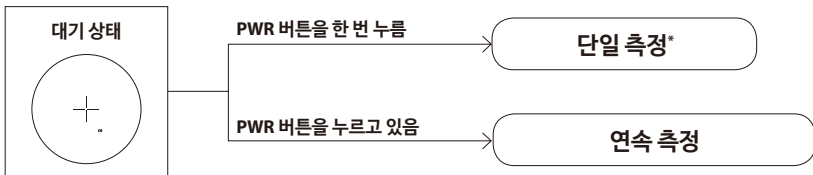
측정된 거리 표시의 예



측정 실패의 예

■ 연속 측정

PWR 버튼을 누르고 있으면, 최대 약 8 초까지 연속 측정이 시작됩니다. 측정하는 동안 레이저 조사 표시가 깜박인 다음, 측정 결과가 교대로 나타납니다. 버튼에서 손가락을 떼면, 연속 측정이 중지됩니다.



*측정이 실패하면 결과를 얻을 때까지 최대 약 4초 자동으로 측정을 계속합니다.

● 골프 코스에서 플래그스틱 측정 시
연속 측정 기능으로 목표물 표시 중앙에 플래그스틱이 위치하도록 계속 조준하여 손떨림을 최소화하십시오.

기술적 노트

■ 사양

En	측정 범위 (실제 거리)	5 - 730 m/6 - 800 yd.
Es	거리 표시 (증분)	1 m/yd.
Fr	정확도 (실제 거리) ¹⁾	± 1 m/yd. (100 m/yd. 보다 짧은 경우) ± 2 m/yd. (100 m/yd. 이상인 경우)
De	배율 (×)	6
It	효과적인 대물렌즈 지름 (mm)	20
Sv	관측 시야각 (실제) (°)	6.0
Nl	사출동공 거리 (mm)	16.7
Ru	사출동공 (mm)	3.3
Pl	디오퍼 조정	± 4 m ⁻¹
Fi	치수 (길이 × 높이 × 폭) (L × H × W) (mm/in.)	91 × 73 × 37/3.6 × 2.9 × 1.5
No	중량 (g/oz.)	약 130/4.6 (건전지 제외)
Dk	작동 온도 (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122
Cz	작동 습도 (%RH)	80이하 (결로 없이)
Ro	전력원	CR2 리튬 건전지 × 1 (DC 3V) 자동 전원 꺼짐 (비작동 시 약 8초 후)
Hu	구조	방우 ²⁾
Kr	전자파 적합성	FCC Part15 SubPartB 등급 B, EU:EMC 지침, AS/NZS, VCCI 등급 B, CU TR 020, ICES-003
	환경	RoHS, WEEE
	레이저 분류	IEC60825-1: 등급 1M/레이저 제품 FDA/21 CFR Part 1040.10: 등급 I 레이저 제품
	파장 (nm)	905
	펄스 지속시간 (ns)	20

출력 (W)	23
빔확산 (mrad)	수직: 3.33, 수평: 0.17

• 목표물의 모양, 표면 질감과 성질 및/또는 날씨 조건에 따라 제품의 사양을 달성하지 못할 수도 있습니다.

*1 니콘의 측정 조건 하에.

*2 이 제품은 JIS/IEC 보호 등급 4(IPX4)와 동등합니다(니콘의 시험 조건 하에). 이 등급은 장치의 내수 성능을 보장하는 것은 아니며 모든 조건에서 손상이나 문제가 없음을 의미합니다. 다음을 지켜주시기 바랍니다.

- 흐르는 물 속에서 제품을 작동시키거나 계속 들고 있지 마십시오.
- 이 제품의 움직이는 부품에 습기가 있을 경우 제품 사용을 멈추고 닦아내도록 하십시오.

건전지 수명

약 20,000 회 (약 20°C (68°F) 에서)

이 수치는 온도나 다른 요소와 같은 환경에 따라 달라질 수 있습니다. 지침에 따라 사용하십시오.

- 이 레이저 거리측정기와 함께 제공된 건전지는 작동 점검용 건전지입니다. 자연 전기적 방전 때문에 이 건전지의 수명은 위에 언급한 건전지의 수명보다 더 짧을 것으로 보입니다.

En

Es

Fr

De

It

Sv

NL

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

En

Es

Fr

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Kr

■ 문제 해결/수리

이 제품이 정상적으로 작동하지 않으면 지역 판매자나 구매한 매장에 연락하기 전에 아래 목록을 확인하십시오.

● 다음과 같은 증상이 보이는 경우.

증상	원인/해결책
<ul style="list-style-type: none"> 장치가 켜지지 않음 	<ul style="list-style-type: none"> PWR 버튼 (본체의 상단) 을 누른다. 건전지가 올바르게 삽입되어 있는지 확인한다. 건전지를 새 건전지로 교체한다.
<ul style="list-style-type: none"> 측정할 수 없음 측정 결과가 불안정함 	<ul style="list-style-type: none"> 설정을 확인한다. 근처 (예: 약 15 m/yd. 전방) 의 대형 목표물을 측정할 수 있는지 확인한다. 필요하다면 렌즈 표면을 닦아낸다.

● 수리해야 한다면, 지역 판매자나 구매한 매장에 연락하십시오.

수리하거나 분해하지 마십시오. 이는 심각한 사고를 초래할 수도 있습니다.

사용자가 제품 수리나 분해를 시도할 경우, 니콘은 어떠한 직접적 또는 간접적 손상에 대해서도 책임지지 않습니다.

Memo

AL122

NIKON VISION CO., LTD.

Printed in China, 887C_1_1902